

**Global Express Cargo, LLC**  
 ТРЕБУЕТСЯ  
**owner-operator**  
 267-227-1791  
 см.стр.59



# РЕКЛАМА ЖИЗНЬ



реклама  
**ABSOLUTE**  
 Smile  
 см. стр.58  
 215-355-4007

**51**

215-354-0844 • читайте газету на **facebook**

December 20, 2017

Russian-American Newspaper "ADVERTISEMENT and LIFE"

www.adandlife.com

24 ЧАСА НЕОТЛОЖНАЯ ПОМОЩЬ

**ABSOLUTE Smile**

САМЫЕ ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ  
 ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ УЛЫБКИ ВАШЕЙ МЕЧТЫ!

В "Absolute Smile"  
**ВОЗМОЖНО ВСЁ!**

**БЕЗБОЛЕЗНЕННО И ДОСТУПНО**

215-335-4007  
 215-331-7585  
 215-774-5050

**КУПОН**  
**ИМПЛАНТЫ**  
 СКИДКИ ДО **50%**  
 Exp. date: 12/31/17

**ГАРАНТИЯ НА ВСЕ ВИДЫ РАБОТ**

**ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ, ЛУЧШЕЕ КАЧЕСТВО!**

**HOT FOOT SHOES**

**HOLIDAY SALE**

**40% OFF**  
 UP TO

45 YEARS Anniversary

**SOREL WATERPROOF**

In-Store Boutique!  
 TALK BY WALK

NEW LOCATION • JUSTA FARM SHOPPING CENTER • 1966 Country Line Rd. Huntingdon Valley, PA 19006 • 215-969-9626 • HOT-FOOT-BOUTIQUES.SHOPTIQUES.COM  
 пн. 10 - 9, вт. 10 - 6, ср. - сб. 10 - 9, вс. 10 - 6

**ДЕТСКИЕ САДИКИ**

У нас ваш ребенок будет счастливым!

www.russian-childcare.com

**Sunshine**  
 215-364-9871

часы работы с 6:30am до 6:30pm

545 Harding Avenue, Feasterville, PA (угол Bustleton & Street Road за магазином TJ Max)

**Sunny Days**  
 856-320-2001

ВОЗРАСТ - ОТ 10 МЕС. ДО 10 ЛЕТ

1210 Chambers Ave, Cherry Hill, NJ 08002

**ДОКТОР – ДЕРМАТОЛОГ**  
 ОЛЕГ АНТОНОВ

♦ ОБЩАЯ ДЕРМАТОЛОГИЯ  
 ♦ КОСМЕТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ

267-788-1424

11400 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

**AZBUKA**

Northeast Phila:  
 215-464-0702  
 часы работы с 7.00am до 7.00pm

9090 Old Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19115

**ALPHABET**

Bucks County:  
 215-364-3426  
 часы работы с 7.00am до 7.00pm

621 Kutcher Road, Southampton, PA 18966

**Ольга Стоянова**

Поможет вам получить программу Waiver и все связанные с этим сервисы

**АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО**  
 215-869-5312

Работа для водителей CDL Class A на

**FLATBED** и **STEPDECK**

ПЛАТИМ В НЕДЕЛЮ  
**\$2100 – \$3200**

ГИБКИЙ ГРАФИК И ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ БОНУСЫ

**LDXP** 609-225-5188  
 Минимальный опыт работы – 2 года

WWW.VICTORIAFLOWERSPHILLY.COM

Since 2005

**VICTORIA Flower Company**

10869 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116 215-677-1969

САМЫЙ БОЛЬШОЙ ЦВЕТОЧНЫЙ МАГАЗИН В N.E. PHILADELPHIA

WWW.VICTORIAFLOWERCOMPANY.COM

РАБОТАЕМ 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ

**Rising Stars**  
 в Bucks County от 6 недель до...

Day Care, Camp, Preschool, Kindergarten, Afterschool program.

267-252-8529 ★ 215-757-8350

**GREG PROSMUSHKIN, P.C. LAW OFFICES**

Миллион Доллар Адвокаты Форин

Я приложу все усилия, чтобы добиться для вас наилучшего результата!

Автомобильные аварии  
 DUI (вождение в нетрезвом состоянии)  
 Дорожные штрафы  
 Уголовное право  
 Семейное право  
 Иммиграционное право  
 Банкротство/Foreclosures  
 Оформление SSI и Disability

**215-673-7733**

**Carvell HomeCare**

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ НА ДОМУ

**215-942-9696**

1051 County Line Rd, Suite 110, Huntingdon Valley, PA 19006

ПРОДАЖА УСТАНОВКА РЕМОНТ

**ХИТЕРЫ**  
**КОНДИЦИОНЕРЫ**  
**ГЕНЕРАТОРЫ**

**AAA Brothers**  
 УСТАНОВЛИВАЕМ И РЕМОНТИРУЕМ:

- Отопительные системы
- Увлажнители и очистители воздуха
- Водонагреватели

**215-914-1080**

Любые формы оплаты и финансирование

**Алик**



# ALLCARE

MEDICAL EQUIPMENT  
ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Пн., Вт., Ср. 9am – 6pm  
Чт. 9am – 7pm  
Пт. 10am – 5pm  
Сб. 10am – 2pm

8348 Bustleton Ave.,  
Philadelphia, PA 19152

215-745-4010

**НОВИНКА!**



Neck support  
Устройство  
для вытяжки  
шейных  
позвонков



Компрессионные  
чулки  
с молниями  
для удобства  
их использования

ДИАБЕТИЧЕСКАЯ  
ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ  
ОБУВЬ



Диабетические  
носки \$3.99



В ОФИСЕ  
В ПРОДАЖЕ  
ИМЕЮТСЯ



**CPAP pillows**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОДУШКИ,  
рекомендуемые для облегчения  
состояния пациентов с различными  
проблемами суставов, болями в шее,  
позвоночнике, плечах, коленях и др.



Наколенники



Пояса

**Внимание!** Мы принимаем **United Health Care, PPO Workers Compensation Plans,**

**а также:** Medicare, Pennsylvania Medical Assistance, Amerihealth, Cigna Health Spring, Cigna, Humana, Coventry Cares, Health America, Health Partners, Health Partners Medicare, Keystone First, Keystone VIP, Advantra, First Choice, Aetna Better Health, Aetna-USHealthcare HMO/PPO, Keystone Health Plan East, Keystone 65, Personal Choice, Pennsylvania Blue Shield Blue Cross, Federal Blue Cross, Highmark BCBS, Gateway Health Plan, Gateway Medicaid, Evercare, Wellcare, Tricare, HealthNet

www.independenthc.com

## Independent Home Care Agency

**ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?**



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.  
**МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,

**ЗВОНИТЕ НАМ!**  
24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service),** вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

**КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!**

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115 **215-821-3078**  
Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer



**absolutetherapycare**  
personal, professional, experienced



**СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ БОЛИ И РЕАБИЛИТАЦИЯ**

- ◆ Диагностика и эффективное лечение заболеваний костно-мышечной и нервной систем
- ◆ Реабилитация после травм, переломов и ортопедических операций
- ◆ Реабилитация после автомобильных аварий и производственных травм
- ◆ Используем современную аппаратуру и лазерное лечение
- ◆ Применяем лечебный массаж и мануальную терапию для снятия болей и ускоренного восстановления

**НЕ НАДО ТЕРПЕТЬ БОЛЬ. ПРИХОДИТЕ - МЫ ПОМОЖЕМ!** *Наша цель - помочь вам избавиться от болей и научить контролировать симптомы болезни с помощью правильной биомеханики и упражнений*

**В ОФИСЕ РАБОТАЮТ** **ФИЗИОТЕРАПЕВТ Лариса Левин, МРТ**  
**АССИСТЕНТ ФИЗИОТЕРАПЕВТА Саша Меркам, РТА**

9922 Roosevelt Blvd  
Philadelphia, PA 19115

Tel 215-464-8900  
Fax 215-464-6046

Наш офис находится в помещении HealthSmart Medical Center/Alliance Physicians



[www.absolutetherapycare.com](http://www.absolutetherapycare.com)

**ХОТИТЕ ПОСЕЩАТЬ  
БЕСПЛАТНО  
БАССЕЙН,  
ТРЕНАЖЕРНЫЙ ЗАЛ,  
ПАРНУЮ И САУНУ?**



ПРОВЕРЬТЕ СВОЮ  
МЕДИЦИНСКУЮ  
СТРАХОВКУ В  
KleinLife

- Если у вас или у ваших детей медицинская страховка HEALTH PARTNERS
- Если вам 65 лет или больше и у вас медицинская страховка KEYSTONE 65, AETNA, CAPITAL BLUE CROSS и многие, многие другие...

Звоните **215-698-7300**

**Kleinlife**

[www.kleinlife.org](http://www.kleinlife.org)

Formally known as Klein JCC

Healthy Life Northeast Philadelphia Raymond & Miriam Klein Building · 10100 Jamison Avenue · Philadelphia, PA 19116



**Barash**  
Fur and Leather

- МЕХА
- КОЖА
- ДУБЛЕНКИ

**С наступающими новогодними праздниками!**

**ТОЛЬКО РАЗ В ГОДУ И ТОЛЬКО ТРИ ДНЯ**

**БОЛЬШОЙ  
НОВОГОДНИЙ**

**SALE**

**21, 22, 23**  
а также, в воскресенье

**24  
ДЕКАБРЯ**



- Женские и мужские дублёнки
- Кожаные изделия для мужчин и женщин
- Женские и мужские головные уборы
- Бижутерия
- Женский трикотаж,
- А также постельное бельё.

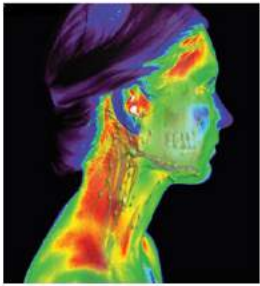
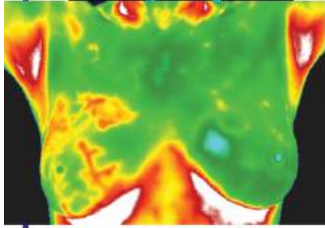
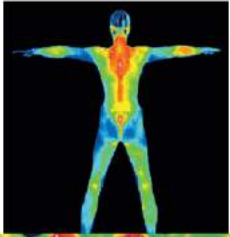


9808 Bustleton Avenue  
(рядом с Петровским Маркетом)

**215-464-6443**



## Тепловидение



### Новое диагностическое обследование в Health Smart Medical Center

Медицинская термография — метод обследования пациентов с помощью специального прибора, позволяющего улавливать тепловое инфракрасное излучение и преобразовывать его в изображение. Термография позволяет выявить патологические процессы в различных областях и органах тела.

Термография широко используется в медицине как дополнительный к маммографии метод диагностики. Этот метод также может помочь раннему обнаружению патологии сосудов, щитовидной железы, уха, горла и носа, мышечно-скелетной системы, желудочно-кишечного тракта, периферической нервной системы, кожи, сосудистых и неврологических осложнениях диабета и других состояний.

*Не покрывается страховкой.*

Информация и  
назначение визита

**267-753-0302**  
**215-464-6015**

[yourthermography.com](http://yourthermography.com)

**HealthSmart**  
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115  
Рядом с Best Buy и  
MNAP Diagnostic Center

## ТРИУМФ

### HOME CARE

## СЛУЖБА УХОДА НА ДОМУ

Наше агентство по уходу за пожилыми людьми позаботится о Вас, Ваших родных и близких

*Помогаем оформить документы для предоставления программы по уходу*

Позвоните, и Вы узнаете о нас больше

**215-220-3920**

2600 Philmont Ave., Suite 218A  
Huntingdon Valley, PA 19006

[www.TriumphHomeCare.com](http://www.TriumphHomeCare.com)

Приглашаем на работу квалифицированных Home Care Attendants  
Отличная зарплата перечисляется прямо на Ваш банковский счёт!

## HealthSmart

### Medical Center

В центре проводятся: ультразвуковое обследование,  
DEXA Scan — тест на остеопороз,  
компьютеризированные тесты слуха и функции легких

## Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии детей и взрослых
- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, гипертонии, сердечно-сосудистых, желудочно-кишечных и др. заболеваний.
- Лечение гормональных проблем женщин и мужчин с использованием натуральных препаратов, изготовленных по индивидуальному заказу.
- Коррекция остеопороза натуральными препаратами.
- "Мужской климакс" — проблемы предстательной железы, нарушение потенции.
- Программа "Замедление старения".
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.

## Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine  
Высшая врачебная квалификация в области «Терапия — Внутренние Болезни»

Certified Medical Examiner  
For The Commercial Truck Drivers

## Юлия Магиденко, PA

### Physician Assistant

- Анализы на дисбаланс витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок
- Уникальные лабораторные анализы на совместимость лекарств в организме, анализ на предраковые и раковые заболевания кишечника

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115  
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

**215-464-6040**



В мире

## Один шаг до налоговой реформы

Республиканцы в Конгрессе США опубликовали финальную версию закона о налоговой реформе, которая предусматривает существенное сокращение налогов для бизнесов, богатых и частично среднего класса. Голосование по законопроекту должно пройти уже на следующей неделе. Это первая за более, чем три десятилетия, попытка реформы налогового законодательства США. В случае успеха, республиканские законодатели и президент Дональд Трамп запишут в свой актив крупную победу. Финальный вариант закона поддержали сенаторы Марко Рубио и Боб Коркер, которые ранее выражали сомнения в том, что будут голосовать за него.

## Иерусалим – столица Израиля

США наложили вето на проект резолюции Совета Безопасности ООН, отвергающей признание Иерусалима столицей Израиля. Остальные 14 стран-членов Совета Безопасности проголосовали за проект резолюции, подготовленный Египтом. В документе выражается «глубокое сожаление» в связи с заявлением Дональда Трампа о признании Иерусалима столицей Израиля и решением США инициировать перенос своего посольства в этот город из Тель-Авива. В общем, ничего нового: очередная лицемерная антиизраильская резолюция Совета Безопасности. Трамп заявил, что его решение лишь отражает «признание реальности»: Иерусалим – это не только историческая столица еврейского народа, но и столица современного Израиля.

## Успех компании Маска

Ракета Falcon 9 американской компании SpaceX стартовала к Международной космической станции с грузовым кораблем Dragon с космодрома Канаверал (Флорида). На борту грузового корабля находится более двух тонн продуктов и научного оборудования, в том числе – рождественские подарки для экипажа.

Первая ступень ракеты Falcon 9 вернулась на космодром через пять минут после взлета. Таким образом компания SpaceX впервые в истории повторно использовала и первую ступень ракеты, и космический грузовой корабль одновременно. Dragon будет находиться на орбите около месяца, после этого вернется на Землю с результатами экспериментов для NASA.

## Новая доктрина национальной безопасности

Президент США Дональд Трамп назвал Россию и Китай главными соперниками на мировой арене. Он подчеркнул, что будет искать пути сотрудничества с этими государствами, если такое сотрудничество будет отвечать американским национальным интересам. 18 декабря в Вашингтоне, в речи, посвященной новой стратегии национальной безопасности, Трамп отметил, что ЦРУ помогло предотвратить крупное террористическое нападение в Санкт-Петербурге, и это стало примером сотрудничества Москвы и Вашингтона. Россия и Китай в новой доктрине названы «ревизионистскими державами», которые увеличивают расходы на оборону и применяют репрессивные меры к гражданскому обществу.

## Новое правительство Австрии

В Вене в качестве нового канцлера Австрии приведен к присяге Себастьян

Курц, который стал самым молодым главой государства Европы (ему 31 год). Австрийская народная партия сформировала правительственную коалицию с националистической Партией свободы. Обе партии обязались ужесточить положения о предоставлении убежища и иммиграции в стране, сохраняя при этом твердую приверженность Европейскому союзу.

## Новые военные базы

Ежегодный военный бюджет на 2018 года, подписанный президентом Дональдом Трампом 12 декабря, разрешает министру военно-воздушных сил для этих целей покупать землю и строить объекты за пределами США. План расходов на оборону в этом году включает около 214 миллионов долларов для строительства объектов в Исландии, Норвегии и большей части Восточной Европы. Некоторые из баз получат самолеты-невидимки, такие как F-22 Raptor и F-35 Strike Fighter и разведывательные средства, чтобы следить за российскими подводными лодками в Северном и Балтийском морях.

## Открылось, кто стоит за кибератакой

США публично обвинили Северную Корею в кибератаке WannaCry. Том Боссерт, советник по вопросам внутренней безопасности Дональда Трампа, заявил, что Северная Корея «несет непосредственную ответственность» за нападение, ущерб от которого составил миллиарды долларов. Это тот самый компьютерный вирус, который обещал разрушить жесткий диск компьютера, если пострадавший не заплатит от \$300 до \$600 в цифровой валюте, биткоинах. Похоже, что КНДР таким способом зарабатывала валюту на военные нужды, после того, как экономические санкции ужесточились.

## Серьезная авария

В понедельник поезд компании Amtrak сошел с рельс в штате Вашингтон. Крушение поезда произошло на следующий день после того, как компания Amtrak начала использовать новые железнодорожные пути на участке между городами Такома и Олимпия – в рамках проекта по сокращению времени поездок. Об этом сообщило управление транспорта штата Вашингтон. В настоящее время известно о шести погибших, четверо находятся в больнице в критическом состоянии.

## Куда едут мигранты?

Порядка 258 миллионов человек уехали за последние 17 лет из стран, где они родились, и теперь живут в других государствах, говорится в докладе ООН. Самое большое число, 49,8 миллиона человек или 19 процентов от общего числа мигрантов, живут в США. Саудовская Аравия, Германия и Россия занимают места со второго по четвертое. В каждой из этих стран проживают около 12 миллионов мигрантов. На пятом месте – Великобритания с примерно 9 миллионами мигрантов, говорится в докладе.

## Умер известный режиссер

17 декабря умер Георгий Натансон – советский, российский режиссер театра и кино, сценарист и драматург. Закончив в 1944 году ВГИК, он работал на «Мосфильме» с такими известными режиссерами, как Пырьев, Птушко, Довженко, Тарковский. Среди его самостоятельных режиссерских работ знаменитые картины, пользовавшиеся большой популярностью и завоевавшие государственные и международные премии: «Старшая сестра», «Еще раз про любовь», «Валентин и Валентина». В 1970-е годы Натансон активно работал как театральный режиссер.

Materials published in our newspaper do not necessarily reflect the views of the paper or the publisher. Each author is personally responsible for libel or any damage caused by articles appearing in the newspaper. Vital Connections is not responsible for the content of advertising. The design, images, original articles and layout are the properties of Vital Connections. Unauthorized use is a violation of copyright laws of the United States.

**РЕКЛАМА и ЖИЗНЬ**  
www.adandlife.com

ИНФОРМАЦИОННО-РЕКЛАМНАЯ ГАЗЕТА  
PUBLISHER - VITAL CONNECTIONS INC.

**Издатель**  
**Виталий Рахман**  
**Менеджер**  
**Ирина Вольская**  
**Редактор**  
**Владимир Крастошевский**  
**Дизайнеры**  
**Зорина Кункина**  
**Эмма Рабиза**

1051 County Line Rd., Unit 112  
Huntingdon Valley, PA 19006  
215-354-0844 \* 215-354-0842  
215-240-4396 \* 1-888-349-8877  
Fax: 215-354-1323  
e-mail: vc.inc@aol.com

Дизайн и текст реклам, подготовленных Vital Connections, являются собственностью компании и перепечатке не подлежат.

За содержание рекламных материалов и объявлений редакция ответственности не несет. Использование материалов редакции без разрешения преследуется законом.

К сведению авторов статей и писем: редакция принимает к рассмотрению материалы, набранные на компьютере и отправленные по e-mail.

Редакция не вступает в переписку, рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются. Редакция не несет ответственности за содержание статей и не всегда разделяет мнение авторов.

## Новости Филадельфии и Нью-Джерси

### ◆ Еще один помощник Брэди признал свою вину

В конце текущего года ФБР начало расследование запутанного дела о возможном подкупе, предположительно имевшем место в предварительных выборах (праймериз) Демократической партии Филадельфии 2012 года. Расследование пытается установить, была ли совершена попытка выплатить 90 тысяч долларов главному политическому оппоненту и конкуренту Боба Брэди (Bob Brady) за отказ от участия в праймериз. Недавно Дональд Джонс (Donald "D.A." Jones), 62, помощник и политический консультант Брэди, конгрессмена и руководителя Демократической партии Филадельфии, признался в том, что лгал ФБР, стремясь скрыть готовившийся избирательным штабом Брэди подкуп конкурента, претендовавшего на место Брэди в конгрессе США. Ранее в участии в подготовке подкупа был обвинен еще один помощник Брэди, политтехнолог Кеннет Смуkler (Kenneth Smukler), 57. Сам Брэди назвал расследуемое дело «полной чепухой».

### ◆ Столкновение электрички с машиной

На прошлой неделе, в среду, в 7:15 утра, электропоезд компании SEPTA столкнулся с машиной, застрявшей на железнодорожной колее. Это произошло в графстве Монтгомери вблизи Rices Mill Road, на перегоне между станциями Glenside и Jenkintown. В машине людей не было. При столкновении с машиной в поезде находилось 500 пассажиров, никто из них не пострадал. К 9 часам утра команда рабочих освободила колею от поврежденной машины, и движение на трассе было восстановлено. Тем не менее, расписание в утренние часы было нарушено, что вызвало получасовые задержки.

### ◆ Домашний учитель с поддельными документами об образовании

Федеральные прокуроры предъявили обвинение в мошенничестве Патриции Клирли (Patricia Clearly), которая, используя поддельные документы об образовании, работала в Отделе школьного образования в качестве домашнего учителя у людей с ограниченными возможностями. За эту работу, которая в действительности не выполнялась, она получила 60 тысяч долларов. Более того, она еще потребовала выплаты дополнительно 30 тысяч долларов, в которых ей Отдел образования отказал, после того, как она не смогла представить документы об образовании. Патриция Клирли не признала себя виновной, и была отпущена под залог в 10 тысяч долларов.

### ◆ Корова прогулялась по городу

В загоне Объединенной реформистской церкви (Old First Reformed United Church of Christ in) в Старом городе (Old City) для подготовки Рождественского представления о рождении Христа, содержалась корова по кличке «Сторми». В прошлый четверг, в три часа ночи, корова смогла выбраться из загона и отправилась в свободное путешествие. По скоростному шоссе I-95 она пошла к улице Callowhill Street. Движение по шоссе пришлось ограничить. Один из патрульных полицейских, имевших опыт обращения с коровами, заарканил ее и отвел в Церковь. На этом, однако, Сторми не успокоилась. В седьмом часу утра корова снова каким-то образом выбралась из загона и вышла на улицу Race Street, где как раз в это время работала команда телевизионщиков канала Action News. Затем путешественница свернула на 4<sup>th</sup> Street и дошла

до парковки на Arc Street. Здесь она была остановлена и повторно возвращена на место за церковной оградой.

### ◆ Города Нью-Джерси, где в домашней обстановке не говорят по-английски

Согласно данным Бюро переписи США (U.S. Census Bureau) 41 город штата Нью-Джерси выделяется тем, что во многих семьях английский не является доминирующим, и жители в возрасте старше 5 лет дома не говорят по-английски. В таких городах, как Union City и West New York, доминирующим языком для части населения является испанский, тогда как в городах Palisades Park и Englewood Cliffs, половина населения говорит по-корейски. Аналогичная картина наблюдается и в других городах. Это, однако, не означает, что люди, общающиеся друг с другом на родном языке, не говорят на английском. Наоборот, они, как правило, достаточно хорошо владеют и английским языком.

### ◆ В каком направлении развивать экономику штата?

Генеральная Ассамблея штата обдумывает вопрос о том, в каком направлении наиболее целесообразно развивать экономику штата. Учитывая опыт инвестиций и наличие в штате научных работников и высококвалифицированной рабочей силы, законодатели полагают, что основным двигателем экономики штата Нью-Джерси должна стать разработка и выпуск на рынок новых изделий, основанных на компьютерных и нано технологиях. Иными словами, законодатели штата намерены стремиться к тому, чтобы создать в Нью-Джерси подобие Силиконовой долины.



29 ноября центральное телевидение Северной Кореи сообщило о создании в стране ракетно-ядерных войск. «КНДР, – говорится в сообщении, – реализовала великую историческую задачу, завершив создание государственных ядерных сил».

Было сообщено также о проведении успешных испытаний межконтинентальной баллистической ракеты «Хвасон-15», в зоне поражения которой, как было особо отмечено дикторами, «находится вся территория США».

В заявлении северокорейского телевидения говорится, что пуск был осуществлен по личному приказу лидера КНДР Ким Чен Ына «в ответ на проводимую Вашингтоном враждебную политику».

Это заявление властей КНДР подтверждено также командованием вооруженных сил США, отметившим, что в ходе испытаний, проведенных в 3 часа утра 29 ноября, северокорейская ракета пролетела 950 км и достигла рекордной для испытываемых КНДР ракет, высоты 4475 км. В заявлении о создании северокорейских ракетно-ядерных сил, КНДР называется «ответственной ядерной державой» и «миролюбивым государством», которое «обязуется приложить все силы для осуществления благородной цели защиты мира и безопасности». Вместе с тем, в заявлении «миролюбивых и ответственных» властей КНДР отмечается, что испытанная ракета «способна нести тяжелую ядерную боеголовку и нанести удар по всей материковой части США».

В целом эти действия складываются в общую картину серьезного нагнетания напряженности на корейском полуострове. Как запуск ракеты в сторону Японии, так и заявление о создании собственных ракетно-ядерных сил, скорее всего, являются объявлением северокорейским руководством о том, что оно намерено идти ва-банк в отношениях с США и их союзниками. Тем более, что фактически ядерное оружие, так же как и баллистические ракеты, находятся в распоряжении

# ОПАСНЫЙ САМООБМАН

Ким Чен Ына уже не первый год. С таким же успехом о создании собственных ракетно-ядерных сил он мог объявить и раньше (или позже). В любом случае, все элементы ракетных ядерных сил в распоряжении Северной Кореи находятся уже давно. Мы имеем в виду боееспособные ядерные заряды и баллистические ракеты, способные доставлять эти заряды на территорию врага.

При этом, кем является этот враг, Северная Корея и не скрывает: речь идет прежде всего о США. Следующими на очереди мишенями Северной Кореи являются Япония и Южная Корея. США, однако, является наиболее предпочтительным объектом атаки в силу, как ни странно своей удаленности от Северной Кореи.

Как несложно понять, северокорейские стратеги рассчитывают минимизировать ущерб в случае фронтального столкновения с США и его союзниками, с тем, чтобы последствия ядерного удара как можно меньше коснулись Северной Кореи. Именно поэтому атака против Южной Кореи и Японии по замыслу пхеньянских военных произойдет в последнюю очередь.

Идея ва-банк Северная Корея, надо полагать хорошо отдаёт себе отчет в том что администрация Дональда Трампа не оставит происходящее без ответа. Точнее говоря, вариант, при котором Белый дом проигнорирует происходящее в Северной Корее, станет величайшей стратегической победой режима Пхеньяна, который добьется своих целей самыми минимальными средствами. Цели же эти заключаются в получении карт-бланша на все свои действия, не распространяющиеся на прямую конфронтацию с США. Как минимум, игнорирование Вашингтоном действий Северной Кореи будет в данной ситуации означать гарантии безопасности северокорейского режима на ближайшие, как минимум, несколько лет.

Смелость Пхеньяна, в значительной степени, основана на твердом расчете,

который, в свою очередь, базируется на анализе заявлений американских политиков и военных, прежде всего тех, кто составляет влиятельную оппозицию Дональду Трампу в США. В этой связи мы должны отметить, что развитие политики Белого дома в отношении Пхеньяна происходит на фоне небывалого саботажа как политической, так и военной верхушки. В частности, мы слышим беспрецедентные заявления высших американских военных, находящихся на ключевых командных должностях, – таких, например, как руководство американским ядерными силами, – заявлений о том, что в критический момент... могут быть проигнорированы приказы президента США (!) о нанесении ядерного удара по Северной Корее. Сама по себе неготовность выполнять приказ верховного главнокомандующего со стороны его подчиненных – уже является совершенно беспрецедентным саботажем. Оглашение же подобной позиции публично, фактически является мятежом, и, как понятно, критическим образом подрывает как дееспособность американского лидера, так и обороноспособность Америки. Очевидно, что смелый выход Северной Корее «из тени» в сфере ракетно-ядерного оружия во многом – следствие подобных, абсолютно безответственных, заявлений высших американских военных чинов.

Вместе с тем, нельзя недооценивать и сохраняющиеся у президента Трампа возможности воздействовать на ситуацию и даже переломить ее. К этим возможностям относится и неиспользованная им до сих пор опция замены бунтовщиков в высших эшелонах эшелонах военного командования. Кроме этого, и сама, намеченная Пентагоном, стратегия в отношении Северной Кореи, скорее всего, естественным образом исключит какие-либо возможности для колебания в отношении использования мощного оружия против Северной Кореи.

Как известно, в планы Пентагона в настоящее время не входит ракет-

но-ядерная атака Северной Кореи, в крайней мере, на начальном этапе возможной военной операции против этой страны. Основной упор делается на проведении такого рода наземных операций с применением современной военной техники (включая военных роботов и массированное применение дронов), которая с самого начала исключит, во-первых, саму возможность реакции Пхеньяна, угрожающей США и ее союзникам, а во-вторых, парализует или ликвидирует нынешнее руководство Северной Кореи. Северокорейские власти предпочитают не обсуждать публично такой вариант развития событий. Однако возможности Америки по «конвенциональному» решению проблемы КНДР достаточно велики. Между тем, как и любое тоталитарное государство, Северная Корея предпочитает руководствоваться собственными мифами, приятными иллюзиями и надеждами, и, судя по всему, руководствуясь этими мифами и надеждами, намерена идти до конца. А точнее, – до той пропасти, которая поджидает ее по окончании этого пути.

Ситуация, при которой противостояние США и КНДР перерастет в ракетные ядерную войну, – в свете вышесказанного, представляется минимально вероятной. Вместе с тем, игнорирование действий Пхеньяна в данной ситуации для США означает открытие прямой дороги к самой серьезной военной конфронтации с Ираном, в отношении которого «неядерная опция» будет гораздо более проблематична, чем в случае с Северной Кореей. Другими словами, – и Белый дом, кажется, в полной мере это осознаёт, – противостояние с Пхеньяном является «первой ступенью» в противостоянии с Ираном. Именно в таком качестве Белый дом и будет вынужден воспринимать действия северокорейских властей. Со всеми вытекающими последствиями для последних.

*Evrej.com*

## ПРЕЗИДЕНТЫ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПАРКИ

Президент США Дональд Трамп собирается сократить площадь двух крупных природных заповедников в штате Юта, осудив «захват земель» правительством.

Трамп отправился в столицу Юты Солт-Лейк-Сити, чтобы объявить об отмене указов, подписанных двумя бывшими президентами-демократами, Биллом Клинтон и Бараком Обамой. Этими указами были созданы Национальный заповедник Берс-Ирс площадью 526 000 гектаров и Национальный заповедник Гранд-Стеркейс-Эскалант площадью 769 000 гектаров. «Земля не волнует их так, как волнует вас», – сказал Трамп, выступая в Солт-Лейк-Сити.

Указ Трампа, который сократит площадь заповедника Берс-Ирс на 85 процентов, а заповедника Гранд-Стеркейс на 50 процентов, подлежит ратификации Конгрессом. Цель Трампа – открыть территорию заповедников для освоения, в том числе бурения,

добычи полезных ископаемых и выпаса скота.

«Я приехал в Юту, чтобы сделать исторический шаг – прекратить превышение полномочий федеральной властью и вернуть права на эту землю вашим гражданам, – сказал президент. – Сегодня, следуя рекомендации министра внутренних дел Райана Зинке и мудрым советам сенатора Хэтча, сенатора Ли и многих других, я подпишу два президентских указа, которые изменят статус территорий, входящих в заповедники Бирс-Ирс и Гранд-Стеркейс-Эскалант».

«Злоупотребление законом об охране памятников угрожает не только местной экономике, но и всему вашему жизненному укладу. Наши драгоценные национальные сокровища необходимо защищать, и отныне они будут защищены. Моя администрация будет обеспечивать эту защиту в рамках действительно репрезентативного процесса, участники которого прислушиваются к

мнению местных жителей, лучше всех разбираются в вопросах, связанных с землей и действительно ценят ее. Благодаря тому, что я делаю сегодня, мы не только вернем вам право решать, как использовать эту землю, но и восстановим ваш доступ к ней и возможность ею наслаждаться. Общественные земли снова станут доступны для общественного пользования», – заявил Трамп. Выезжая из Вашингтона, Трамп заявил: «Мы сделаем то, чего штат Юта и другие хотели уже много лет. Это станет одним из величайших событий в этой стране за долгое время. Это очень важно в плане прав штатов и жителей Юты».

Однако природоохранные организации и объединения коренных американцев немедленно пообещали оспорить указ Трампа в суде, заявив, что данные территории должны сохранить статус заповедников, чтобы защитить дикую природу, священные места и древние артефакты. Ранее в этом году Трамп поручил министру внутренних

дел Райану Зинке пересмотреть статус 27 заповедников, в число которых попали и два заповедника в Юте. Начать этот пересмотр Трампа призывали, в частности, лидеры республиканцев Юты, настаивающие, что указы Клинтона и Обамы закрыли доступ к слишком обширным территориям.

Распоряжаясь пересмотреть вопрос о федеральном контроле над этими территориями, Трамп заявил, что это в конечном итоге позволит прекратить «еще одно проявление вопиющего злоупотребления федеральной властью» и «вернуть контроль штатам и людям, которым он по праву принадлежит».

Это первый случай за полвека, когда президент США пытается сократить площади охраняемых объектов, попавших в эту категорию по решению его предшественников. Между тем, Зинке рекомендовал принять аналогичные меры по меньшей мере в еще четырех штатах.

*NashDom*



# БОЛЕЗНИ НОГ



ДОКТОР  
ГЕННАДИЙ  
ЛИНЕЦКИЙ

ВЫПУСКНИК  
TEMPLE УНИВЕРСИТЕТА

## ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ



ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,  
МЕДИКЕЙД (ACCESS),  
И ДР. СТРАХОВКИ

ЗВОНИТЕ  
**215-333-9941**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены
- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли

в голеностопных суставах

ДОКТОР ДЕЛАЕТ  
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ

# ALLTOWN PHARMACY АПТЕКА

НАТУРАЛЬНЫЕ  
И ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ  
ПРЕПАРАТЫ

РУССКИЕ И  
АМЕРИКАНСКИЕ ЛЕКАРСТВА,  
ТРАВЫ, КРЕМЫ

Western Union:

- Оплата счетов
- Money order
- Денежные переводы

ОТКРЫТКИ И  
ТЕЛЕФОННЫЕ КАРТОЧКИ



**215-354-9440**

**Fax: 215-354-9118**

1137 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053



# АДСКАЯ ДЫРА ПОД НАЗВАНИЕМ БРЮССЕЛЬ

Проблемы Европы

Когда кандидат в президенты, Дональд Трамп, заметил в январе 2016, что, благодаря массовой иммиграции, Брюссель превратился в адскую дыру, бельгийские и европейские политики возмутились: как он смеет это говорить? Брюссель, столица Европейского Союза, центр современного мира, предвестник новой «глобальной цивилизации», адская дыра?! Нет, сказали они, Трамп – паяц и у него нет шансов на избрание. В этом были убеждены верные читатели флагамена прогрессизма газеты New York Times и зрители телеканала CNN.

Но Дональд Трамп оказался совершенно прав: Брюссель быстро потонул в хаосе и анархии. Ровно через два месяца после этого выступления, Брюссель был шокирован ужасным исламским террористическим нападением, в результате которого погибло 32 человека. И это была только верхушка подводного айсберга, который рос на протяжении трех десятилетий массовой иммиграции и социалистического безумия.

В прошлом месяце в Брюсселе произошли три отдельные крупномасштабные вспышки беспорядков и мародерства. Во-первых, в связи квалификацией марокканской команды на чемпионат мира по футболу: около 500 юнцов-иммигрантов вышли на улицы Брюсселя, чтобы «отпраздновать» мероприятие по-своему, грабя десятки магазинов в историческом центре Брюсселя, сея хаос на опустевших проспектах «столицы цивилизации» и ранив во время беспорядков 22 полицейских.

Спустя три дня некий рэпер-звезда, французский гражданин иностранного происхождения, решил организовать еще одно несанкционированное «празднование» в центре Брюсселя, которое быстро

превратилось в очередной бунт. И снова магазины были разграблены, а люди подверглись нападению по той лишь причине, что попали не в то место и не в то время. В социальных сетях были выложены короткие ролики с места события, показав всему миру (и бельгийцам) истинное лицо Брюсселя. Понятно, что европейская политическая элита ненавидит социальные медиа. Они предпочитают «стерилизованную» традиционную прессу.

Наконец, 25 ноября у социалистических властей, ответственных за город Брюссель, возникла идея разрешить демонстрацию против рабства в Ливии, которая тут же превратилась в очередной бунт: были уничтожены магазины, подожжены машины, арестован 71 человек.

Такое беззаконие стало для Брюсселя нормой. Новый Брюссель характеризуется беспорядками и мародерством со стороны людей иностранного происхождения, а также продолжающимся присутствием армии, которая находится в состоянии боевой готовности с 22 марта 2016 года – день, когда европейские исламисты убили 32 человека и ранили 340 человек в самом страшном террористическом нападении в Бельгии. Но почему эти солдаты, патрулирующие улицы, ничего не делают, чтобы остановить бунтовщиков? Да по той простой причине, что им это не разрешено. Если солдат на самом деле причинит вред мародеру, он будет, скорее всего, публично наказан, приговорен СМИ к позорному столбу, отдан под суд и уволен.

После недавних беспорядков бельгийское государственное телевидение орга-

низовало дебаты с политиками и экспертами из Брюсселя. Среди участников был сенатор Ален Дештекс, от правоцентристского реформистского движения (партия премьер-министра Бельгии). Дештекс – интересная фигура в бельгийской политике. Во франкоязычной Бельгии он был одним из немногих, кто публично заявил, что массовая иммиграция, которую разрешили бельгийцы, является невыносимой, что ислам не является такой уж мирной религией, и, что школы, в которых 90% детей иностранного происхождения не говорят ни на французском, ни на голландском языке дома, представляют проблему. И из-за подобных высказываний он считается правым экстремистом, расистом и вообще ужасным человеком. Когда в ходе этих дебатов Дештекс попытался изложить свою точку зрения на существующую связь между не интегрированными мигрантами и уровнем преступности в Брюсселе, модератор буквально заорал на него: «Миграция не является темой дискуссии, господин Дештекс! Остановитесь!». Слово было передано «поэту-критику», молодой женщине, которая объяснила, что проблема, оказывается, в том, что женщины, носившие исламскую вуаль (как она сама) не приветствуются в Брюсселе. Слушателям было велено ей аплодировать. Для полноты картины был еще политик от партии зеленых, который утверждал, что «никто не знает происхождения мятельников». Они, мол, своим собственным способом «праздновали» победу Марокко. Бельгийский сюрреализм? Нет, просто типичная политическая «дискуссия» во франкоязычной Бельгии.

Картина не будет полной без упоминания о том, что в ночь 11 ноября, когда начались первые беспорядки, ассоциация под названием MRAX (Движение против расизма, антисемитизма и ксенофобии) опубликовала на своей странице в Facebook призыв сообщать о любом случае «полицейской провокации» или «полицейского насилия». Результаты беспорядков? 22 полицейских пострадали, арестов – ноль. MRAX – это не только кучка левых сторонников исламистов, они в значительной степени финансируются налогоплательщиками. Являются ли правые движения такими же финансируемыми налогоплательщиками? Ответ прост: нет. В Брюсселе уровень безработицы составляет 16,9%, ошеломляет то, что 90% из тех, кто сидит на социальном пособии – иностранного происхождения, и хотя налоги являются одними из самых высоких в мире, в общественной казне, тем не менее, пробита огромная дыра. Социализм, одним словом.

Но есть надежда. Брюссель – это не только Моленбик и беспорядки, он имеет историческую традицию предпринимательства, и федеральное правительство Бельгии, особенно его фламандский компонент, хорошо осознает проблемы, с которыми приходится сталкиваться. Но ничего не изменится, если люди не поймут, что во многих отношениях Брюссель, из богатого консервативного и «буржуазного» города, которым был 25 лет назад, превратился в адскую дыру. Брюссель, очевидно, нуждается в своем Дональде Трампе.

Дрю Годфриди



ВЗГЛЯД

Болезненное неравнодушие русских к мигрантскому нашествию в Европу есть наглядное свидетельство нашей европейской самоидентификации. Мы можем клясть Европу, поправлять и презирать – можем завидовать и страдать, не умея вписаться в ее процветание. Но она прочно существует в нашем подсознании как благополучный альтернативный мир – дающий веру и надежду, что лучшая жизнь реальна, есть к чему тянуться; теоретически есть куда сбежать на хорошую жизнь. Это мир белых христиан, у нас с ним одно представление о жизни и человеческих отношениях.

У нас одна литература, одна живопись и музыка, одна философия и наука, один технический прогресс, моды, каноны красоты и представления о добре и зле. И даже буквы, и даже обряды свадеб и похорон. Один Бог.

Мы – единое культурно-идеологическое пространство. А противоречия – так европейские страны гораздо больше воевали между собой, нежели Россия с любыми из них. Речь сегодня о нашествии на НАШ мир.

Оптимисты полагают, что старушка-Европа прокашляется и переварит, видала и не такое: в конце концов, беженцев не так много на 500-то миллионов процветающего европейского населения. И – да: прокормить сегодняшнее количество – не проблема. Это – взгляд честного или злонамеренного идиота. Огромность и нерешаемая сложность проблемы мигрантов – отнюдь не в сегодняшней толпе.

Мигранты – Это – АРМИЯ ВТОРЖЕНИЯ. Ее авангард. Они едут сюда не перевариваться – отнюдь! – они едут сюда переваривать Европу. Желудочный сок уже впрыснут в обреченное тело. Последний этап заката Европы наступает вот сейчас – на наших глазах. А социальные процессы развиваются по экспоненте. Пик процветания цивилизации сменяется крахом с удивительной скоростью – историки знают. Причина не в мигрантах. А в сгнившем мозге Европы.

Чтобы понять происходящее – необходимо взглянуть на ближайшие истоки. А это – культурная революция битничества, 50-е годы США. Кучка гомосексуалистов и наркоманов с асоциальными взглядами и творческими наклонностями сформулировали этику и эстетику контркультуры. Три культовые фигуры – Алек Гинзберг, Уильям Берроуз, Джек Керуак. Грязный секс, грязный мат, грязные фантазии, грязные лузеры-бездельники, и будь проклято это общество, в котором я несчастен. Мы изменим ваше общество – мы разрушим его.

Великая революция хиппи 1968 года в США и Франции канонизировала контркультуру. Хрен ли только искусство!.. Долой культуру буржуазную!

То-есть: долой карьеру и вообще честную работу, долой патриотизм (война во Вьетнаме надоела), долой лицемерную семью с ее верностью и изменами, долой богачей-кровососов и социальное неравенство. И главное – долой любые запреты делать все, что человеку хочется и доставляет удовольствие. Будет братство и счастье. Курить траву, трахаться и играть на саксофоне. Ничего не делать: буддизм! Плесень пресыщенной цивилизации пошла в рост.

В 1962 году чернокожий Джеймс Меридит был зачислен в Миссисипский университет при личном участии президента Кеннеди.

Несколько тысяч солдат и национальных гвардейцев охраняли маршрут его первого прихода на занятия; в возникших беспорядках двое было убито и четыре сотни ранено. В 1965 возникли «Черные пантеры» с их радикальным черно-расистским крылом. В 1968 был застрелен Мартин Лютер Кинг. И лишь в

# ЕВРОПА, ТЫ БОЛЬНА!

70-е годы XX века права белых и черных американцев были реально уравниены. Борцы за справедливость победили. Но. Если процесс пошел – его уже не остановить. Давай дальше! За десятилетия неустанной деятельности видных мыслителей – университетская профессура и молодежь Запада прониклась левыми социалистическими взглядами («неореволюционизма»). Разрушены е буржуазного государства с его институтами и моралью – философски обосновывалось и морально приветствовалось! А поскольку в обществе потребления не стало пролетариата с его агрессивной сущностью – движущей силой революции является продвинутая молодежь и маргиналы. Мы прекратим буржуйскую эксплуатацию человека человеком и устроим справедливое братское общежитие свободных людей. Мораль отцов лицемерная, их культура ханжеская, их законы душат человека – а ведь превыше всего законное природное право человека на удовольствие. Удовольствие – это и есть счастье и смысл истории. Началось вымирание. Без войн, эпидемии и голода. А просто рожать неохота.



И в 1971 году выходит эпохальная книга, библия политической философии – «Теория справедливости» Джона Ролза. Практическим следствием этого многогранного труда было практическое внедрение в мозги и в практику второй части второго принципа справедливости по Ролзу. А именно: перераспределение ценностей в государстве должно производиться в пользу малоимущих путем отчуждения у многоимущих. Грубо говоря: от каждого по способностям – каждому по потребностям. Ну, в реальных и разумных пределах. Вот такой вульгарно-коммунистический тезис, которым нам плешь проедали на уроках обществоведения в советской средней школе. Но здесь он был подан в обрамлении массы ученых аргументов и рассуждений.

Вы понимаете: социальные отношения должны быть как в семье, где сильный и богатый заботится о слабых и не зарабатывающих детях, или больных братьях, и так далее. Не требуя отдачи – а из любви и человечности. И интеллектуалы Запада заужали себя за понимание этих взглядов и практическое их применение. Свято веря: это истина, умная и хорошая.

Дармоеды и паразиты всех мастей взвыли от счастья. Удовлетворение их потребностей за счет работяг получило

не только силу закона – но силу моральной максимы! Бесплатные: квартиры, образование, медицина, продуктовые талоны, гуманитарная одежда – и денежное пособие на карманные расходы! А на хрена работать? Принудительный труд – мерзкая отрыжка тоталитаризма.

Ты пашешь? Ну и плати налоги, сволочь! А я заслуживаю помощи. Психологию личности, а в общем и психологию социальную Теория справедливости Ролза учитывать не желала. Блаженная маниловщина оказалась выполнима в эпоху чрезвычайно эффективного производства и перепроизводства. Работяги приходили в бешенство от необходимости содержать наглых паразитов. Им объясняли, что это закон, а они должны быть добрее и человечнее; стыдно-с, господа труженики! это ведь ваши братья сосут ваши соки.

И вот в 1969, на волне расовых и молодежных волнений, на волне культурно-морально-идеологической революции Запада, нью-йоркские гомосексуалисты подрались в своем баре с полицейскими. И очень быстро оформили себя как маргиналов, угнетенных, мень-

агрессивный феминизм борется против любой дискриминации женщин: за право служить в армии, делать карьеру, пропорционально представлять в руководящих органах и поднимать штангу. Пропагандируется образ самостоятельной женщины, рожавшей одного ребенка к сорока годам. Движение «чайлд-фри» утверждает модель полноценной жизни вообще без детей. Брак уже вообще необязателен, это буржуазная клетка для свободных людей! Мы живем кто с кем хочет и пока хочет – именно это нравственно.

Начинается распад семьи, растет число внебрачных детей: скоро в Скандинавии их будет уже больше половины. Внебрачное сожитие матери-одиночки с отцом своих детей экономически выгоднее для обоих, особенно если один или оба они безработные. Такова государственная система пособий, налогов и льгот. Фактически: государство материально поощряет распад семьи.

И вообще – жизнь стала богаче и легче, удовольствий больше, охота пожить и для себя. Два ребенка в семье становятся нормой, а часто и один. Рождаемость резко падает! Европейские народы уже не воспроизводят себя – их численность сокращается. НАЧАЛОСЬ ВЫМИРАНИЕ. Без войн, эпидемии и голода. А просто рожать неохота. (В последний раз так было при упадке и конце Римской Империи.)

И параллельно! параллельно! со всеми этими видами равенства! И не просто – а «преимущественного» равенства! шло политическое покаяние. Ибо иные, меньшие, слабые, бедные, угнетенные – по справедливости имели право на братскую помощь и любовь сильных, а особенно раньше их угнетавших. И вчерашние колонизаторы стали рвать на себе волосы и наперобой пытаться сделать хорошее для бывших колонизированных. И стали принимать их к себе, селить, давать гражданство и обеспечивать всем. И запрещалось вспомнить, что двести лет назад неграмотные дикари кушали друг друга и продавали белым в рабство, что и делали бы поньше, если б не проклятые колонизаторы...

Каких-то тридцать лет – и милые обитатели Африки и прочих Пакистанов с Алжирами превратили районы и целые города в помойки и слезать с халаяы не собираются, терроризируя забредшее по глупости «коренное население». Но! Им необходимо помогать – это же наши братья, обделенные судьбой! «Мультикультурализм» и «ксенофобия» – избрание безграмотных идиотов, накачавшихся благими намерениями.

Ошибочек здесь две. Первая наиболее обстоятельно показана в книге Ричарда Линна «Эволюция. Раса. Интеллект». Книга изобилует ужасными статистическими таблицами. С ужасными данными. Если средний IQ европейца, белого то бишь – 100. Китай, Япония, Южная Корея – 105. Африканцы – 70, арабы и афроамериканцы – 85. Цифры усредненные, в книге все подробно разделено по странам, возрастными и социальным группам, с комментариями и оговорками. После такой книги автора следует судить по статье «фашизм, расизм, обман». Но горе в другом. Эти многочисленные статистические выкладки – никем никогда не опровергались. Их нельзя читать! Их нельзя упоминать! Каждый, кто помянет – тоже фашист! А вот данные не опровергнуты... Заметьте: автор – белый. Китайцы-корейцы-японцы у него умнее белых. И – они нигде не вызывают социальных волнений. Пашут. Не бунтуют. Нормальные люди.

Михаил Веллер  
Окончание следует



# ADELAIDA MERKER M.D., D.O.

## Традиционное и альтернативное лечение

**ТЕРАПИЯ/ ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ:**  
сердца, легких, почек, эндокринные заболевания

**ОСТЕОПАТИЯ:** заболевания опорно-двигательной системы (артриты, радикулиты, боли в позвоночнике), головокружение, шум в ушах, головные боли, дисбаланс ...

**ДЕРМАТОЛОГИЯ:** диагностика пред- и раковых кожных образований, удаление папиллом, бородавок, лечение дерматитов

**ФИЗИОТЕРАПИЯ:** индивидуально подобранное лечение (массаж, лазерное, электро процедуры, тренажеры)



BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE  
and OSTEOPATHIC MEDICINE

Свыше 20 лет практики  
в клиниках Москвы, Нью-Йорка  
и Филадельфии

### В ОФИСЕ:

1. Лечение последствий автомобильных аварий.
2. Оформление медицинских документов на работу, Commercial (CDL) and Non - Commercial Driver Licences.

Прием только по предварительной  
записи по телефону:

**215-677-6616**

**842 RED LION RD., UNIT 7, PHILADELPHIA, PA 19115**

**ПРИНИМАЕМ MEDICARE, MEDICAID  
И ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК.**

**ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ТРАНСПОРТ.**



**АНАТОЛИЙ ВИНОКУРОВ,**  
Graduate Realtor Institute  
Пенсильвания, Флорида,  
Нью Джерси брокер

**267-808-6333**

English, Русский, עברית

## КУПЛЯ-ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ

Mortgages финансирование \* Title services  
Нотариальные услуги \* **НОВОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО**

112 Lakeside Park,  
Southampton, PA 18966

**215-677-2200**

**30 лет в бизнесе! Огромный опыт!**  
Тысячи проданных домов!  
Безупречная репутация!

ЖЕЛАЮЩИЕ ПРОДАТЬ СВОЙ ДОМ, Поговорите  
с нами до того, как подпишете с кем-либо контракт.  
У нас есть покупатели на ваш дом!!!

Хотите работать в дружелюбной  
атмосфере в нашем офисе,  
звоните Анатолию.

**Крупнейший русскоязычный офис в штате. Свыше 100 агентов в 5-ти офисах  
Пенсильвании ( Филадельфии, Bucks County), Нью Джерси и Флориде.**

### BUCKS COUNTY

**Welsford Rd. Bristol.** Single. Каменный. 4 спальни, 2,5 ванные. Гранитная новая кухня. Обновленные ванные комнаты. Все полы новые. Оборудованный бейсмент со спальней. Камин. Новые системы отопления, охлаждения. Гаражна 2 машины. Остаются стиральная/сушильная машины, плита. **\$339,900**

**Village Rd. Holland.** Condo. 3-й этаж. 2 спальни, 2 ванные. Балкон. На территории бассейн, теннисный корт. Угловая. Остаются все appliances. В минутах ходьбы от торгового центра. Школа Council Rock. **\$177,900** Свободна к заселению.

**Buck Rd. Feasterville.** Single. Новое строительство. 4 спальни, 2,5 ванные. Гранитная кухня со stainless still appliances. Дэк. Участок. Паркетные полы. Гараж. Бейсмент. **\$449,900**

### MONTGOMERY COUNTY

**Old Welsh Rd.** Abington. Single. 3 спальни, 2,5 ванные. Оборудованный бейсмент. Гараж. Новый забор и сайдинг. Большой участок. В 5-ти мин. езды от Willow Grove Mall. Рядом автобус. Short Sale. **\$269,900**

### PHILADELPHIA, NORTHEAST

**Audubon Ter.** 3-хэтажный Twin. 4 спальни, 3,5 ванные. Оборудованный нижний этаж можно использовать как дополнительную квартиру с отдельными удобствами, включая кухню и выход во двор. Паркет. Новые: крыша, кондиционер, окна. Р-н Ресторана Golden Gates. **\$259,900**

**Bustleton Ave.** Condo "PathWay". Квартира с одной спальней на втором этаже. Отличное состояние. **\$99,900**

### PHILADELPHIA, CENTER CITY

**Christian Str.** Здание с 6-тью квартирами. Новое строительство. Фантастическое предложение. 11 кварталов от Market Str. 10 лет освобождения от налогов. Квартиры с двумя и тремя спальнями. Паркетные полы. Полностью оборудованные гранитные кухни и ванные комнаты. **\$2,190,000**

**Christian Str.** 3-хэтажный townhouse. Новое строительство. 2 спальни. Большие окна. Stainless still appliances. Гранитная кухня. Дэк на крыше с великолепным видом на центр города. 10 лет освобождения от налогов. **\$359,000**

**19 street.** Townhouse. 14 кварталов от Market Str. 10 лет освобождения от налогов. 2 спальни, 2,5 ванные. Всё новое: крыша, окна, системы охлаждения и отопления. Потолочное освещение. Современная кухня с новыми appliances и выходом во двор. Оборудованный бейсмент с ванной комнатой и прачечной (стиральная, сушильная машины остаются). **\$284,900**

**Carpenter Str.** Новое строительство. Р-н Graduate Hospital. 2-хэтажный townhouse. 3 спальни, 3 ванные. 10 лет освобождение от налогов. Дэк на крыше с видом на город. Оборудованный бейсмент. Огороженный участок. **\$769,000**

**Bread Str.** Condo. 1 квартал от Market Str. 9 лет зданию. 3 спальни, 2 ванные. Большая гранитная кухня. Современные ванные комнаты. Балкон. Стоянка для 1 машины. 6-й этаж. В здании лифт. **\$533,500**

**23 Str.** Townhouse. 3 спальни, 2,5 ванные. Дом кирпичный с большой огороженной территорией. Паркетные полы. Гранитная современная кухня. Новые Samsung appliances и баром. Большие: окна, шкафы, ванные комнаты. Оборудованный бейсмент с ванной, стиральной и сушильной машинами. **\$319,900**

**SOLD**

**RENT** СДАЮТСЯ В АРЕНДУ КВАРТИРЫ И ДОМА  
В ЧЕРТЕ ГОРОДА И ЗА ЕГО ПРЕДЕЛАМИ.  
**БОЛЬШОЙ ВЫБОР!**

### POCONO

**Tepee Dr.** р-н озера Arrowhead Lake. Single ranch. 3 спальни. Расположен в прекрасном месте. Полностью отремонтирован. Закрытая территория. Возможность сдачи в аренду. На территории 3 бассейна. **\$144,999**

### NEWJERSEY

**Cherry Hill.** Single. 17 лет дому. 4 спальни, 2,5 ванные. Современный. Кухня - светлое дерево. 9 футов потолка. Мраморный камин. 2 гаража. Бейсмент. Система сигнализации. **\$489,000**

**ВНИМАНИЕ, ДОМОВЛАДЕЛЬЦЫ В PA, NJ И FL!**

Звоните, если вы не можете продать свой дом  
из-за слишком больших банковских долгов.

Я постараюсь убедить банки списать часть ваших долгов



## В ГОСТЯХ У ГИППОКРАТА

Доктор Влад советует

### Воспитываем волю

Мы часто слышим такие высказывания: «Я не могу это сделать, у меня ведь совсем нет силы воли». Келли Макгонигал – преподаватель Стэнфорда – уверена, что сила воли – это навык, который можно легко натренировать.

**Додышите до самоконтроля.** Дыхание активно наполняет клетки кислородом, поэтому так важно правильно дышать. Клетки префронтальной коры, которые наполнены воздухом, помогают ей работать четко и правильно. Если вы научитесь правильно дышать, то как следствие у вас будет больше сил принимать волевые решения. Итак, вот вам одно упражнение. Возьмите секундомер и попытайтесь дышать очень медленно. Идеальный вариант, если один ваш вдох и выдох будет занимать 10–15 секунд, то есть в минуту вы должны сделать всего 4–6 вдоха. Если проделывать это упражнение перед волевым «срывом», это поможет вам сдержаться.

**Пятиминутка медитации.** Очень часто в нашей голове возникает слишком много параллельных команд, из-за чего мы чувствуем себя просто разбитыми и опустошенными. Мы не знаем, за что взяться, и поэтому выбираем самый легкий путь – например, что-нибудь съесть. Для того, чтобы вернуться в нормальное состояние, нужно сосредоточиться и собраться с мыслями. Итак,

если вас одолевает желание наброситься на запрещенное удовольствие, то постарайтесь уединиться и сделать небольшую медитацию. Если вы никогда не медитировали, то можно просто сосредоточиться на дыхании и проговаривать про себя «вдох» и «выдох». Просто концентрируйтесь на дыхании.

**Прогуляйтесь!** Не только правильное размеренное дыхание помогает привести префронтальную кору в порядок, но и клетки, полные кислородом. Прогулки вообще отличный способ решить любую проблему, но в деле укрепления силы воли они поистине незаменимы.

**Вздремните или просто расслабьтесь.** Полноценный сон – это один из самых важных компонентов, который помогает поддерживать нашу кору в хорошем состоянии. Вспомните, например, как вы чувствуете себя, когда не высыпаетесь? Вас то и дело тянет что-нибудь съесть. Причем, как правило, что-нибудь вредное. Если вы чувствуете, что вам трудно бороться желанием взять что-то в рот, то лучше найти хотя бы 15–20 минут для того, чтобы поспать. Не обязательно полностью погружаться в сон. Главное, чтобы мозг успел хоть немного отдохнуть.

**Ешьте вовремя.** Если вы каждый раз едите не в одно и то же время, то организм испытывает сильный стресс. А что мы любим делать со стрессом? Правильно – заедать! И это получается какой-то замкнутый круг, единственный выход из которого – есть вовремя.

### Есть ли толк в кремах от морщин?

В свое время, а именно, в эпоху пестройки я подрабатывал продажами,

поскольку зарплаты участкового врача и медсестры на двух детей явно не хватало. Не помню уже компанию, в которой я занимался распространением косметики, но это и неважно. Я посещал лекции, которые нам читали сестры дяди и тети. Мы занимались, в основном, косметикой для лица. Странные это были лекции. С одной стороны нам наши боссы внушали, что главное – это продажи. А с другой стороны, лекторы раскрывали всю правду о косметике. Больше всего мне запомнилась одна фраза: «Ребята, на самом деле, любая мазь стоит меньше, чем баночка для нее».

Сегодня я коснусь только кремов от морщин. Сразу скажу, что в мире нет эффективных мазей, даже за большие деньги, которые бы хоть как-то воздействовали на морщины. Вся реклама о новых, «чудодейственных» способах избавления от морщин – вранье от начала и до конца.

Вы можете возразить: «Я сама пробовала какой-то там крем, и морщины разгладились через час!» Ладно, я приведу простой пример. Попробуйте на ночь выпить стакан водки и закусить селедкой. Что вы увидите в зеркало с утра? Как раз, разгладятся все морщины, потому что лицо будет надуто, как воздушный шарик. Примерно так действует большинство кремов от морщин, которые просто-напросто наполняют кожу влагой. Кожа слегка надувается, и морщины разглаживаются. Через некоторое время влага уходит, и морщины обозначаются точно так же, как и до крема. Не спорю, на один вечер этого хватит, но это же не лечение, правда? Старость вообще заключается в том, что кожа теряет способность держать влагу. Потому сохнет, морщинится и обвисает. Это известный факт.

Кремы с коллагеном – просто чистое надувательство. Коллаген не мо-

жет проникнуть в кожу. Можно его, конечно, уколоть в инъекции, но мы сегодня говорим о кремах. Впрочем, инъекции тоже не лечат, а создают лишь временный эффект. Ну, есть еще кремы с альфагидрокислотами, которые просто удаляют верхний слой кожи, и нижний слой выглядит моложе. Но при этом кожа становится особенно ранимой к воздействию внешних факторов, остается без защиты, особенно от ультрафиолета. Так что, это скорее вред, чем польза.

В кремы от морщин еще добавляют много разных, якобы животворящих веществ. Я не буду их перечислять, только скажу, что эффективность либо на пару часов, максимум – на один вечер, либо просто нулевая.

«Как же так, – спросите вы, – неужели вообще нет средств от морщин?» – Вы будете смеяться, но они есть! Первое – бросайте курить и употреблять алкоголь. Это все знают, но многие и курят, и пьют. И вообще, старайтесь правильно питаться. Второе – больше бывайте на свежем воздухе, но при этом избегайте ветра и прямых солнечных лучей. Всегда используйте солнцезащитный крем. Ультрафиолетовые лучи просто убивают кожу.

Ну и, конечно, гигиена лица. Когда я говорю, что нет кремов от морщин, это не означает, что я отрицаю любые кремы. Подберите себе косметику для лица и пользуйтесь на здоровье. Очень хорошо умываться прохладной водой. И не забывайте про бабушкину косметику, типа свежих огурчиков нарезать – и на лицо. Все новое – хорошо забытое старое! Ну и массаж лица, конечно, улучшает питание кожи. Уже появившиеся морщины массаж не уменьшит, но процессы старения замедлит.

Доктор  
Владимир Ячменников

### Как быстрее сращивать сломанные кости

Израильская биотехнологическая фирма RegenCure работает над специальной «оберточной бумагой», которая применительно к переломам костей ускоряет процесс заживления. Как отмечает представитель RegenCure, их продукт состоит из прочной, гибкой мембраны, которая может быть любой конфигурации и принимать любую геометрическую форму, чтобы обеспечить полную герметичность поврежденной кости, предотвращая любое проникновение извне в клетки кости и мягкие ткани, не нарушая при этом нормального кровотока, что имеет решающее значение для процесса заживления.

Мембранные имплантаты RegenCure имеют микропористую поверхность, что облегчает доставку стволовых костных клеток (СК) к травмированному участку. Стволовые клетки помогают процессу заживления, в то время как мембрана предохраняет от всего, что может помешать этому процессу. В отличие от современных методов восстановления костей, которые требуют пересадки, продукт RegenCure усиливает естественный процесс заживления без необходимости использования какого-либо внешнего материала для лечения многих травм.

В 2011 году RegenCure успешно завершила доклинические исследования,

чтобы определить безопасность и эффективность имплантата на животных моделях, которые имитируют потерю костной массы, как в результате травмы, так и вследствие болезни. Через восемь недель после имплантации, результаты ясно продемонстрировали, что процесс заживления у животных с имплантатами RegenCure намного лучше, чем у тех, кому были поставлены альтернативные имплантаты.

Для первого коммерческого применения компания разрабатывает систему зубных имплантатов, которые будут стимулировать развитие костей в полости рта. Общей проблемой для пациентов, у которых свой зуб заменяют на зубной имплантат, является отсутствие достаточного объема кости для размещения этого самого имплантата. В результате часто необходимо поддерживать имплантат с заменителем кости до тех пор, пока кость не регенерируется. Мембрана RegenCare полностью синтетическая, что устраняет риск загрязнения патогенами, присутствующими в животных тканях.

Компания ожидает, что ее продукт будет готов к выходу на стоматологический рынок к концу 2014 года, и надеется начать массовое производство своей «чудо-бумаги» для лечения переломов в середине 2015 года.

### Операция без операции

В медицинском центре Рамбам впервые в истории медицины Израиля осуществили операцию на головном мозге человека, посредством направленных ультразвуковых волн под контролем МРТ (магнитно-резонансный томограф). Такое вмешательство стало возможным с помощью инновационной медицинской технологии, разработанной израильской

научной компанией «Инсайттек». Новая технология делает ультразвуковые волны эффективным медицинским инструментом, способным заменить нож хирурга.

Основная инновация данного лечения заключается в том, что оно проводится без наркоза, без необходимости вскрывать череп пациента, без опасности инфицирования пациента, и не требует вообще никакого реабилитационного периода. Пациент может встать на ноги сразу после завершения процедуры.

«Операция без операции» в медцентре Рамбам была проведена для семидесятилетнего жителя севера страны, последние пятнадцать лет страдавшего от сильнейшего тремора тела. Пациент не мог писать, удерживать в руках чашку кофе, производить прочие элементарные действия. «Операция без операции» началась в девять утра и продолжалась два часа. По завершении процедуры пациент сам легко встал с кровати. Он двигался без малейших затруднений и великолепно себя чувствовал.

Хирургам, проводящим операции на мозге, давно известно, что такие заболевания, как болезнь Паркинсона, тремор или невропатические боли лечатся удалением крошечных областей мозга, которые заболевание вынуждает к чрезмерному функционированию. Идея, которая лежит в основе метода «операции без операции», заключается в слиянии двух технологий. Как давно известно, если направленные ультразвуковые волны касаются тканей организма, с их помощью удается удалять или выжигать крошечные кусочки ткани, в том числе, и ткани головного мозга. А чтобы направить данные волны в нужную точку, в компании «Инсайттек» использовали технологию МРТ позволяющую получить подробное, трехмерное изображение мозга пациен-

та в реальном времени и указывающую на местное повышение температуры в тканях мозга, соединив ее с аппаратом, который выглядит как шлем и выделяет ультразвуковые волны высокой мощности, направленные на одну крошечную точку в мозге пациента. Волны направляются в нужную точку с точностью до десятой доли миллиметра.

Сам пациент в ходе процедуры неподвижно лежит в аппарате МРТ, а оперирующий нейрохирург находится за стеклянным окном, в пяти метрах от пациента. Хирург, с помощью компьютерной мыши, приводит в действие прибор-шлем, который начинает испускать ультразвуковые волны, направленные в точку, которая определяется, за несколько секунд до этого, с помощью МРТ. Пациент все время процедуры находится в полном сознании, каждые несколько минут врачи спрашивают у него о его самочувствии.

Нейрохирург периодически увеличивает интенсивность ультразвуковых волн, а в перерывах между мини-сеансами излучения, неврологи отслеживают состояние здоровья пациента, осматривают его, проверяют его рефлексы и возможность функционирования. Уже через десять минут после начала процедуры наблюдается значительное улучшение: например, пациент, который не был способен начертить прямую линию, вполне справляется с движениями карандаша.

Компания «Инсайттек» провела уже около ста сорока процедур по новой технологии – в Америке, Южной Корее и Швеции. Сейчас «Инсайттек» «вернулась домой» и впервые продемонстрировала возможности своего изобретения, позволяющего проводить «операции без операции» на мозге с большим успехом.



## WELCOME, DOCTOR GROHSMAN!

Коллектив EUROOPTICA во главе с доктором Jonathan Grohsman, M.D.Ph D. в команде лучших хирургов штата Пенсильвания приглашает:

### - Обращайтесь к нам!

Вам больше не нужно искать специалистов в области глазных проблем, у нас сконцентрированы лучшие специалисты под одной крышей.

- Нет ничего более важного, чем сохранение зрения, - говорит доктор Jonathan GROHSMAN, специалист в области лечения глазных заболеваний, лучший среди большинства врачей в лечении глаукомы.

- Неправильная диагностика, назначение ненужных лекарств приводят к плачевным результатам, - утверждает доктор.

И мы видим это на практике. Знание – сила, когда имеешь дело с глаукомой.

Проще говоря, глаукома – это заболевание глаза, сопровождающееся повреждением зрительного нерва. Глаукома может привести к постепенному ухудшению зрения, а при отсутствии лечения – к слепоте.

Давление внутри глаза называется внутриглазным давлением.

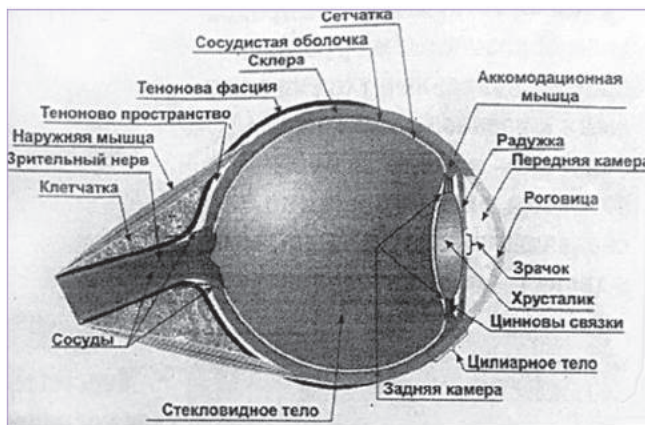
- Существует несколько видов глаукомы, - говорит доктор GROHSMAN.

Так как все они возникают по разным причинам, для них необходимы различные методы лечения.

Доктор призывает всех, а особенно тех, у кого диабет, близорукость, старые травмы глаз, кто

долго принимал стероидные препараты (кортизон), обратить внимание на следующие симптомы:

1. Хроническое воспаление и жжение
2. Дискомфорт или зуд
3. Сухость
4. Раздражение
5. Утомляемость
6. Чувствительность к свету (светобоязнь)
7. Затуманенное зрение



Если вы находите у себя что-то из вышеперечисленного – назначайте appointment с доктором Jonathan GROHSMAN по телефону:

215-934-6440 для проверки глаз.

Ранняя диагностика спасет вас от ненужных переживаний и проблем.

Доктор GROHSMAN советует: занимайтесь физическими упражнениями — это полезно для глаз, хорошо питайтесь, принимайте поливитамины, предварительно проконсультировавшись с вашим врачом.

Наш коллектив благодарит всех, всю нашу общину за доверие!

**Приходите, звоните, назначайте время на прием к врачу.**

Принимаем все страховки.

Звоните для записи на прием:

**215-934-6440**

Наш адрес:

**1916 Welsh Rd., #2,  
Philadelphia, PA 19115**

(рядом с магазином «Днипро»)

К нам легко добраться на автобусе №58.  
Остановка "Old Bustleton & Welsh Rd."



## АКУШЕРСТВО И ГИНЕКОЛОГИЯ

**Dr. Alla Fishman, D.O., F.A.C.O.O.G.**

BOARD CERTIFIED IN OBSTETRICS  
AND GYNECOLOGY

[www.CompleteOBGYN.com](http://www.CompleteOBGYN.com)

**1904 County Line Rd.,  
Huntingdon Valley, PA 19006**

**215-322-3022** Мы говорим по-русски  
и по-английски.



В нашем центре акушерства и гинекологии проводится комплексное лечение гинекологических заболеваний, нарушений эндокринной системы и остеопороза.

Особое внимание уделяется программе по ведению беременности и подготовке к родам.

Офис оснащен новейшим медицинским оборудованием.

### АКУШЕРСТВО

- Ведение беременности и роды (from prenatal care to birth)
- Кесарево сечение
- Планирование беременности
- Патологии и осложнения
- Беременности (high risk obstetric care)
- УЗИ-диагностика
- Разработка системы правильного питания во время беременности (nutrition during pregnancy)
- Роды принимаются в одном из лучших госпиталей: St. Mary Medical Center.

### ГИНЕКОЛОГИЯ

- Гинекологические осмотры (annual exam, breast exam, pap smear test, HPV-test)
- Контрацепция (вкл. IUDs/спирали)
- Современное лечение менопаузы
- Лечение эндометриоза
- Лечение миомы матки
- Гинекологические операции (Hysterectomy, Hysteroscopy, Myomectomy, Laparoscopy)
- Лечение меноррагии (осложнения менструальных циклов) (Endometrial ablation, NovaSure®)
- Лечение проблем мочеиспускания

### ULTRASOUND

- Диагностика беременности на ранних сроках
- Ультразвуковое обследование во время беременности
- Гинекологическое ультразвуковое обследование

Помогаем в получении  
страховки  
для беременных женщин.

Дополнительные часы приема  
ранним утром  
и поздним вечером.



Стокгольмский синдром – это вид психического расстройства, выражаемого в желании жертвы насилия оправдать и защищать права того, кто совершил насилие. Нередко жертва насилия громко заявляет о своём сострадании, сочувствии, симпатии и положительных чувствах к тому, кто причинил ей боль, унизил и оскорбил. Это психическое расстройство было описано криминологом и психиатром Нильсом Бейротом (Niles Bejerot) в 1973 г.

В августе 1973 г. в Стокгольме был ограблен банк и несколько банковских служащих были взяты в заложники. В течение шести дней, пока шли переговоры между полицией и налётчиками, заложники находились в одном из сейфов банка. После своего освобождения бывшие заложники во время своих многочисленных публичных выступлений защищали и оправдывали тех, кто причинил им страдания. Другим проявлением стокгольмского синдрома является обвинение жертвы агрессии в том, что она виновата в нападении на нее.

Стокгольмский синдром широко распространён среди левых. Например, сегодня левые, вместе со всеми подвешивающиеся террористическим нападениям исламистов, оправдывают их и заявляют, что поведение жертвы агрессии вынудило исламистов совершить преступление. Левые призывают не использовать силовое противодействие террористам. Для достижения мира и спокойствия левые призывают отказаться от самообороны, что приведёт, по их убеждению, к прекращению агрессии со стороны исламистов. Левые не видят разницы между агрессией и обороной. Они не в состоянии понять, что настоящая война – это не рыцарские игровые турниры и не военные компьютерные игры. В реальной жизни война ведётся для разгрома противника. Лишь потом можно вести переговоры с ним о его дальнейшей судьбе.

Жертвами настоящей войны всегда являются мирные жители обеих воюющих сторон. Единственное надёжное условие прекращения их страданий и гибели это скорейший разгром агрессора. Любые попытки его защиты от полного разгрома ведут к поощрению дальнейшей агрессии. А это умножает жертвы среди мирных жителей. Защищая агрессора, левые становятся соучастниками и партнёрами по агрессии.

В начале 2007 г. два репортёра Fox News были похищены в Газе и вынуждены были под угрозой смерти принять ислам. Вернувшись в Америку, один из репортёров написал: “Палестинский народ очень красивый и добросердечный”. Думаю, что “красивый” и “добросердечный” не те слова, которые приходят на ум психически здоровым людям, когда они видят, как палестинские арабы убивают мирных израильтян, совершая индивидуальные террористические акты и ракетные обстрелы жилых кварталов, или используя своих детей в качестве живого щита.

После трагедии 11 сентября 2001 г., унесшей жизни более 3 тыс. невинных, мирных людей, очень многие американские левые начали не только оправдывать исламских убийц, но и приняли точку зрения их агрессивного поведения по отношению к США. Левые убеждают нас в том, что исламские фашисты имеют право совершать теракты, убивая мир-

# СТОКГОЛЬМСКИЙ СИНДРОМ

ных жителей, поскольку США и Израиль “творят злодеяния против невинных мусульман”. Левые идентифицируют себя с исламофашистскими агрессорами, перенимая их идеологию, лозунги и символику. Так, во время войны с Хизбаллой в Ливане левые демонстранты в Лондоне несли плакаты, на которых было написано: “Сейчас мы все Хизбалла”.

Левые не только встали на сторону исламистских агрессоров, но и отстаивают и распространяют их идеологию среди нас. Сегодня этим болны очень многие студенты американских университетских городков. Исламский террор представляет серьёзную угрозу для всех. Но левые отрицают это. Они искажают реальную картину происходящих событий. Это одно из типичных проявлений психической патологии.

В ноябре 2008 г. голландская журналистка отправилась в Афганистан. Ей хотелось поближе познакомиться с талибами. Её желание быстро исполнилось. Талибы схватили её и держали в плену в течение шести дней. Она была освобождена за 100 тыс. евро. После освобождения журналистка призналась, что талибы “сделали ужасные вещи со мной”. В течение шести дней её многократно насиловали. Немного оправившись от потрясения, она заявила: “Они уважали меня. Они дали мне чай с печеньем”. Это типичная реакция психически больного человека на реальное насилие и унижение.

Герт Вилдерс (Geert Wilders), правый политический лидер Голландии, характеризуя случившееся, сказал: “Её любопытство закончилось жестоким испытанием. В то время, как других это потрясение делает сердитыми или печальными, она высказала своё одобрение насильникам... Этот случай является прекрасной иллюстрацией морального упадка нашей элиты. Они настолько ослеплены своей идеологией, что закрывают глаза на правду... Их моральное поведение основывается на единственном правиле – не раздражать мусульман. Не только эта журналистка, но и вся голландская элита страдает стокгольмским синдромом”. Реакция голландских СМИ и политических деятелей, как левых, так и многих правых, подтвердила правоту диагноза, поставленного Гертом Вилдерсом. Они все нажились на него, обвиняя в оскорблении журналистки, неуважении её чувств и т.д.

Ярко проявляется стокгольмский синдром среди израильских левых. Левые Израиля изо всех сил стараются доказать свою верность арабским террористам, поклявшись уничтожить еврейское государство. Так, в разгар последней войны с ХАМАСом израильские левые посетили город Сдерот, один из наиболее часто обстреливаемых ракетами из Газы. Автобус левых был украшен лозунгами: “Оставим насилие позади нас”, “Нет войне, нет кровопролитию”. Возмущённые жители города предложили пассажирам автобуса поехать в Газу и там высказать своё отношение к войне. Естественно левые отказались. А зря!

Израильские левые, защищая ХАМАС от ответных ударов со стороны Израиля, поддерживают тем самым террористическую войну ХАМАСа, направлен-

ную на уничтожение еврейского народа и государства Израиль. Таким образом, израильские левые являются партнёрами ХАМАСа и, как хамасовские террористы, смертельными врагами израильского народа.

Организация освобождения Палестины (ООП) считается в левой среде умеренной. Головорезы ООП потратили десятилетия на убийства невинных людей. После расстрела израильских спортсменов на Олимпийских играх в Мюнхене и постоянного использования своих детей в качестве живой бомбы для убийства мирных жителей Израиля эта организация превратилась с помощью израильских левых в Палестинскую автономию. Основные функции разбойничьего правительства этой автономии – принятие западной помощи и оружия от врагов Израиля. Сегодня правительство Палестинской автономии возглавляет Махмуд Аббас. Это он дал добро на организацию убийства израильских спортсменов. Это он под “научным” руководством Примакова защитил кандидатскую диссертацию, в которой “доказывал”, что Холокоста еврейского народа не было. Это он, обращаясь к арабам, обещает, как и иранские аятоллы, уничтожить “сионистское образование” в Палестине, т.е. Израиль. И левые считают Аббаса умеренным.

Бывший заместитель министра обороны в правительстве Джорджа Буша Дуглас Фейт (Douglas Feith) писал: “Многие сторонники (ословских соглашений – Г.Г.) не могут признаться в том, что в этих соглашениях нет никакой романтики, никакого мирного процесса. Несмотря на цинизм Арафата, его вражду и неуважение (к Израилю – Г.Г.) они не могут признаться, что их человек, Арафат, их партнёр по мирным переговорам, является гангстером и лжецом. (Сегодня место Арафата занял его наследник Аббас, который ничем не отличается от своего предшественника – Г.Г.). Этот вид иррационального поведения, достаточно опасный между частными лицами, может иметь катастрофические последствия, если оно доминирует в политике национальной безопасности государства”.

За сотни лет изгнания у большинства евреев укоренилось мнение о том, что во всех своих бедах следует в первую очередь винить себя, поскольку они, евреи, заметно отличаются от других. Евреи в изгнании привыкли чувствовать себя постоянно угнетёнными. Кеннет Левин (Kenneth Levin), историк и профессор психиатрии Гарвардской медицинской школы, пишет: “Самообвинение евреев вместе с бредом о замечательных вещах, которые будут получены в результате покаяния и реформ, ведущих к облегчению жизни, требуют не только искажённого восприятия современности, но и его отрицания. Самообвинение игнорирует или искажает прошлое, создавая миф о еврейском первоначальном грехе, крайней формой которого является обвинение евреев в том, что они колонизировали арабские земли... Существование Израиля уже является греховным. Утверждая, что евреи имеют право на своё государство, еврейские лидеры в то же время де-факто признают, что его создание – это неизбежная несправедливость к другим на-

родам, находящимся на этой земле. Еврейский грех заключается в недостаточном признании претензий других”.

Евреи Израиля, находясь в окружении ненависти и смертельных угроз со стороны своих соседей, живут в условиях постоянной тревоги за своё будущее. Многие евреи уверены в том, что политика, направленная на отождествления себя со своими врагами и их оправдание приведёт к взаимопониманию и миру. Эта стратегия умиротворения, несмотря на все зигзаги и отклонения, в целом работала в христианской Европе. Но у христиан не было желания полного, поголовного уничтожения евреев. И это давало европейским евреям утопическую надежду на лучшее будущее, на достижение взаимопонимания со своими преследователями.

Европейские евреи, переселившиеся в Израиль, принесли с собой эту надежду. Мусульмане целенаправленно культивируют эту утопическую надежду евреев. В глазах западного мира они поддерживают иллюзию того, что получив материальные блага от евреев, т.е. больше земли, денег и т.п., они успокоятся. Израильские левые, страдающие стокгольмским синдромом, не видят, что отношение мусульманского мира к евреям кардинально отличается от отношения к ним христиан. Целью исламистов является полное и безоговорочное уничтожение государства Израиль и его народа. Мирные соглашения нужны исламистам только для накопления сил, которые будут направлены ими на выполнение этой стратегической цели.

Израильские лидеры и израильские левые всё ещё находятся в плену фальшивых и опасных представлений, что исламский мир хочет жить в мире с еврейским государством. Израильские лидеры и их левые партнёры не хотят ни видеть, ни слышать то, о чём открыто и громко заявляют арабские лидеры, начиная с 1948 г. Окончательной целью мусульман является ликвидация государства Израиль и уничтожение еврейского народа.

Оппозиция исламского мира к Израилю проистекает из доктрины ненависти мусульман к Израилю, посмевавшему, по их мнению, разместиться на мусульманских землях. В представлении мусульман еврейское государство – это раковая опухоль в арабской среде, которую следуют ликвидировать. Если не забыть об этом видении исламистов, то становится понятным их постоянные и многочисленные террористические акты против Израиля между 1948 г. и 1967 г., когда Иудея, Самария и Газа были в руках мусульман.

Левые во всём мире убеждены, что если бы Израиль смог исчезнуть в одночасье, то все опасности и неприятности уйдут вместе с Израилем. Мусульмане Европы стали бы тогда мирными и законопослушными, а иранские фанатики полюбили бы европейцев и американцев. Левые, страдающие стокгольмским синдромом, не видят реальности современного мира. Когда эти люди определяют внешнюю политику Израиля, то это несёт смертельную опасность стране и еврейскому народу.

Григорий Гуревич  
Континент



# GRAND REOPENING

www.rightstepseducation.com



BOUTIQUE PRESCHOOL  
& CHILDCARE CENTER

215.355.4116

**Наша уникальная программа образования - успешное будущее вашего ребёнка**

- Высокий уровень дошкольного образования и воспитания.
- Обучение детей практическим навыкам через творчество.
- Талантливый и увлеченный коллектив учителей со специальным образованием.
- Активное приобщение родителей к процессу обучения детей.



Всё то, о чём мы мечтали, **СЕГОДНЯ** реально для наших детей только в "Right Steps"

Оборудованы по последнему слову техники



**Richboro**

29 Tanyard Road, Richboro, PA 18954

**Churchville**

48 Churchville Lane, Churchville, PA 18966

**Rittenhouse Square**

1535 Locust Street, Philadelphia, PA 19102



одно агенство для всех страховых нужд

**215.764.3200**

www.insurancexchg.com

13032 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116  
corner of Bustleton Av & Byberry Rd

**ВЫ ЗНАЕТЕ, КАКОЙ ТИП СТРАХОВКИ ВАМ НУЖЕН?**  
Имеет ли ваш существующий полис правильное покрытие?

**ДОВЕРЬТЕСЬ НАШИМ СПЕЦИАЛИСТАМ ПРИ ВЫБОРЕ СТРАХОВОГО ПОЛИСА**

**MEDICARE**

подача  
заявок

с 10.15.2017  
по 12.7.2017

SUPPLEMENT PLANS  
&  
MEDICARE ADVANTAGE  
\$0 premium plans  
available



ОБРАТИТЕСЬ К НАШИМ АГЕНТАМ, ЧТОБЫ ВЫБРАТЬ ПРАВИЛЬНУЮ МЕДИЦИНСКУЮ СТРАХОВКУ

**ОВАМА CARE** закон все еще в силе!

Не подвергайте себя штрафу из-за отсутствия медицинской страховки!

Мед. страхование на 2017 год возможно при особых обстоятельствах.

Страховку на 2018 год можно приобрести с 11.1.2017 по 12.15.2017

не упустите шанс получить страховку!

- TRUCKING
- GARAGE / DEALERS
- AUTO HAULERS
- COMMERCIAL PROPERTIES
- APPARTMENTS
- CONSTRUCTION / BUILDERS RISK
- BEAUTY SALONS
- HOME
- AUTO / MOTORCYCLE / TRAILER
- RENTERS
- HEALTH / GROUP HEALTH
- DENTAL
- LIFE
- MEDICARE (over 65)



**НАСЛАЖДАЙТЕСЬ ЖИЗНЬЮ ЗНАЯ, ЧТО ВЫ ЗАЩИЩЕНЫ**





## Law Offices of Leo Mikityanskiy, P.C.

Licensed in PA, NY, NJ and US Patent and Trademark Office

Офис в Филадельфии  
275 E. Street Rd, Suite 4, Feasterville, PA 19053  
**215-357-1400**

Офис в Нью-Йорке  
1517 Voorhies Avenue, Brooklyn, NY 11235  
**718-256-3210**

www.LMattorney.com

Многолетний опыт работы в судах. Профессионализм и репутация.

### ПЕНСИОННОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И ЗАЩИТА ИМУЩЕСТВА

- Предпенсионное планирование и правильное оформление передачи имущества и наследства
- Сохранение недвижимости и имущества при планировании Medicaid для получения услуг PCA (home care), nursing home
- Трасты – трастовые декларации и соглашения – Защита имущества от кредиторов и разводящихся супругов
  - Revocable / Irrevocable Trusts, передача недвижимости
  - Special Needs Trusts для людей на Disability – сохраняют SSI и Medicaid и позволяют получать компенсации
- Трасты для недвижимости во Флориде
- Доверенности, завещания и назначение опекунов для несовершеннолетних детей
- Оформление опекунов (Guardianship) в суде
- Уменьшение налогов на наследство (Estate Taxes), подоходных налогов (Income Taxes) и налогов с продажи имущества (Capital Gains Taxes)
- Проверки/аудит Medicaid и Social Security

### СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

- Разводы по согласию и без
- Ведение сложных судебных разводов
- Брачные контракты – Separation Agreements, Prenuptial / Postnuptial Agreements
- Раздел имущества, custody, посещение детей, алименты

### ДЕЛОВОЕ И КОРПОРАТИВНОЕ ПРАВО

- Составление и проверка контрактов
- Разногласия между партнерами
- Покупка и продажа бизнесов
- Landlord/Tenant – выселение, неуплата аренды
- Оформление корпораций и договоров между акционерами

### ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

- Патенты – американские и международные
- Торговые марки и создание брендов
- Авторские права

Ко мне обращались многие клиенты, получающие пособие Supplemental Security Income (“SSI”) по инвалидности, с вопросами: “что такое Траст (trust) и нужен ли он мне?” Траст позволяет владеть и управлять имуществом аналогично корпорациям – который возможно иметь получателям SSI.



Трасты для Получателей Пособия SSI по Инвалидности – это Трасты, созданные по строгим правилам Social Security Administration (“SSA”) и соответствующим штатным законодательствам. Также трасты позволяют получать подарки и компенсации за травмы, полученные в последствии автоаварий, падений и других несчастных случаев, сохраняя SSI и Medical Assistance (Medicaid) бенефиты.

Для того чтобы претендовать на пособие SSI по инвалидности и Medicaid, доход и имущество должны быть в пределах жестких рамок. Получатели пособия нередко получают существенные денежные подарки, наследство, компенсации за травмы, или поступления от страхования жизни родственников и близких людей. Когда это произойдет, если надлежащие шаги не принимаются для сохранения пособия, государство отнимет или сократит пособие. Не удивительно, что новость получения непредвиденных денег, является разрушительной для многих людей, получающих пособие. Получив даже

## SPECIAL NEEDS TRUSTS ТРАСТЫ ДЛЯ ПОЛУЧАТЕЛЕЙ ПОСОБИЯ SSI ПО ИНВАЛИДНОСТИ

незначительную сумму денег, они потеряют свои пособия и Medicaid.

В моей практике был случай, когда человеку посоветовали просто взять деньги за компенсацию после аварии. Через несколько месяцев этот человек получил письмо из Social Security Administration, где его уведомили, что его пособие SSI закрывается, с требованием обратной выплаты пособия за предыдущие 6 месяцев с того момента? как он получил деньги.

Трасты для Получателей Пособия SSI по Инвалидности позволяют инвалидам (в том числе детям с ограниченными возможностями) передать деньги в Трасты и пользоваться преимуществами этих денег, не ставя под угрозу их пособия. Трасты должны быть правильно созданы и утверждены Department of Human Services (бывший Department of Public Welfare), и затем люди на инвалидности будут иметь новый источник денег, который не считается имуществом или доходом для государственных пособий и который будет

платить за поездки, развлечения, образование и многое другое.

Конечно, есть важные ограничения в том, кому выплачиваются деньги и за что. Трасты не должны платить за некоторые расходы, которые оплачивают SSI и Medicaid, потому что это вызовет сокращение пособия. Деньги должны быть выплачены непосредственно поставщикам, которые предоставляют услуги получателю пособия. Многие важные различия также существуют в зависимости от возраста инвалидов и от того, создается ли Траст из собственных средств (компенсации и наследство) или имущества родственников.

Другие возможности для сохранения денег и имущества могут существовать в зависимости от конкретных обстоятельств: семейного положения инвалидов, наличия детей и т.д. Так что вы должны поговорить со знающим адвокатом о возможных вариантах, если вы получаете SSI и/или Medicaid, и вы ожидаете получения наследства или компенсации.

Эти Трасты хороши не только для получения наследства и компенсации. Трасты также позволяют родителям, бабушкам и дедушкам передачу денежных средств и имущества детям с ограниченными возможностями, позволяя при этом детям по-прежнему претендовать на SSI и Medicaid. Родственники могут перевести деньги на такие Трасты без штрафного срока на собственное право подать заявку на Medicaid. Это может стать хорошим предварительным планированием для получения Medicaid.

**Адвокат Леонид Микитянский поможет вам спланировать сохранение бенефитов и Медикейда при получении компенсации. Поговорите с опытным адвокатом Леонидом Микитянским сегодня о вашем планировании.**

**Звоните в Law Offices of Leo Mikityanskiy, P.C. по телефону (215) 357-1400.**

**Мы расположены по адресу 275 East Street Road, Suite 4, Feasterville PA 19053.**



# Michael Steiman

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ, ГОВОРЯЩИЙ ПО-РУССКИ

- ✓ 42 года успешной практики
- ✓ Миллионы долларов, выигранных для клиентов
- ✓ Безукоризненная репутация
- ✓ Строгая конфиденциальность



**АДВОКАТ,  
КОТОРОМУ ДОВЕРЯЮТ!**

Индивидуальные консультации по вопросам автомобильной страховки и другие юридические проблемы

## СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ:

- Автодорожные аварии
- Производственные травмы
- Травмы в результате падения
- Медицинские ошибки
- Оформление завещаний

Первая консультация по любому юридическому вопросу - **БЕСПЛАТНО**  
Наш офис удобно расположен в центре Филадельфии и в Норд-Исте по адресу:  
8510 Bustleton Avenue

Пожалуйста, звоните в наш офис по телефонам  
**215-564-1866** в дневное время  
или **215-322-0235** в выходные дни и вечернее время,  
чтобы назначить встречу.  
Оставьте сообщение

TAX ♦ ACCOUNTING ♦ CONSULTING



**FELIX BURIAKOVSKY, CPA**

- ♦ Оформление налогов
- ♦ Бухгалтерия для бизнесов
- ♦ Налоговые задолженности
- ♦ Пенсионные отчисления

**БЕСПЛАТНАЯ  
КОНСУЛЬТАЦИЯ!**

**215-953-7700**



ACCOUNTING™  
PRONOW

[www.accountingpronow.com](http://www.accountingpronow.com)

1111 Street Road ♦ Suite 102A ♦ Southampton, PA 18966

## МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

# МАРИНА КАЦ

The Law Offices of  
**Kats Jamison  
& Associates**

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:  
Социальное обеспечение  
Иммиграционное право  
Корпоративное право  
Семейные конфликты  
Криминальное право  
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE

**1-800-LAW-1917**  
**215-396-9001**

**1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053**

## ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИРМА

# GENEVIEVE GROSS & ASSOCIATES, P.C.

Happy Passover!

- Автомобильные аварии
- Травмы при падениях и других несчастных случаях
- Укусы животных
- Traffic Tickets & DUIs



- Оформление пенсий (SSI) по инвалидности
- Разводы по обоюдному согласию
- Разрешения конфликтов между хозяевами и жильцами



2655 Philmont Avenue, Suite 206,  
Huntingdon Valley, PA 19006

**215-938-9131**



VitaCare агентство по уходу за пожилыми людьми приглашает на работу **Field Registered Nurse to Supervise Home Health Aides.**

Пенсильвания RN диплом необходим.

Мы ищем организованного, дисциплинированного и заботливого человека, который бы смог ездить в North, West, Center, South Philadelphia, Montgomery, Conshohocken, Delaware, and Bucks Counties.

**Выпускники медицинских колледжей приветствуются!**

**Полный рабочий день, гибкие часы работы, прекрасная оплата и бенефиты.**

**Желающим работать в субботу, воскресенье-welcome!**

**Вы сами устанавливаете свой график!**

**Звоните Ирине или e-mail resume to**  
Equal Opportunity Employer



VitaCare Home Health Agency is looking for a **Field Registered Nurse to Supervise Home Health Aides.**

Pennsylvania RN license required. We are looking for an organized and self-disciplined individual with pleasant and caring personality who will be travelling to North, West, Center, South Philadelphia, Montgomery, Conshohocken, Delaware, and Bucks Counties.

**New graduates are welcomed!**

**Full-time, flexible hours, great pay and benefits.**

**Willing to work on Saturday, Sunday welcome**

**You will be your own boss!!!**



**215-953-9225**  
vitacare2003@comcast.net

**Call Irina or e-mail your Resume**  
EOE

255 East Street Rd., Feasterville, PA 19053

КОМПАНИЯ  
**VA LOGISTICS**

347-224-3893 Андрей, 267-323-9437,  
203-570-4915 Владимир

vntrucking@hotmail.com avexpressinc@hotmail.com  
говорим на русском, английском, польском, украинском, фарси языках

ОБЪЯВЛЯЕТ О НАБОРЕ БУДУЩИХ **TRUCK DRIVERS**

**Ваш выбор - настоящая мужская высокооплачиваемая работа!**

**Чтобы стать кандидатом на получение CDL, вы должны обязательно быть резидентом штата Пенсильвания.**

**Если ваш доход меньше \$1500 в неделю, и вы задумались о смене профессии, сделайте 5 шагов с нами - работайте и станьте обеспеченными людьми!!!**

Занятия проводят опытные инструкторы. Pre-trip inspection, обучение езде передним и задним ходом, параллельная парковка (навык доводится до автоматизма), практика езды по городу от 2-х до 5-ти дней.

**Сдача экзамена.** Вы идёте на экзамен только в случае полной уверенности в готовности к нему.

**После получения CDL вы уже зарабатываете!!!**

Совершаете поездки с опытным водителем в Калифорнию и обратно (1-3 раза).

НАБОР ВОДИТЕЛЕЙ  
**ОГРАНИЧЕН - 250 ЧЕЛОВЕК**

**Оплата:**

Если вы работаете один, ваша зарплата составит **\$1200-2300** в неделю, если с напарником - **\$1100-1600** в неделю. 24 часа в сутки в течение первых двух недель осуществляется диспетчерская поддержка.

**ТРЕБУЮТСЯ ВОДИТЕЛИ CDL ДЛЯ РАБОТЫ НА LOCAL AND LONG DISTANCE**





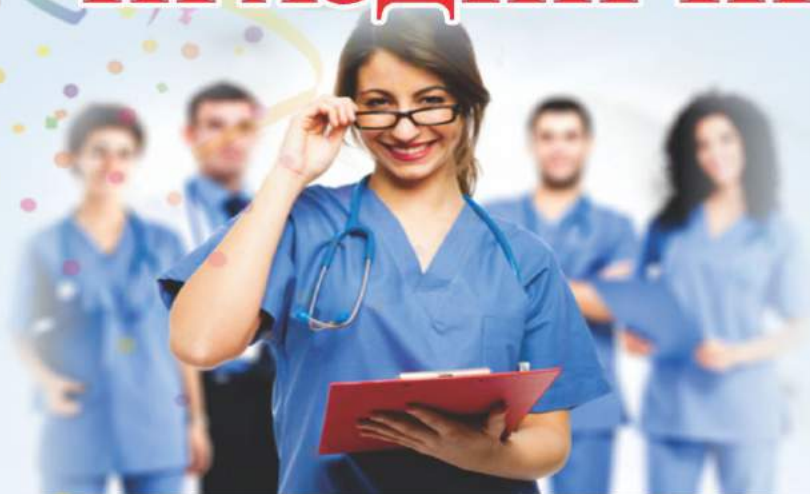


**ALL  
AMERICAN**  
HOME CARE

332 Bustleton Pike  
Feasterville, PA

**267-551-8587**

## ПРАЗДНИЧНАЯ ЛОТЕРЕЯ



для  
*Home Health Aide  
и Home Attendant*

Приглашаем  
принять участие

Вам нужно всего лишь зарегистрироваться,  
позвонив по телефону: **267-551-8587**

до 31 декабря!

**ГЛАВНЫЕ  
ПРИЗЫ**  
телевизор  
и iPad

*Розыгрыш призов  
состоится  
в канун  
Нового года!*





## КЛУБ "ЧТО? ГДЕ? КОГДА?"

Следующая игра нашего клуба состоится 20 января 2018 года.  
 Подробности об игре вы можете почитать на сайте:  
[chtogdekogda.org](http://chtogdekogda.org) (на русском языке)

Мы продолжаем публиковать вопросы 22 игры. Это вопрос от нашего Клуба:

Советская радиолокационная станция ДУГА ненамеренно создавала импульсные помехи в радиоприемниках простых европейцев, за что ее и прозвали Русским ИКСОМ. Согласно исследованию калифорнийских ученых, ИКС обладает высокоразвитым противоударным демпфером. Назовите ИКС.

Правильный ответ будет опубликован в следующем номере. Вы также можете проверить правильность вашего ответа или прислать свой вопрос на игру на нашем сайте [chtogdekogda.org](http://chtogdekogda.org) (выберите пункт меню "ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ")

Ответ на вопрос из прошлого номера: "# (символ решетки)"



Эдисон изобрел лампочку, Эйнштейн был двоечником, а Мария-Антуанетта советовала всем диету из пирожных – правда или нет? Как все было на самом деле? Об этих и многих других исторических заблуждениях наш рассказ ниже...

### У викинга – шлем с рогами



Шлем с рогами – неременная деталь образа викинга: в кино, картинной галерее или компьютерной игре. На самом деле шлемы у скандинавов были обычные, как у прочих.

Дополнительным «украшением» воинов Тора по некоторым сведениям наградила католическая церковь. Так как норманны, как называли их в латинских источниках, были весьма воинственны и частенько нападали на церкви и монастыри, их объявляли «дьявольским отродьем».

Картинка бородатого викинга в рогатом шлеме закрепилась в общественном сознании, когда в 1820-е годы шведский художник Август Мальстрем таким образом проиллюстрировал поэму «Сага о Фригтофе» Есайаса Тегнера, а позже, уже в 1876-м, его коллега Карл Доплер ис-

пользовал рисунки при создании костюмов для оперы Рихарда Вагнера «Кольцо Нибелунга».

### Гладиатор – всегда мужчина

По умолчанию считается, что гладиатор – непременно мужчина. Это вовсе не так. Судя по дошедшим до нас источникам, особо массовым участие женщин в гладиаторских боях было во времена правления Нерона (54 – 68 г. н.э.) и Домициана (81 – 96 г. н.э.).

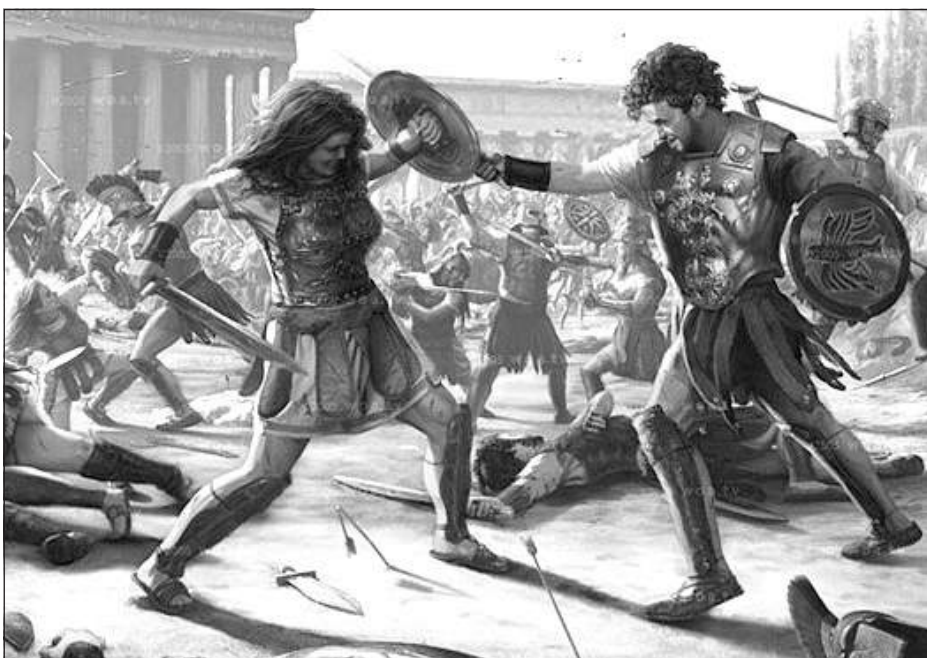
Греческий историк Дион Кассий в своей «Римской истории» повествует о празднике, устроенном императором Нероном, где мужчины и женщины, с разрешения Сената, выступали в оркестрах, цирке, участвовали в конных состязаниях и гладиаторских боях.

Этот год также отмечен устройством гладиаторских игр, не уступавших в великолепии предыдущим; но при этом еще большее число знатных женщин и сенаторов запятнало себя выходом на арену» (Тацит)

К жестоким забавам лояльно относились далеко не все. В «Анналах» Тацита, посвященных событиям 63–64 годов н. э., заметно явное осуждение: «Этот год также отмечен устройством гладиаторских игр, не уступавших в великолепии предыдущим; но при этом еще большее число знатных женщин и сенаторов запятнало себя выходом на арену».

Рабыни и простолоудки выходили на арену из-за нужды или по принуждению, а вот знатные дамы действовали совершенно сознательно, задавшись целью эпатировать общество.

Это не раз пытались запретить законодательно, пока окончательное вето на участие женщин в гладиаторских боях не наложил в 200 году декрет императора Септимия Севера.



# ПОПУЛЯРНЫЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ СТЕРЕОТИПЫ

## Дряхлые старики в 30 лет

Считается, что в Темные века люди с трудом дотягивали до собственного 30-летия ввиду жизненных тягот, да и эту дату встречали дряхлыми стариками. Но роковые 30 – цифра условная, это средняя продолжительность жизни, и она так скромна из-за высокой детской смертности. Но уж если человеку повезло не умереть от дифтерии или свинки, то жизнь его была не короче, чем сегодня.

К примеру, в Англии XIV века при короле Эдуарде II 60-летние мужчины только увольнялись с воинской службы, если, конечно, пики неприятеля не прикалывали их раньше. Демографическая ситуация не была одинаковой в разное время – случались эпидемии, голод и войны, уносящие тысячи жизней, но отнюдь не так часто и повсеместно, как считается сейчас.



Но в мюнхенской гимназии у подростка были другие проблемы: он «постоянно требовал доказательств религии и выбирал свободомыслие», что привело к напряженным отношениям с учителями.

## Мария-Антуанетта советовала есть пирожные



Мария-Антуанетта, супруга короля Людовика XVI, во время французской революции была объявлена вдохновительницей заговора и казнена на гильотине. Но не меньшим грехом, свидетельствующим о пренебрежении к простым людям, стали для народа будто бы сказанные Ее Величеством слова: «Если у них нет хлеба, пусть едят пирожные».

По некоторым версиям, в те времена существовал закон: если не хватало хлеба, торговцы должны были продавать по его цене дорогую выпечку.

## Эйнштейн был двоечником

Неуспеваемость великого физика слухит «железной отмазкой» для школьников всех времен. Мол, если уж лауреата Нобелевской премии выгоняли из школы за незнание математики, то и нам не грех ее не знать.

Немалую роль в создании мифа об Эйнштейне-двоечнике сыграло и то, что один из ранних биографов автора теории относительности спутал швейцарскую шкалу оценок с немецкой, где высшим баллом является «единица».

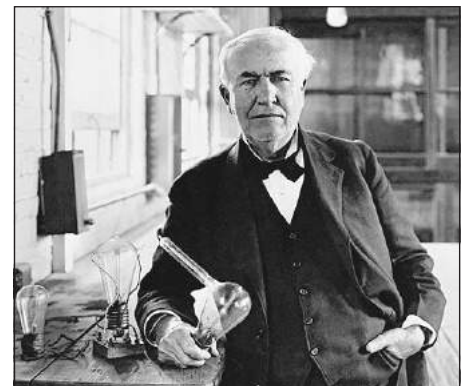
Слухи, как часто бывает, преувеличены: «профильные предметы» Альберт Эйнштейн знал великолепно. Сам он говорил: «Я никогда не заваливал математику... Когда мне не было еще пятнадцати я великолепно освоил дифференциальное и интегральное исчисление».

## Эдисон изобрел электрическую лампочку

Английский ученый Хэмфри Дэйви в 1809 году описал дуговой электрический разряд между двумя угольными стержнями. А примерно к середине XIX века к проблеме создания электрического освещения подключились лучшие умы России, Европы, Америки.

Бельгиец Жобар сконструировал лампу с угольным сердечником. Британец Уоррен де ла Рю создал первый в истории аналог со спиралью. Немец Генрих Гебель представил вакуумную лампу с обугленной бамбуковой нитью. Русский инженер Александр Лодыгин запатентовал вакуумную лампу с угольным стержнем.

Джозефу Уилсону Суону удалось добиться очень яркого света. Томас Эдисон создал лампу, горящую 40 часов. Лодыгин предложил применять нити из вольфрама и молибдена – в виде спирали... Так, коллективно, рождалась знакомая нам лампочка.



## Арабские цифры – вовсе не арабские

О цифрах, которыми сегодня пользуется почти весь мир, европейцы узнали из трудов арабских ученых. Между тем арабы их не изобрели, а позаимствовали у индусов.

В V веке в Индии появилась система записи, состоящая из девяти цифр от 1 до 9, в которой числа изображали с помощью линий и углов. Количество углов соответствовало значению числа: в единице – один угол, в девятке – девять.

Но настоящим прорывом стало введе





# Визит к врачу, не выходя из дома

Нуждаетесь ли вы в новом терапевте или вам требуется временная помощь, наша команда специалистов предоставит медицинские услуги **прямо у вас дома.**

Иногда добраться на прием к врачу нелегко или практически невозможно. Но это не должно лишать вас права получить медицинскую помощь и уход, которых вы заслуживаете. Предоставляемые нами медицинские услуги у вас на дому не уступают по качеству услугам, предлагаемым во врачебных офисах и медицинских центрах.

HomeMD предлагает высококачественное и конфиденциальное медицинское обслуживание, будь то заявки для посещения вас в связи с болезнью, помощь после выписки из госпиталя, диагностика или иммунизация.

Вызов врача на дом  
**215-882-8100**

[www.homeMDpa.com](http://www.homeMDpa.com)

**HomeMD**  
*House Call Physicians*





## The Law Offices of Dimitri Smirnov, P.C.

112 Lakeside Drive  
Southampton, PA 18966

**267-684-6880**

[www.SmirnovLaw.com](http://www.SmirnovLaw.com)

[Dimitri@SmirnovLaw.com](mailto:Dimitri@SmirnovLaw.com)



■ СЕМЕЙНОЕ ПРАВО. ВСЕ ВИДЫ РАЗВОДОВ

■ КОРПОРАТИВНОЕ ПРАВО. КОНТРАКТЫ

■ СДЕЛКИ  
С НЕДВИЖИМОСТЬЮ

■ ВОЖДЕНИЕ  
В НЕТРЕЗВОМ  
СОСТОЯНИИ

■ FAMILY LAW

■ TRAFFIC VIOLATIONS

■ COLLECTIONS

■ LANDLORD-TENANT

■ CONTRACT LAW

ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ  
ВСЕГДА  
БЕСПЛАТНО

# Наше TV В АМЕРИКЕ!

Более 100 телеканалов

от **\$20** /мес

**ПОДАРОК!**  
7 ДНЕЙ ТВ  
БЕСПЛАТНО

просто отправьте нам  
емейл "7 Days Free"

### В ПАКЕТ ВКЛЮЧЕНЫ:

- Все ТВ каналы из России, Украины (17), Армении (5), Азербайджана (1), Таджикистана (2) и Израиль-Плюс
- Архив каналов за 3 недели

### Дополнительные пакеты:

- Литовские ТВ каналы (5)
- Религиозные каналы (8)

**БОНУС! FREE!**

ТЕЛЕТЕКА – 300,000 фильмов,  
сериалов, концертов  
без рекламы

[www.NashDomTV.com](http://www.NashDomTV.com)

Бесплатный тел.: 888-426-1183

\*Требуется только линия Интернета 1.5 Мб и наш декодер \$185. \*\* Предложение ограничено

## История американских кризисов

# ИНВЕСТИЦИИ В ХЛОПОК

Накануне первого ипотечного кризиса в своей истории Соединенные Штаты развивались невероятно высокими темпами. В то время как в Европе шли наполеоновские войны, США были главной нейтральной страной-экспортером. Они одновременно торговали с противоборствующими Францией и Великобританией, что позволило им накопить достаточно капитала для превращения из аграрной страны в промышленную. Война между США и Великобританией 1812-1814 годов, которая свела экспорт к минимуму, позволила Соединенным Штатам совершить настоящую индустриальную революцию из-за того, что крупным торговцам оставалось вкладывать деньги только в промышленное производство. Каждый год войны в восточных штатах Нью-Джерси, Массачусетс и Нью-Йорк появлялось по 65 фабрик – против восьми в довоенное время.

Растущей текстильной промышленности требовался хлопок, и спрос на него возрастал, а вместе с ним росли и цены. За время войны они увеличились в два раза, а после нее, когда торговые связи с Европой восстановились, хлопок, будучи основным экспортным товаром, подорожал еще в полтора раза. Разумеется, многие американцы задумались о том, чтобы создать собственные хлопковые плантации, и правительство пятого президента США Джеймса Монро их в этом поддержало. Чтобы помочь белым поселенцам быстро занять те земли, которые американское правительство отняло у индейцев или выкупило у Франции, власти США проводили спешную продажу участков через аукционы. Один из фермеров из штата Северная Каролина, Джеймс Грэм, с грустью описывал переселение жителей своего штата в черноземные края на западе. «Алабамская лихорадка бушует здесь с такой силой, что она смыла огромное число наших граждан, – писал Грэм в письме другу. – Как только кто-то из моих соседей навещает вернувшихся из Алабамы людей, у него появляются такие же симптомы, как у любого, кто видел этот манящий штат».

Аукционы проводились для того, чтобы заставить людей скупать земли дороже, чем изначальные \$2 за акр. Самыми активными на аукционах были перекупщики, которые, пользуясь инсайдерской информацией, полученной от агентов, приобретали лучшие земельные участки и продавали их затем с неплохой наценкой. Государственные отделения, торгующие недвижимостью, открывались повсюду, и в 1818 году правительство передало в частные руки более 2,5 млн акров земли на \$13,6 млн. Президент Монро, желавший воспользоваться таким резким скачком, попытался провести через конгресс законопроект о повышении тарифов на землю, но ему это не удалось. Конгрессмены предпочли приумножить государственные доходы за счет увеличения продаж, а не цен. Чтобы придать дополнительный стимул спросу, условия предоставления ипотечных кредитов были упрощены до предела. От покупателей требовалось внести только 25% сум-

мы в первые 40 дней после заключения сделки, и даже если за пять лет долг не удавалось погасить полностью, землю не конфисковали благодаря отсрочкам, которые предоставлял конгресс.

Массовое переселение на Запад вызвало перепродажу земли и подтолкнуло цены на земельные участки вверх, так что во многих штатах средняя стоимость одного акра к 1818 году составляла уже \$5. А земли, в наибольшей степени подходящие для выращивания хлопка и расположенные рядом с речными торговыми путями, могли продаваться по цене до \$50 за акр. Несмотря на завышенную стоимость, крупные собственники продолжали скупать дорогие участки. В пригодной для земледелия местности, где в году случалось более 200 теплых дней, фермеры предпочитали сажать хлопок, потому что прибыль от его продажи могла покрыть любые расходы. Новые регионы на Западе прекрасно для этого подходили: если в отсталой аграрной Южной Каролине с акра земли можно было собрать около 135 кг хлопка, то в черноземной Алабаме урожай мог составить до 450 кг. В 1818 году при стоимости хлопка 70 центов за килограмм его выращивание приносило сверхприбыли.

По сравнению с началом XIX века производство хлопка в США к 1820 году выросло в десять раз, и Индия впервые опустилась на вторую строчку в рейтинге мировых продаж этого сырья. Но успех Соединенных Штатов оказался для них губительным. К 1819 году европейские фабрики – главные потребители американского хлопка – покупали его меньше, чем производили США, поэтому цены на рынке стали быстро снижаться. Сначала они опустились до 53 центов, а потом упали до 30 центов за килограмм. Это стало ударом для американской экономики. В 1819 году доходы от импорта сократились с \$122 млн до \$87 млн и продолжали падать.

Банковская система Соединенных Штатов столкнулась с острой нехваткой поступающих из-за рубежа золота и серебра для изготовления монет. Американцы, которым стали отказывать в обмене бумажных денег на драгметаллы, перестали доверять банкам и в спешке снимали свои средства со счетов. Чтобы выжить, банки, финансировавшие покупку недвижимости, начали оказывать давление на заемщиков с целью вернуть кредиты, но у населения не было денег, и банки начали конфисковать имущество. Правительство США подсчитало, что с 1790 года оно продало земли на \$44 млн, но из них выплачено было не более половины. Огромное количество должников лишилось собственности в счет непогашенных долгов. Остальные спешили избавиться от земельных участков, предчувствуя падение цен на них. Власти вскоре действительно снизили базовые цены на земельные участки до \$1,25 за акр, чтобы не дать рынку недвижимости окончательно заглохнуть. Всеобщее стремление продать землю привело к ее обесцениванию, и банки разорялись, даже если им удавалось конфисковать недвижимость заемщиков. За этим последовал кризис рынка кредитования (а вместе с ним и всей финансовой системы), который привел к краху ряда отраслей промышленности и безработице. В США началась первая за историю страны депрессия.



# ИНВЕСТИЦИИ В СОЛНЦЕ

Век спустя Соединенные Штаты пережили еще один период быстрого развития, который закончился крахом всей экономики. «Ревущие двадцатые», как называют первые два десятилетия XX века в Америке, стали временем расширения промышленного производства за счет зарубежного спроса. Европейские страны покупали у Соединенных Штатов все необходимое для восстановления после первой мировой войны и до второй половины 1920-х целиком зависели от американского экспорта. Проблем с деньгами у Соединенных Штатов не было, и банки с готовностью раздавали имевшиеся у них средства в кредит. Американцам требовалось только решить, куда вкладывать легкодоступный капитал. Недвижимость казалась едва ли не лучшим решением.

Особенно привлекательной была недвижимость в быстро развивающемся штате Флорида, известном своим прекрасным солнечным климатом. К концу XIX века компания Seaboard Air Line Railroad закончила строительство железной дороги, соединившей промышленные города на северо-востоке США с южными территориями. Один из главных инвесторов во Флориде предприниматель Карл Фишер к началу 1920-х годов построил автомобильную дорогу от Чикаго до Майами. Она вела напрямик к еще одному проекту Фишера – району Майами-Бич. Предприниматель вкладывал большие деньги в рекламу: плакаты с изображением песчаных пляжей Флориды появились во многих городах, а в Нью-Йорке Фишер заказал огромный неоновый щит с надписью «В Майами сейчас июнь!», который в 1920 году разместили на Тайм-сквер.

Еще одним бизнесменом, активно привлекавшим во Флориду покупателей, стал Джордж Меррик. Он был владельцем земли к юго-западу от Майами, на которой росли сосны и цитрусовые деревья. Меррик планировал построить там жилую зону из многочисленных коттеджей. Поскольку ему требовались богатые покупатели, он не только лоббировал строительство дорог, но и сам купил 76 автобусов, курсировавших по всему штату. К тому же он нанял 3 тыс. агентов по продаже недвижимости, и это было только начало.

В 1920-1925 годах население Майами выросло более чем в два раза и достигло 75 тыс. человек, из которых каждый третий занимался торговлей недвижимостью. Американцы, приехавшие во Флориду из других штатов, надеялись быстро разбогатеть. Для этого необходимо было только взять дешевый кредит, а потом продать еще не выкупленную землю подороже. Истории о таких чудесных обогащениях были у всех на устах. Один из жителей Майами по фамилии Дэвис, занимавшийся осушением территории вокруг двух маленьких островов, решил еще до начала всеобщего ажиотажа приобрести их за \$350 тыс. Затем он предложил план по созданию на островах элитного жилого района, поля для гольфа и небольшого аэропорта. Еще до того, как были закончены дренажные работы, Дэвис в октябре 1924 года выставил землю на продажу. Перед входом в его контору собралась толпа покупателей, и один из них даже приковал себя цепью к дверям, чтобы не

потерять место в очереди. Вскоре Дэвису удалось продать все выставленные лоты, за которые он в первый же день получил более \$3 млн. Земля скупалась только для того, чтобы быть проданной на следующий день.

Риэлтер из Атланты Уолтер Хилл описал в своем отчете, как обычно проходили торги: «Лоты покупают по чертежам. Там они выглядят лучше. Покупатели вносят залог в размере 10% стоимости лота, а затем в день продаж приходят в офис риэлтерской компании. Когда называют их имена, покупатели встают и выбирают на прекрасно оформленной схеме тот кусочек земли, который им больше нравится. Они переживают захватывающий момент, когда на их лоте – участке земли или болота размером примерно 15 на 30 метров – ставят штамп «Продано». Иногда в первый же день риэлтерам удается заработать миллионы долларов на торгах. И какие цены! Участки вдалеке от побережья стоят от \$8 тыс. до \$20 тыс. Дома с видом на океан продают по цене от \$15 тыс. до \$25 тыс., а участки на побережье стоят примерно \$75 тыс. И это не в Майами. Это земля в десяти или тридцати милях от города».

На росте рынка недвижимости только одно предприятие Карла Фишера заработало \$40 млн, и его пример был далеко не единственным. Но в определенный момент Флорида стала заложником собственного развития. Железная дорога Seaboard Air Line Railroad не справлялась с потоком строительных материалов, и в 1926 году было введено ограничение на провоз грузов и увеличены тарифы. Жизнь во Флориде становилась все более дорогой, и цены достигли того уровня, когда уже начали отпугивать покупателей. В прессе появлялись сообщения о том, что рынок недвижимости в штате слишком перегрет. В частности, журнал Forbes предупреждал, что цены на землю держатся только на желании риэлтеров перепродать ее, а не на ее реальной стоимости.

Американцы перестали приезжать во Флориду, которая уже не казалась лучшим местом для отдыха. К тому же в сентябре 1926 года по штату прошелся сильный ураган, сорвавший крыши с тысяч домов и выбросивший на улицы Майами несколько небольших суденышек. Многие дорогостоящие объекты в Бискейнском заливе оказались разрушены. Цены на землю резко упали. В 1925 году через банки Майами было совершено операций более чем на \$1 млрд, но уже через три года эта сумма снизилась до \$143 млн. Ураган 1928 года нанес еще один удар по инфраструктуре штата, а вслед за этим цитрусовые плантации, приносявшие банкам во Флориде немалую часть доходов, были уничтожены вредителями. Инвесторы, сумевшие сохранить свои состояния, на время покинули потерявшую шарм и инвестиционную привлекательность Флориду, и направили свои миллионы на Нью-Йоркскую биржу. Спекуляции с ценными бумагами стали их новым приоритетом. Но ненадолго – вливание огромных сумм в биржевые операции стало одной из причин, по которым фондовый рынок обрушился и в экономике началась депрессия, на этот раз получившая название Великой.

Afery.com

## ATTORNEY AT LAW ALEXANDER RATNER

23 ГОДА ПРАКТИКИ

**ВНИМАНИЕ - СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ!**  
Простой развод при обоюдном согласии \$299  
(Плюс судебные издержки)  
Составление простого завещания . . . . . \$99  
Living will . . . . . \$50

### ВСЕ ВИДЫ ЛЕГАЛЬНЫХ УСЛУГ

**TRAFFIC  
TICKET:**  
если мы не  
снимем Ваши  
points, то мы  
возвратим  
Ваши деньги



10162 BUSTLETON AVE.,  
PHILADELPHIA, PA 19116

Говорим  
по-русски

(215) 969-4520

После 6 вечера (215) 603-3724

## ПОЗВОЛЬТЕ МНЕ ПОМОЧЬ ВАМ В ВОПРОСАХ СТРАХОВАНИЯ



**Sergey Tsvilikhovskiy**  
(215) 342-4422  
(215) 852-1189  
8509 Bustleton Ave.  
Philadelphia, PA 19152  
Sergeyt@allstate.com



**Allstate**  
You're in good hands.

Возможность страхования обуславливается наличием и соответствующей квалификацией. Insurance subject to availability and qualifications. Allstate Insurance Company and Allstate Property and Casualty Insurance Company, Northbrook, Illinois © 2009 Allstate Insurance Company.



## Pilgrim Travel Group

9630 Bustleton Ave., Phila 19115 \* (215) 464-4565

подробности на сайте [www.pilgrim-group.org](http://www.pilgrim-group.org)

2018			
январь	8-12	ЛАС ВЕГАС. 5 дней. Отель, экскурсии (перелет включен)	от \$650
март	11-22	ВЕСЬ ИЗРАИЛЬ. Самый полный тур - 12 дней	\$1325+air
апрель-май	21-02	ВЕСЬ КИТАЙ. 12 дней	\$1410+air
май	20-30	БЕНИЛЮКС-ШВЕЙЦАРИЯ. 11 дней	\$1350+air
май		ОТДЫХ В МЕКСИКЕ. перелет, трансферы, гостиница, все питание, напитки, развлечения, налоги 10 дней	\$1240 перелет включен
май	20-30	ПОЛЬША-ЛАТВИЯ-ЛИТВА-ЭСТОНИЯ 11 дней	\$1250+air
июнь	1-12	СЛОВЕНИЯ-ХОРВАТИЯ-ЧЕРНОГОРИЯ. 12 дней	\$1325+air
июнь	16-24	КОЛОРАДО-ЮТА-ВАЙОМИНГ. 9 дней Yellowstone	\$1200+air
июнь	18-22	ИРЛАНДИЯ-ШОТЛАНДИЯ-УЭЛЬС-СЕВЕРНАЯ АНГЛИЯ 11 дней Special air \$670.	\$1575+air

Группы от 6 человек могут заказать свой тур по любому маршруту

### ОТКРЫВАЕМ ШЕНГЕНСКИЕ ВИЗЫ

Для жителей и гостей города-экскурсии по Филадельфии, Арт Музею и Музею Родена, в страну Эмишей

СКИДКИ НА ВСЕ ЕВРОПЕЙСКИЕ ТУРЫ (скидки суммируются)

**\$50** при оплате 50% от путевки за 6 месяцев

**\$100** при покупке второго тура на тот же год

**\$25** рекомендация (referral) новым туристам.  
25% и рекомендацию и новому туристу.

## Путешествия

«Гаити, Гаити... Не были мы ни в какой Гаити! Нас и здесь неплохо кормят!» Эти слова из старого советского мультфильма про попугая Кешу помнят многие. А, возможно, в нем речь шла и о Гаити – уже не помню! Однако сейчас, в наше время, что тихоокеанский Гаити, что карибский Гаити, так и остались экзотикой...

Гаити – это вулканический остров в группе Больших Антильских островов. Рядом с ним через Навстретный пролив – Куба, а через пролив Мона – Пуэрто-Рико. Поэтому тур на Гаити часто совмещают с посещением этих стран. Длинных роскошных пляжей мало, берега сильно изрезаны, но много симпатичных, закрытых от ветра бухт. Остров большой, половину его занимает Доминиканская Республика, в которую тоже можно совершить турне.

Гаити, как и многие острова в этом районе, был открыт Христофором Колумбом в 1492 году и назван просто – «Испанский остров». Остров его впечатлил, Колумб остался жить на нем, и даже был похоронен в соборе, носящим имя его корабля. Двести лет спустя половину острова оттяпали французы и испанцы. Длительное время остров был ввергнут в хаос из-за постоянно меняющихся жестоких диктаторов. Только в середине 90-х годов прошлого века на Гаити установилась относительное политическое спокойствие и стабильность. Страна стала Республикой, которой правит Президент.

На Гаити туристов ждет одна неприятность – тропические болезни, вызываемые различного рода паразитами. Обязательных прививок нет, но есть

рекомендуемые – от гепатита А, полиомиелита и тифа. Помните, что для выработки иммунитета необходимо время. Поэтому, поездки в такие тропические страны лучше планировать заранее, турфирмы рекомендуют минимальное время – 5-6 месяцев, особенно, если это дайв-туры.

Гаити – страна бедная, нужно соблюдать элементарные меры безопасности: не носить золотые украшения, не расплываться большой суммой на виду у всех, ночью не уходить одному далеко от отеля и т.д. Трудно порой избавиться от попрошаек на улице, проще им дать какую-либо мелочь. Остерегайтесь попрошаек, которые пытаются окружить вас кольцом. Часто кошечки пропадают во время всяческих национальных вечеров, когда туристов вовлекают в бурные эротические танцы и другие представления. Я не скажу, что на Гаити главное не расслабляться, наоборот – расслабляйтесь, но деньги лучше держать в сейфе отеля. При отеле круглые сутки дежурят такси, они несколько дороговаты, зато вас привезут именно туда, куда нужно и не ограбят по дороге. Таксистам принято давать чаевые.

С другой стороны, из-за того, что Гаити – страна бедная, на сувениры, еду и покупку рома у вас уйдет небольшая сумма денег. Таможня проходит относительно легко, могут попросить предъявить обратный билет или ваучер отеля. Магазины открываются рано и работают до полудня, затем еще часа три после обеда.

Гаити впечатляет своими пейзажами – самые разные ландшафты и сочные тропические леса и горы среди них радуют глаз. Дикое количество растений, папоротников, орхидей растет только здесь, и нигде больше не встре-



чается на Земле. Также обстоит дела с экзотическими птицами и некоторыми видами животных. На Гаити даже растут сосны!

Гаити – это тропики, и как в каждой островной тропической стране возникает вполне реальная возможность ураганов, главное для туристов не попасть в это время на остров, и избежать сезона дождей, которые идут 2 раза в год. Запомните, время ураганов – июнь – сентябрь. Время дождей – апрель-июнь, сентябрь-ноябрь. Кажется, что для визита совсем не осталось месяцев! Это не так – вся зима в вашем распоряжении. Температура воздуха зимой +27-29 градусов Цельсия, воды – 22-23. Но обязательно возьмите с собой куртку, потому что, если отправитесь на экскурсию в горы – там может быть +10-12.

Время от времени острова трясет, но не глобально. 2-3 балла землетрясения могут испугать только самых трусливых туристов, а таких на Гаити мало.

Валюта страны – гурд, который делится на сантимы. В любом отеле или ресторане вам скажут, что платить можно только в национальной валюте, но доллары США возьмут без разговора, правда курс будет не очень выгодный для вас. В таком случае в ресторане можно не давать чаевые. Порой завышение составляет до 30 процентов. В аэропорту сразу обменять валюту не получится – привычных обменников там просто нет! Отделений банков – тоже.

Едем в столицу – здесь нас ждет другая проблема – банков много, но везде разный курс и разные проценты за комиссию. В отелях есть обменники, но там совершенно хищнический курс. За обмен денег на черном рынке туриста не арестуют, но легко могут обмануть ушлые местные жители, которые видят в вас только объект наживы. Кредитки можно использовать только в столице – в крупных ресторанах и магазинах. С английским языком проблемы, а русскоязычного гида найти вообще невозможно. В турсфере разговаривают на французском, в городах – французский и какой-то местный креольский язык.

С отелями на Гаити проблем нет – есть все категории, отели-клубы, работающие по системе «все включено»,

можно снимать квартиру или целый дом. Цены также различны: от 50 до 500 долларов за сутки, с едой или без. Если вы экономите, то все равно лучше бронировать номера с кондиционерами, иначе по ночам может быть несладко от жары.

Тур в тропическую страну предусматривает прежде всего пляжный отдых и морские развлечения. Самые лучшие пляжи – к северу от города Порт-о-Пренса и к северо-западу от Кэйп-Хаитиен. Коралловые рифы расположены рядом с берегом, к тому же в них затонуло очень много кораблей, что делает дайвинг особенно интересным. Подводные погружения и плавание с маской доступны практически каждый день – цена от 45 до 65 долларов. Можно на катере отплыть с группой дальше, там, где меньше ила.

На острове много национальных и исторических парков, куда организуют групповые экскурсии. Интересное место – Парк Ла Визит, в нем известняковые пещеры, но если у вас клаустрофобия, лучше воздержаться от визита. В смысле, не от посещения парка целиком, а только от пещер. Хотя, полученных впечатлений хватит надолго. Только ни в коем случае не отставайте от гида – в пещерах много боковых ответвлений и можно потеряться. Также в этом парке проложена пешеходная тропа среди красивых скал, которая ведется на вершину горы. Пешеходный маршрут рассчитан на полдня.

Любителям подводного плавания можно порекомендовать еще одно восхитительное место – недалеко от городка Сан-Марка огромная подводная карстовая пещера – Дыра Зомби. Глубина 200-250 метров. Еще это место знаменито тем, что в его водах обитает самая большая в мире морская губка. Гиды обязательно покажут вам ее за дополнительную плату в 5-10 долларов США.

И третье место, куда вам обязательно нужно отправиться – Ла Гонава. Такой красоты вы больше не увидите нигде – огромная скала, полностью покрытая зарослями черного коралла. Не забудьте взять фотоаппараты для подводной съемки. Посмотреть на крокодилов туристов отвозят на соленое озе-



11880 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

# Jen Travel

Более чем  
15-летний  
опыт работы

**215-725-3962**  
Fax : 215-722-0831  
lzytravel@gmail.com



Мы - эксперты в организации вашего отпуска и поможем сделать его незабываемым.

Специализируемся на групповых и индивидуальных поездках.

**ПРЕДЛАГАЕМ**

- Испания с отдыхом – любая пятница
- Коста Рика с отдыхом – в любой день
- Круизы на Карибские острова, в Европу и по всему миру (возможно низкие цены)
- Путевки в санатории Чехословакии, Венгрии, Израиля и других стран
- Авиабилеты, оформление приглашений, перевод документов, нотариальное заверение документов, оформление Апостиля
- Помогаем в открытии виз в Россию, Беларусь, Узбекистан, Китай, Бразилию и др.

## Экскурсии с Любовью

ПОСЕЩЕНИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ И МУЗЕЕВ С ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ГИДОМ

Нью-Йорк, Вашингтон, Балтимор, Бостон, Ниагарские водопады, Горная Вирджиния, Коннектикут, дворцы и парки Дюпонов и Рокфеллеров в любой день недели



Праздничный Нью-Йорк - 22 декабря

Филадельфия - 23 декабря

Рождество в Садах Дюпона - 22 и 23 декабря

Вашингтон - 28 декабря

Флорида - с 20 по 28 января 2018 года

www.usatravelru.com e-mail: eihtravel@gmail.com

267-265-6552 - Алекс

267-317-6212 - Люба

## АВИАБИЛЕТЫ, ВИЗЫ

989 Avenue of Americas,  
Floor 21, New York, New York 10018



Нью-Йорк - Москва- Ст.-Петербург- Нью-Йорк.....от \$369/299

Нью-Йорк - Киев- Нью-Йорк.....от \$399/320

Нью-Йорк - Тель-Авив - Нью-Йорк в оба конца....от \$650



(212) 239-8000 ( Алла ) | (718) 743-1119 taxes not included

## МАРШРУТКА

МЕЖДУ БРУКЛИНОМ (NY) И БОЛЬШИМ ВАШИНГТОНОМ

(DC и прилегающие к нему районы Мэриленда и Вирджинии)

«ОТ ДВЕРИ ДО ДВЕРИ» НА 14-МЕСТНОМ АВТОБУСЕ

Возможна доставка в аэропорты и другие районы NY

Утром из районов Большого Вашингтона днём из Бруклина

В ОДНУ СТОРОНУ - \$60, ROUND TRIP - \$110

Для жителей БАЛТИМОРА специальная цена \$50 one way

Возможны индивидуальные заказы

Каждые  
ЧЕТВЕРГ и  
ВОСКРЕСЕНЬЕ



Подробности на сайте www.marshrutka.com

## Отдых на Мексиканском заливе

11 дней, 10 ночей (2 ночи в дороге),

гостиница на берегу залива,

Питание (русская кухня)

Заезд 31 мая



(301)928-4199

Free Call 1-877-288-6283

## ЭКСКУРСИИ с ИГОРЕМ

ЭКСКУРСИИ с профессиональным экскурсоводом

Группы до 11 человек, в любой день недели.

Выезд из Нордиста.

- \* НИАГАРА, США - 2 дн.
- \* NewYork \* Washington
- \* Philadelphia \* Балтимор
- \* Сады Дюпона
- \* Парк современной скульптуры

В  
бизнесе  
17 лет

Fully licensed  
and insured



www.RussianToursUS.com

Friendly Services

Friendly Services

Для заказов звоните Лине

Экскурсии с русским гидом

(215) 891-5153

genetravel@gmail.com

## GENE TRAVEL

СТРАХОВАНИЕ  
ПУТЕШЕСТВИЙ



My Next  
destination is....

КРУИЗЫ,  
ПАНСИОНАТЫ,  
ТУРЫ ПО 5 КОНТИНЕНТАМ



410-610-2036

Геннадий  
и Клара

877-980-6262







Вопрос — ответ

## КОГДА БАШМАКИ СТАЛИ ОСТРОНОСЫМИ?

Эта щегольская мода возникла во Франции незадолго до начала XII века, вероятно, как вызов всеобщему аскетическому направлению предыдущей эпохи. В период правления Людовика VII (1137–1180 годы) появился французский национальный костюм, а основным видом обуви, дополнявшим его, стали полусапоги со шнуровкой спереди и башмаки, носки которых с течением времени все более удлинялись.

Дело дошло до того, что в XIII столетии король Филипп IV Красивый вынужден был издать постановление, регламентирующее «сословную длину» носков обуви: для дворян – не более 2 футов, для граждан – не более 1 фута, для прочих классов – 6 дюймов. Такая обувь во Франции называлась «пулен», а в Англии – «кракоуз». Разнообразная по форме и цвету, длинноногая обувь постоянно подвергалась критике, особенно со стороны духовенства. Ее не раз запрещали, однако модники игнорировали запрет, что более всего было заметно в Англии. Там длина носков достигала порой шутовских размеров, не говоря уже о повсеместном нарушении границ, установленных правилами.

Но какие бы меры ни принимали власти, мода эта всякий раз возрождалась с новой силой и сохранилась до конца XV века, дольше всего продержавшись во Франции и в Германии. В 1470 году Бернский совет под угрозой крупного денежного штрафа вообще запретил носить такую обувь. Однако женщины продолжа-

ли носить башмаки уже не с длинными, но с острыми носками, считая такой фасон наиболее приличным.

### Зачем нужны ножницы?

Прообраз такой незаменимой в хозяйстве вещи, как ножницы, появился еще в III веке до н. э. Этот инструмент был необходим, прежде всего для того, чтобы запастись впрок овечью шерсть, служившую материалом для изготовления теплой одежды. Первоначально это устройство представляло собой два ножа, соединенных дугообразной пружинящей пластиной, сделанной из металла.

Со временем ножницы стали предметом первой необходимости не только для стригалей, парикмахеров и лекарей, они порой трансформировались в истинное произведение искусства – их изготавливали из серебра и золота, дополняя самыми изысканными украшениями. Со временем появились ножницы для стрижки деревьев, кустов и газонов, маленькие изящные ножки были совершенно незаменимым инструментом для белошвейек и портних, а также мастеров, «отвечавших» за красоту ногтей, стали необходимы специальные ножницы для разделки домашней птицы.

Впоследствии были придуманы огромные ножницы для резки металла, затем были изобретены и такие, которые чисто внешне мало напоминали этот привычный предмет, а скорее были похожи на ножи от мясорубки, насаживающиеся на электродрель и способные со скоростью 20 м/мин резать огромные куски толстой резины, кожи и пластика. Так что возможности этого древнейшего изобретения, видимо, далеко еще не исчерпаны.

## Дорогие любители творчества!

**Объединение «Творческие встречи»**  
(руководитель Ян Брайловский)

**7**  
ЯНВАРЯ  
2018  
3PM

**Приглашаем любителей поэзии,  
прозы, бардовской песни,  
на наши литературно-  
музыкальные представления**

**«О ВРЕМЕНИ,  
О ДАТАХ,  
О ЛЮБВИ»**

**У нас в гостях**

ПОЭТЫ И БАРДЫ НЬЮ-ЙОРКА  
ПОЭТЫ И БАРДЫ ФИЛАДЕЛЬФИИ

**ВХОД СВОБОДНЫЙ**

**KleinLife**

благотворительный  
взнос приветствуется

**10100 Jamison Ave., аудитория 203**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 215-969-4034**  
[galayanbr@gmail.com](mailto:galayanbr@gmail.com)

### Гаити. Начало на стр. 22

ро Этан Суматре. Цена поездки 55 долларов США. Занять может тоже полдня.

Гаити – страна карнавалов. Даже, несмотря на то, что многие из них проходят в сезон дождей и предполагаемых ураганов, на праздниках всегда много туристов. Карнавалы начинаются за неделю до Пасхи, и дальше идут нескончаемой чередой все гаитянское лето.

Паломничества вуду также собирают много туристов, эти празднования случаются часто и проходят по всей стране. Если вы прилетели летом, то обязательно застанете не один, так другой карнавал. В начале ноября тоже проходит церемония, ее стоит посетить только, если у вас крепкие нервы. Два дня люди собираются на кладбищах, прославляют повелителя мертвых «Барона Самеди» и проводят красочные церемонии вокруг крестов, украшенных свечами, черепами и цветами. Люди одеты в черные и фиолетовые балахоны, расшитые зеркальными осколками, и все это переливается и бликует ночью в свете факелов. Некоторые туристы падают в обморок не только от увиденного, но и от концентрированных запахов свечей и цветов.

Религиозный праздник Сан дэ О проходит 16 июля в деревне Виль-Бонэр. Туристы и паломники купаются в священном водопаде и посещают церковь. По преданию, она стоит на том месте, где Дева Мария предположительно явилась народу в 1884 году. На острове почти все верующие – католики.

Если вы оказались на Гаити, то не пожалейте чуть-чуть денег и съездите в столицу. Там обязательно сходите в центральный собор Санта-Марии, где



похоронен Христофор Колумб, его брат, сын и даже внук. Фотографировать в соборе можно, но без вспышки. В Национальном музее хранится ржавый гвоздь из каравеллы Санта-Мария, на которой прибыл Колумб на остров.

На центральной площади стоит оригинальный памятник Колумбу – еще одна замечательная фотография украсит вашу коллекцию! Тут же можно купить сувениры и перекусить. Кстати, о еде. Вкусно, безумно вкусно и сытно одновременно. Определить одну какую-то кухню практически не возможно – все смешалось и адаптировалось под местные вкусы. Много мяса, супов и блюд из рыбы.

В городе преобладает колониальный стиль и приятно просто прогулять-

ся пешком по узким и извилистым улочкам. Вот так пешочком вы дойдете до Железного рынка, где можно купить оловянных солдатиков, выполненных в африканском стиле по доллару за штуку и много чего еще интересного. Только берегите ваши кошельки! И торгуйтесь.

Туристам предлагают посетить винный завод, где производится несколько десятков сортов рома. Можно попробовать 5-10 сортов и купить, сколько захотите. Цены на ром самые дешевые в городе. Очень вкусен кокосовый ром. Вывозить ром можно хоть полный чемодан, главное, узнайте заранее, пустят ли в страну с ромом.

Ночная жизнь бурлит в соседнем от столицы городке Петитонвилль – здесь

и бары, и рестораны, и клубы. Очень много превосходных ресторанчиков чисто французской кухни с винами из Франции.

Город продувается морскими бризами. Здесь почти всегда прохладно, можно пройтись по многочисленным магазинам. Вокруг городка замечательные пляжи черного вулканического песка. Еще одно уникальное место – это Голубой бассейн. Три озера, соединенные друг с другом водопадами. Не пожалейте времени на поездку, она стоит того! В субботу работает большой и шумный открытый рынок.

Бывшая столица – очаровательна. Речь о городке Кэмп-Хаитиен. Раньше он служил стратегическим военным центром по обороне острова. Стоит провести в нем полчаса, прогуляться по узким прохладным улочкам, и это место очаровывает испанской архитектурой и неповторимым колониальным стилем. Береговая линия очень красива – почти вплотную к ней подходят зеленые холмы, которые обрываются прямо в море. В городе есть роскошный дворец, построенный французским архитектором, и окруженный садами. Сан Сузи Палас чем-то напоминает Версаль.

10 минут на машине, и перед нами раскинулась огромная крепость Цитадель. Раньше она считалась неприступной – высота стен 40 метров. Сегодня – это символ Гаити. Вокруг крепости обалденно пахнет апельсинами. Это повсюду сушатся апельсиновые корочки для ликеров, которые делают в этом городе. Ликер тоже стоит купить и привезти домой. Вы такого нигде не найдете, он экспортируется во Францию и не продается даже в дьюти-фри...

**Евгения Шестакова**



NetCost Market 267-672-2500  
11701 Bustleton Ave,  
Philadelphia, PA 19116

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773  
2417 Welsh Rd,  
Philadelphia PA 19114

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111  
700 Tennent Road  
Manalapan, NJ 07726

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUESDAYS & WEDNESDAYS  
10% OFF WITH 



*Holiday Sales*

12.07-01.02

**"ERMITAGE" CHEESE BRIE PER POUND**  
 **\$5<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$14.99  
SAVE: \$9.00 - 60%

**NEW YEAR GIFT BOX SNEGIRI 300 G**  
 **\$3<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.49  
SAVE: \$1.00 - 22%

**"ROSHEN" CHOCO ELEGANT MILK 5.11 OZ / 145 G**  
 **\$3<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$1.00 - 20%

**"BOHME" CHOCOLATE BRANDY BEANS 14 OZ / 400 G**  
 **\$4<sup>29</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.99  
SAVE: \$2.70 - 39%

**NEW YEAR GIFT BOX TIME OF WONDERS 17.6 OZ / 500 G**  
 **\$5<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.49  
SAVE: \$1.00 - 15%

**"ROSHEN" CHOCO ASSORTED MILK & DARK 10.5 OZ**  
 **\$6<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$7.99  
SAVE: \$1.50 - 19%

**"ANTHON BERG" CHOCOLATES LIQUOR 2.2 LB / 1 KG**  
 **\$21<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$24.99  
SAVE: \$3.00 - 12%

**"FERRERO" CANDY RAFAELLO 5.30Z / 150 G**  
 **\$3<sup>79</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.49  
SAVE: \$0.80 - 18%

**AND MANY MORE OTHERS...**

**"NOEL" HAM SERANO PER POUND**  
 **\$9<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$19.99  
SAVE: \$10.00 - 50%

**"SOKOLOV" BACON PER POUND**  
 **\$4<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$1.00 - 17%

**SMOKED KABANOSY 4.23 OZ / 120 G**  
 **\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.49  
SAVE: \$1.50 - 43%

**NEW YEAR GIFT SET "KOMMUNARKA" 28.20Z / 800 G**  
 **\$7<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$7.99  
SAVE: \$0.50 - 6%

**"KRAKUS" COOKIES ASSORTED**  
 **\$0<sup>59</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.99  
SAVE: \$0.40 - 40%

**"ERZURUM" FETA CHEESE 28.2 OZ / 800 G**  
 **\$5<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$9.49  
SAVE: \$3.50 - 37%

**"PHILADELPHIA" CREAM CHEESE 2 PK 16 OZ**  
 **\$4<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$1.00 - 17%

**"KRAKUS" PICKLES DILL 32 OZ / 920 G**  
 **\$1<sup>89</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.89  
SAVE: \$1.00 - 35%

**"ROSHEN" CHOCOLATE EVENING KIEV 6.2 OZ / 176 G**  
 **\$4<sup>79</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.49  
SAVE: \$0.70 - 13%

**"AKKOND" CANDY INTRIGA 6 OZ / 170 G**  
 **\$3<sup>49</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.69  
SAVE: \$3.20 - 48%

**FRESH FISH SALMON STEAK PER POUND**  
 **\$6<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$8.99  
SAVE: \$2.00 - 22%

**"SHADY LANE" EGGS EX. LARGE DOZEN**  
 **\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.59  
SAVE: \$0.60 - 23%

**"AUNT SONYA" CUCUMBERS IN BRINE 45.85 OZ / 1300 G**  
 **\$3<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.49  
SAVE: \$0.50 - 11%

**"TODAY" CROISSANTS 6 PACK**  
 **\$1<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.69  
SAVE: \$0.70 - 26%

**"JACOBS" COFFEE INSTANT 7 OZ / 200 G**  
 **\$5<sup>99</sup>**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$8.99  
SAVE: \$3.00 - 33%

**YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!**

www.netcostphilly.com ALL DEALS WHILE SUPPLIES LAST - CHECK THE STORE FOR PER ITEM LIMITS - IMAGES ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSE ONLY



Секретные службы

# Эймс Олдрич. Двадцать лет спустя

В тюрьме строгого режима Алленвуд в Пенсильвании среди 1044 заключенных этой тюрьмы есть один, 24 года назад ставший причиной громкого шпионского скандала между Россией и Соединенными Штатами. Он сидит в этой мужской тюрьме пожизненно, без права на помилование, сейчас ему 72 года, из которых 20 он провел в заключении. Его зовут Олдрич Хэйзен Эймс.

21 февраля 1994 года ФБР США арестовало высокопоставленного сотрудника ЦРУ Олдрича Эймса и его жену в их доме в Арлингтоне. Эймса, который в разные годы занимал важные посты в Центральном разведывательном управлении США, в частности – пост начальника советского отдела управления внешней контрразведки ЦРУ, выдал, в том числе, и дом, в котором его арестовали – он был куплен госслужащим с доходом в 60 тысяч долларов в год за более чем полмиллиона долларов и оплачен частично наличными. Однако поводом для начала расследования ФБР в отношении Эймса, а точнее, для поиска «крота» в разведке США, приведшего к Эймсу, стали огромные потери, которые ЦРУ понесло на советском направлении в 1985-1987 годах: Олдрич Эймс выдал КГБ за почти 10 лет своей работы на эту организацию, по разным оценкам, от 13 до 25 агентов американской разведки в СССР и соцстранах, почти полностью обескровив агентурную сеть США в странах Восточного блока.

Сразу после ареста Эймса между Вашингтоном и Москвой, в то время налаживавшими партнерство спецслужб, впервые вспыхнул скандал. Последовали взаимные высылки резидента СВР в Вашингтоне и резидента ЦРУ в Москве. Писатель-историк и бывший сотрудник советской военной разведки Виктор Суворов так оценил значение провала Олдрича Эймса: «Скандал с Эймсом подтвердил остававшееся противостояние России и западного мира и необоснованность надежд на то, что Россия присоединится к Западу и станет одним из его союзников, просто западной страной. Дело Эймса показало Америке ее уязвимость – человек, который находился на таком посту, и имел доступ к такой информации, как оказалось, может быть завербован разведкой другого государства. Это было оплеухой Америке».

Другой бывший советский разведчик, перешедший на сторону Запада, Олег Гордиевский, рассказал «Голосу Америки», что Олдрич Эймс был для КГБ, возможно, одним из самых ценных агентов в американских спецслужбах за всю их историю: «Значение Олдрича Эймса для КГБ и российской разведки было огромным – он был крупнейшим агентом этих служб в Соединенных Штатах. В те годы ценная информация приходила только из Восточного Берлина – из их источников в НАТО, и от Эймса. Все остальные дорогостоящие резидентуры в Европе и Америке практически ничего не поставляли. И его разоблачение было, конечно, большой потерей для КГБ и его наследников».

По словам Олега Гордиевского, Олдрич Эймс «выдал всю технику и тактику американской разведки, пере-

давая все это на компьютерных дисках в КГБ». «Но главное – он им передал данные на агентуру, и в результате его предательство как минимум 9 человек были расстреляны. Один только выжил, когда Горбачев сказал, что хватит уже их расстреливать. Это был ужасный удар, потому что вся агентура из русских, работавших на Америку, исчезла. Он давал такую же информацию и по соцстранам, и в результате там тоже погиб человек», – говорит Олег Гордиевский.

Гордиевский вспоминает, его работа на западную разведку в свое время была тоже обнаружена и раскрыта именно Олдричем Эймсом: «Эймс не был сотрудником очень высокого ранга, но знал очень много. Так получилось, что я тоже пал его жертвой – ему сказали в Агентстве национальной безопасности вычислить, кто это появился у англичан, поставляющий такую интересную информацию. Он сопоставил данные разных лет и пришел к выводу, что это я. И меня захватили, отвезли в Советский Союз, несколько недель я ждал расстрела, но я смог убежать, и это был первый побег такого рода через границу с 1934 года. Потом он на компьютерных дисках даже передавал мои лекции, которые я проводил в Америке».

Олег Гордиевский дает следующую оценку личности экс-сотрудника ЦРУ, шпионившего для СССР и России: «Он, насколько я понимаю, был совершенно безыдейным человеком, довольно много пьющим. Еще Эймс был плохо управляемым – он путал места встречи, места передачи материалов через тайники, и главным для него было желание получить деньги. И ему переда-

вали наличными большие суммы – по пятьдесят и сто тысяч долларов через тайники, а еще сообщили, что ему кладут деньги на счет в Швейцарии, что было, возможно, неправдой. Его, собственно, жадность к деньгам и погубила, потому что начали замечать, что он много тратит и позволяет себе покупки, которые не мог бы себе позволить госслужащий».

Насколько же сейчас, во втором десятилетии 21 века, при тотальном развитии коммуникационных технологий и возможностей дистанционного получения информации, актуален шпионаж, основанный на «человеческом факторе»? Насколько разведкам нужны «кроты»?

Говорит Виктор Суворов: «Эймс в свое время подтвердил, что время шпионов еще не прошло. Когда 30-40 лет назад появились спутники-шпионы, то в газетах появились статьи о том, что со спутников видны даже генеральские звезды на погонах, и время людей в шпионаже уходит. Я в то время был слушателем учебного заведения, как раз этих людей готовившего, и задал вслух вопрос, так ли это. На это мне старые волки шпионажа ответили, что из космоса мы можем видеть только то, что происходит в данный момент, а люди, потребляющие нашу информацию, хотят знать, что произойдет через час, завтра, через полгода. Поэтому шпионы будут существовать, несмотря ни на какое развитие электроники. В настоящее время в Интернете можно найти 99,9 процентов всей информации, но именно вот эти доли процента, которые найти нельзя, и есть то, для чего нужны шпионы».

Данила Гальперин

# ПЕТРОВСКИЙ МАРКЕТ

Весь Декабрь в нашем магазине!!!

<b>\$3 OFF</b> Smoked Nova Salmon Sliced "ACME" \$17.99lb <b>\$14.99lb</b> Natural Smoked Salmon Sliced 6oz \$7.99lb <b>\$4.99lb</b>	<b>27% OFF</b> Prosciutto Italiano "CIBO" 12 Month \$10.99lb <b>\$7.99lb</b>	<b>20% OFF</b> Колбаса Ветчинная Andy's Deli \$4.99lb <b>\$3.99lb</b>
<b>\$3 OFF</b> HAM OLD FASHION "Principe" (Italy) \$6.99lb <b>\$3.99lb</b>	<b>25% OFF</b> Брынза Болгарская \$3.99lb <b>\$2.99lb</b>	<b>37% OFF</b> Cheese Madrigal President (France) \$7.99lb <b>\$4.99lb</b>
<b>\$5 OFF</b> PECORINO DA GRATTUGIA Hard Sheep's Milk Cheese (Romania) \$7.99lb <b>\$2.99lb</b>	<b>33% OFF</b> Ветчина Рубленая SZYNKA TYROLSKA \$5.99lb <b>\$3.99lb</b>	<b>\$1 OFF</b> Масло Рафинированное "Чумак" 900 мл \$2.79 <b>\$1.99</b>
<b>50% OFF</b> Assorted 100% Organic Tea "First Tea Leafs" 24 tea bags \$3.99 <b>\$1.99</b>	<b>\$2 OFF</b> Instant Coffee Cronat Gold Jacobs 200g (Germany) \$7.99 <b>\$5.99</b> Instant Coffee Kronung Jacobs 200g (Germany) \$8.49 <b>\$6.49</b> Ground Coffee Kronung Jacobs 250g (Germany) \$3.49 <b>\$2.49</b>	<b>35% OFF</b> Печень Трески (Исландия) \$1.99 <b>\$1.29</b>
<b>\$1 OFF</b> Сок томатный из свежих выжатых помидор 1 л. (Ukraine) \$1.99 <b>\$0.99</b> Сок томатный из свежих выжатых помидор 2 л. (Ukraine) \$2.99 <b>\$1.99</b>	<b>30% OFF</b> Pickled Tomatoes 3000ml (Ukraine) \$3.99 <b>\$2.79</b> Pickled Tomatoes 1850ml (Ukraine) \$2.99 <b>\$1.99</b>	<b>\$1.20 OFF</b> Light Chunk TUNA StarKist 12oz \$2.69 <b>\$1.49</b>
<b>UP TO 25% OFF</b> Рижские Шпроты 240g Kosher (Латвия) \$1.99 <b>\$1.49</b> Рижские Шпроты 160g Kosher (Латвия) \$1.49 <b>\$1.19</b>	<b>\$2 OFF</b> 100% Grapeseed Oil GrapeOla 2 liter (Spain) \$9.99 <b>\$8.99</b> 100% Grapeseed Oil GrapeOla 1 liter (Spain) \$5.99 <b>\$4.99</b> 100% Pure Avocado Oil "Palermo" 1 liter Glass \$18.99 <b>\$8.99</b>	<b>50% OFF</b> Wild Alaskan Red Salmon 7.5 oz \$4.99 <b>\$2.49</b>
<b>\$1 OFF</b> Sparkling Mineral Water Glass 1liter San Benedetto (Italy) \$1.99 <b>\$0.99</b>	<b>30% OFF</b> Cucumbers in Brine 680g "Pri-Chen" (Israel) \$1.99 <b>\$1.69</b>	<b>\$1 OFF</b> Гранатовый сок 1л. "Jale" USD ORGANIC/KOSHER Azerbaijan \$3.99 <b>\$2.99</b>
<b>\$1.70 OFF</b> General Mills & Kellogg's Brand Cereal \$4.49 <b>\$2.79</b>	<b>50% OFF</b> Зелёный горошек консервирован. 425г. "Richfield Farms" \$8.99 <b>\$0.50</b>	



Уважаемые и дорогие наши покупатели! Примите самые искренние поздравления с праздниками Хануки, Новым годом и Рождеством! Мы всегда по-особенному ощущаем себя в эти праздничные дни. Говорим добрые слова, доставляем радость близким и тем, кем дорожим! Пусть эти важные чувства сохранятся в Вашей душе как можно дольше! Пусть новый, 2018 год будет насыщен созиданием, благополучием, семейным счастьем! Желаем Вам крепкого здоровья, бодрости духа, успехов во всех начинаниях! Искренне Ваш, Петровский Маркет!

\* Регулярные скидки на данные товары не действуют  
**9808 Bustleton Ave., Unit L, Philadelphia, PA 19115**  
**215-330-1024**  
 понедельник- суббота - 9 am - 9 pm  
 воскресенье - 9 am - 8 pm



**Экономьте время и деньги - посетите наш магазин!**

**BELL'S CORNER  
BELL'S  
MARKET**

8330 Bustleton Ave.,  
**Bell's Corner Plaza**

Понедельник - суббота: 8ам-9pm  
Воскресенье: 8ам-6pm

**215-342-6016**



**ВСЕГДА В ШИРОКОМ АССОРТИМЕНТЕ**

- овощи, фрукты
- колбасы, сыры
- выпечка, сладости
- рыба, мясо
- кулинария, копченая рыба
- товары для диабетиков
- молочные продукты
- консервированные продукты
- много продукции собственного производства

**ПРИНИМАЕМ ЗАКАЗЫ НА ПРАЗДНИЧНЫЕ ТОРТЫ, ГОРЯЧИЕ И ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ И PARTY TRAYS!**

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В АПТЕКУ, УДОБНО РАСПОЛОЖЕННУЮ В МАГАЗИНЕ**



- Принимаем все виды страховок и планов
- Квалифицированные фармацевты с опытом работы более 20 лет помогут вам профессиональным советом
- Специальные цены для клиентов без страховок
- Большой выбор американских и русских лекарств, трав и витаминов
- Бесплатно доставляем лекарства на дом



*Прекрасный подарок - gift certificate магазина Bell's Market*

**ВНИМАНИЕ, ПЕНСИОНЕРЫ!!!**

**СКИДКА 10% OFF**

ПОНЕДЕЛЬНИК-ЧЕТВЕРГ - ЦЕЛЫЙ ДЕНЬ  
ПЯТНИЦА, ВОСКРЕСЕНЬЕ 8.00AM-10.00AM

*Каждую неделю большой*

**SALE**

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!**



## Беспилотник Renault подключит пассажиров к виртуальной реальности

Компания Renault представила демонстрационную платформу для перспективных разработок в области автономного управления, электрических систем и коммуникационных технологий – концепт-кар Symbioz. Автомобиль, интегрированный в систему умного дома, оснащен автопилотом четвертого уровня, электрической силовой установкой и системой виртуальной реальности для пассажиров.

В компании отмечают, что дизайн концепт-кара должен переосмысливать понятие пространства. Особенность машины – массивная площадь остекления, улучшающая обзорность, а также стеклянная крыша с возможностью регулировки степени прозрачности.



Длина концепт-кара составляет 4920 миллиметров, ширина – 1920, высота – 1440, а колесная база – 3070 миллиметров.

На задней оси Renault Symbioz установлены два электромотора, суммарная отдача которых составляет 680 лошадиных сил и 660 Нм крутящего момента. Их питает блок батарей емкостью 72 киловатт-часа, который можно зарядить до 80 процентов менее чем за 30 минут. С нуля до 100 километров в час машина способна разогнаться за шесть секунд.

Водитель может переключаться между тремя режимами движения: стандартным, спортивным и автономным. При движении в режиме беспилотника пространство в салоне автомобиля оптимизируется для большего комфорта. Руль и приборная панель сдвигаются на 12 миллиметров назад, а кресла устанавливаются в положение «нулевой гравитации».

В этом режиме также можно воспользоваться встроенной системой виртуальной реальности. С помощью VR-шлема водитель или пассажир может полностью изменить мир вокруг машины, при этом система будет синхронизировать скорость движения, траекторию и положение автомобиля на дороге в виртуальном мире с реальностью.

Автомобиль может обмениваться данными с системой умного дома. Сценарий, предложенный разработчиками, подразумевает, что в зависимости от оставшегося времени до начала поездки концепт-кар сможет отправлять уведомления на различные устройства: телевизор, смартфон, умные часы. Например, за 15 минут до выезда машина напомнит конечную точку запланированного маршрута или покажет бронь гостиницы, а за пять минут – сообщит погоду на маршруте, покажет пробки и заряд батареи.

С помощью смартфона Symbioz также идентифицирует пассажиров и автоматически настраивает кресла, климат-контроль и мультимедийную систему. Доступ к персональному контенту осуществляется через точку доступа 4G LTE.

## Автомобили General Motors превратят в кредитки

Концерн General Motors представил коммерческую платформу Marketplace, которая станет первым решением в авто-



мобильной отрасли, позволяющим оплачивать товары и услуги, не выходя из машины. Платформа начнет работать в США на автомобилях Chevrolet, Buick, GMC и Cadillac 2017–2018 года в ближайшее время.

С помощью Marketplace водители смогут купить кофе, оплатить заправку или зарезервировать столик в ресторане. Помимо этого, в специальном разделе владельцы машин GM смогут приобрести дополнительные пакеты интернет-трафика, записаться на сервис или купить аксессуары для своего автомобиля.

На текущий момент Marketplace работает с заправочными станциями Shell и ExxonMobil, рестораном TGI Fridays, сервисом парковок Parkopedia и онлайн-сервисами по доставке продуктов из магазинов и ресторанов.

В начале 2017 года компания Honda и платежная система Visa на выставке потребительской электроники в Лас-Вегасе продемонстрировали работу системы платежей, интегрированной в автомобиль. Предполагалось, что с ее помощью можно будет оплачивать парковку и заправку. При этом система автоматически определяла возможность такой оплаты и уведомляла об этом водителя.

## Фискер представил электрический беспилотник для «умных» городов

Компания Fisker, принадлежащая бывшему дизайнеру Aston Martin Хенрику Фискеру, представила концептуальный беспилотник Orbit. Ожидается, что продажи модели начнутся в октябре следующего года и она будет использоваться в рамках проектов по развитию «умных» городов. Тизер новинки размещен на официальной странице компании в социальной сети Facebook.



«Умный» город – концепция внедрения информационных и коммуникационных технологий в городскую среду. Цель – эффективное обслуживание и использование инфраструктуры.

Шаттл будет оснащаться электрической силовой установкой, а также получит расширенные возможности подключения к Сети и взаимодействия с дорожной инфраструктурой. Особенностью машины станет дисплей на боковых стеклянных панелях кузова, на который будет выводиться информация о маршруте.

Постройкой Orbit компания Fisker будет заниматься в сотрудничестве с китайской Nakim Group, разрабатывающей сервисные решения для «умных» зданий и городов. Представители компании заявляют, что шаттл «заложит основу в будущее автономных транспортных перевозок в США».

Другая модель Fisker, над которой также ведется работа, – электрический спорткар EMotion. Основой для машины послужит карбон-алюминиевая платформа. Ожидается, что вместо литий-ионных аккумуляторов спорткар оснастят графи-

товыми суперконденсаторами. Запас хода электрокара превысит 640 километров, а максимальная скорость составит 260 километров в час.

## Volkswagen задумал заменить личные автомобили электрическими минивэнами

На технологической конференции TechCrunch Disrupt в Берлине стартап Moia, принадлежащий концерну Volkswagen, представил концептуальный электрический минивэн для райдшеринга – совместных поездок на автомобиле. Ожидается, что такие машины смогут заменить личный транспорт и существенно сократить трафик в крупных городах.



В минивэн, разработанный в сотрудничестве с департаментом коммерческих автомобилей Volkswagen и заводом марки в Оснабрюке, помещается до шести человек. Каждое сиденье в салоне оборудовано индивидуальной лампой для чтения и USB-портами. Помимо этого, машина укомплектована точкой доступа Wi-Fi.

Информацию о силовой установке производитель пока не приводит. Известно лишь, что запас хода минивэна составляет 300 километров, а зарядить аккумуляторы до 80 процентов можно за 30 минут.

Тестирование «экосистемы» Moia, в которую войдут сервис райдшеринга, электрические вэны и специальное мобильное приложение, начнется в Гамбурге в 2018 году.

В 2016 года датская компания Spiri представила прототип электромобиля для райдшеринга. Предполагалось, что водители смогут пользоваться электромобилями из автопарка Spiri бесплатно, но они обязаны будут подвезти кого-нибудь, кто едет с ними по одному маршруту. Оплатить проезд должны были пассажиры.

## Peugeot и Citroen построили «кренящийся» трехколесный гибрид

Французская группа PSA Peugeot Citroen представила трехколесный концептуальный гибрид для поездок по городу и пригородным районам. Машина создана в рамках членства в европейском консорциуме Efficient Urban Light Vehicle (EU-LIVE), занимающимся перспективными разработками в области легких электрических транспортных средств. Особенностью трицикла стала гидравлическая система управления креном.



Машина входит в так называемую категорию L5e. Это трехколесные транспортные средства, которым разрешено передвигаться по любым дорогам на скорости свыше 50 километров в час.

Представленная новинка – это транспортное средство длиной 2,4 метра и шириной 0,85 метра. Оно оснащается гибридной силовой установкой, в состав которой входит 42-сильный бензиновый мотор от скутера Peugeot, два электромотора, интегрированных в колеса, и 48-вольтовая батарея производства Samsung с функцией рекуперации энергии торможения.

На скорости до 70 километров в час машина передвигается только на электротяге. На скорости от 70 до 130 километров в час в работу включается ДВС. Запас хода трехколесного гибрида составляет 300 километров. Максимальная скорость – 130 километров в час.

Трицикл комплектуется механизмом, который наклоняет кузов в поворотах для улучшения управляемости. При этом контролирует положение запатентованная система контроля крена, состоящая из гидравлических актуаторов и гидропневматической подвески.

В консорциум EU-LIVE входят 12 компаний из шести стран, среди которых группа PSA Peugeot Citroen является единственным автопроизводителем. Трицикл построен в рамках программы Horizon 2020 GV5, которая предусматривает разработку новых типов «зеленых» транспортных средств для мегаполисов. На эту программу Европейской комиссией было выделено грант в размере 6,7 миллиона евро.

Весной текущего года компания Toyota показала прототип трехколесника, лишённого традиционных органов управления. Вместо руля и педалей на него установили джойстики, механически не связанные с управляемыми узлами машины. В компании такое транспортное средство назвали альтернативой городским хэтчбекам и мотоциклам.

## Компания Porsche выпустила первую партию меда

Компания Porsche выпустила первую партию меда, собранного пчелами на территории завода марки в Лейпциге. Продукт под названием Turbienchen будет продаваться в фирменном магазине на территории комплекса.



Сейчас в природной зоне завода площадью 40 гектаров проживает 25 колоний пчел – порядка 1,5 миллиона особей. За первый сезон, с мая текущего года, они произвели около 400 килограммов липового меда.

В Германии пчелы охраняются Федеральным законом об охране природы и Федеральными правилами охраны видов. Это связано с резким сокращением их популяции из-за использования в сельском хозяйстве пестицидов, появления новых вирусов и бактерий. Инициатива немецкой марки направлена на увеличение популяции насекомых, которые имеют важное значение для обеспечения биологического разнообразия.

Проект Porsche в области охраны окружающей среды уникален для автоиндустрии. Помимо медоносных пчел, на территории комплекса проживают колонии зубров, эскимурских пони и других животных, птиц и амфибий.

Производством продуктов занимается также и материнская компания Volkswagen. Под торговой маркой производятся сардельки из мелко рубленной свинины, которые называются карривурст, и кетчуп.



# NORTHEAST INSURANCE



**(215) 355-5050 Низкие цены!**

Отличный сервис, индивидуальный подход к каждому!

## АВТОМОБИЛИ

- Любые права
- Скидки водителям без аварий
- Коммерческие автомобили
- Много аварий
- DUI

## ДОМА

- Пустующие дома
- Investment properties
- Mixed use
- Commercial Properties
- Много claims

## БИЗНЕСЫ

- General Liability
- Workers Compensation
- Открытие компаний и Tax ID

## ДЛЯ TRUCKDRIVERS



## APPORTIONED

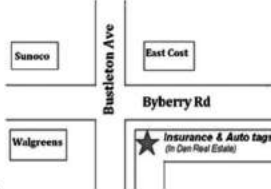
- Apportioned registration
- Bob-tail insurance
- MC / DOT
- 1mln insurance
- Cargo
- Physical Damage
- IFTA
- HUT Highway tax 2290 online

## AUTO TAGS ONLINE

- Оформление машин, траков, мотоциклов, прицепов
- Продление регистрации
- Дубликат стикера
- Salvage title

## НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

- Апостили
- Доверенности



Ксения Кокшинская  
Licensed agent



Яна Захаренко  
Licensed agent

**12045 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19116**  
(intersection Bustleton Ave & Byberry Rd)

**215-355-5050**

www.northeastinsurance.com  
northeastinsurance@gmail.com



11880 Bustleton ave unit 103, Philadelphia PA 19116

**215-342-4245**

7 лет работы для вас

# ПОСЫЛКИ

**ВНИМАНИЕ**

**NEW** Цены

на посылки, туры, денежные переводы и авиабилеты на нашем сайте:

www.galichina.us

ЗАБИРАЕМ ПОСЫЛКИ ИЗ ДОМА

**267.688.5863**

- АВИА, морем в страны СНГ и Европы
- Гарантированный сервис
- Доставка писем и бандеролей в кратчайшие сроки
- Все посылки и коммерческие грузы застрахованы
- Авиабилеты и туры
- Визы, паспорта (консульские услуги)

## ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

**11880 Bustleton Ave. unit 103, Philadelphia PA 19116**

(напротив кафе Микеланжело)



## Программа передач ПЕРВЫЙ КАНАЛ США с 25 по 31 декабря 2017 г.

ПОНЕДЕЛЬНИК 25 ДЕКАБРЯ	ВТОРНИК 26 ДЕКАБРЯ	СРЕДА 27 ДЕКАБРЯ	ЧЕТВЕРГ 28 ДЕКАБРЯ	ПЯТНИЦА 29 ДЕКАБРЯ	СУББОТА 30 ДЕКАБРЯ	ВОСКРЕСЕНЬЕ 31 ДЕКАБРЯ
4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)
4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.15 «Мистер Икс»	4.15 «Помню — не помню!»
7.00 Новости (с субтитрами)	7.00 Новости (с субтитрами)	7.00 Новости (с субтитрами)	7.00 Новости (с субтитрами)	7.00 Новости (с субтитрами)	5.45 «Гороскоп на удачу»	5.25 Леонид Куравлёв в фильме «Эта весёлая планета»
7.15 Телеканал «Доброе утро»	7.15 Телеканал «Доброе утро»	7.15 Телеканал «Доброе утро»	7.15 Телеканал «Доброе утро»	7.15 Телеканал «Доброе утро»	7.00 Новости (с субтитрами)	7.00 Новости (с субтитрами)
7.45 «Контрольная закупка»	7.45 «Контрольная закупка»	7.45 «Контрольная закупка»	7.45 «Контрольная закупка»	7.45 «Контрольная закупка»	7.15 «Гороскоп на удачу». Продолжение	7.10 Новогодний «Ералаш»
8.10 «Жить здорово!»	8.10 «Жить здорово!»	8.10 «Жить здорово!»	8.10 «Жить здорово!»	8.10 «Жить здорово!»	7.35 «Мэри Поппинс, до свидания»	7.40 Анатолий Белый в новогодней комедии «Все сбудется!»
9.05 «Модный приговор»	9.05 «Модный приговор»	9.05 «Модный приговор»	9.05 «Модный приговор»	9.05 «Модный приговор»	10.00 Новости (с субтитрами)	9.05 Фильм Эльдара Рязанова. «Карнавальная ночь-2, или 50 лет спустя»
10.00 Новости (с субтитрами)	10.00 Новости (с субтитрами)	10.00 Новости (с субтитрами)	10.00 Новости (с субтитрами)	10.00 Новости (с субтитрами)	10.00 Новости (с субтитрами)	11.55 Барбара Брыльска в комедии «Ирония судьбы. Продолжение»
10.40 «Серебряный бор». Многосерийный фильм	10.40 «Серебряный бор». Многосерийный фильм	10.40 «Серебряный бор». Многосерийный фильм	10.40 «Серебряный бор». Многосерийный фильм	10.40 «Серебряный бор». Многосерийный фильм	10.15 Легендарное кино в цвете. Янина Жеймо, Фаина Раневская в фильме «Золушка»	13.50 Премьера. «Главный новогодний концерт»
12.25 «Смак»	12.25 «Смак»	12.25 «Смак»	12.25 «Смак»	12.25 «Смак»	11.35 «Как Иван Васильевич менял профессию»	14.55 Алиса Фрейндлих, Андрей Мягков в комедии «Служебный роман»
13.00 «Время»	13.00 «Время»	13.00 «Время»	13.00 «Время»	13.00 «Время»	12.25 «Смак»	17.30 Комедия «Кавказская пленница, или Новые приключения Шурика»
13.30 «Время покажет»	13.35 «Время покажет»	13.35 «Время покажет»	13.35 «Время покажет»	13.30 «Время покажет»	13.00 «Время»	18.55 «Лучше всех!». Новогодний выпуск
16.00 «Давай поженимся!»	16.00 «Давай поженимся!»	16.00 «Давай поженимся!»	16.00 «Давай поженимся!»	16.00 «Давай поженимся!»	13.20 «Зигзаг удачи»	21.25 Комедия «Иван Васильевич меняет профессию»
17.00 Новости	17.00 Новости	17.00 Новости	17.00 Новости	17.00 Новости	14.55 «Афтар жжот под Новый год»	23.00 Новогодняя ночь на Первом
17.15 «Мужское / Женское»	17.15 «Мужское / Женское»	17.15 «Мужское / Женское»	17.15 «Мужское / Женское»	17.15 «Мужское / Женское»	Новый год»	23.55 Новогоднее обращение Президента Российской Федерации В. В. Путина
18.00 «Время покажет»	18.00 «Время покажет»	18.00 «Время покажет»	18.00 «Время покажет»	18.00 «Время покажет»	16.35 «Кубанские казаки»	0.00 Новогодняя ночь на Первом
18.50 «На самом деле»	18.50 «На самом деле»	18.50 «На самом деле»	18.50 «На самом деле»	18.50 «На самом деле»	18.25 «Все сбудется!»	
19.50 «Пусть говорят»	19.50 «Пусть говорят»	19.50 «Пусть говорят»	19.50 «Пусть говорят»	19.50 «Пусть говорят»	19.55 «Сегодня вечером»	
21.00 «Время»	21.00 «Время»	21.00 «Время»	21.00 «Время»	21.00 «Время»	21.00 «Время»	
21.35 Премьера. Сергей Маховиков, Мария Шукшина в многосерийном фильме «Серебряный бор»	21.35 Премьера. Сергей Маховиков, Мария Шукшина в многосерийном фильме «Серебряный бор»	21.35 Премьера. Сергей Маховиков, Мария Шукшина в многосерийном фильме «Серебряный бор»	21.35 Премьера. Сергей Маховиков, Мария Шукшина в многосерийном фильме «Серебряный бор»	21.35 Премьера. Сергей Маховиков, Мария Шукшина в многосерийном фильме «Серебряный бор»	21.20 «Сегодня вечером»	
23.20 «Вечерний Ургант»	23.20 «Вечерний Ургант»	23.20 «Вечерний Ургант»	23.20 «Вечерний Ургант»	23.20 «Вечерний Ургант»	22.45 «Прожекторперисхилтон»	
23.50 Василий Ливанов, Виталий Соломин, Рина Зелёная в многосерийном фильме «Шерлок Холмс и доктор Watson»	23.50 Василий Ливанов, Виталий Соломин, Рина Зелёная в многосерийном фильме «Шерлок Холмс и доктор Watson»	23.50 Василий Ливанов, Виталий Соломин, Рина Зелёная в многосерийном фильме «Приключения Шерлока Холмса и доктора Watson»	23.50 Василий Ливанов, Виталий Соломин, Рина Зелёная в многосерийном фильме «Приключения Шерлока Холмса и доктора Watson»	23.50 Василий Ливанов, Виталий Соломин, Рина Зелёная в многосерийном фильме «Приключения Шерлока Холмса и доктора Watson»	23.20 «Гороскоп на удачу»	
2.00 Новости	2.00 Новости	2.00 Новости	2.00 Новости	2.00 Новости	0.55 «Ищите женщину»	
2.15 «Шерлок Холмс и доктор Watson». Продолжение	2.15 «Шерлок Холмс и доктор Watson». Продолжение	2.15 «Приключения Шерлока Холмса и доктора Watson». Продолжение	2.15 «Приключения Шерлока Холмса и доктора Watson». Продолжение	2.15 «Приключения Шерлока Холмса и доктора Watson». Продолжение	2.00 Новости (с субтитрами)	
2.35 «Мужское / Женское»	2.35 «Мужское / Женское»	2.35 «Мужское / Женское»	2.35 «Мужское / Женское»	2.35 «Мужское / Женское»	2.15 «Ищите женщину». Продолжение	



# РУССКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ХРАМ В ЧЕСТЬ ИКОНЫ БОЖЕЙ МАТЕРИ «ВСЕХ СКОРБЯЩИХ РАДОСТИ»

ОСНОВАН В 1951 ГОДУ.

Расписание богослужений  
см. на сайте  
[www.churchofourlady.org](http://www.churchofourlady.org)

Божественная Литургия -  
в 10 часов утра  
каждое Воскресение

Всенощное Бдение -  
в 17 часов каждую Субботу

При храме имеется  
иконно-книжная лавка



Крещения, Венчания,  
Освящение домов,  
машин и пр.  
просим оговаривать  
заранее

**Настоятель  
нашего храма  
отец Валерий -  
служит  
молебны и панихиды  
после службы  
в Воскресение**



**(215) 460-8381**

560 N 20th Street, Philadelphia, PA 19130 (угол 20-й и Brandywine Street)  
Парковка в выходные дни и после 18:00 свободная  
(см. карту на сайте [www.churchofourlady.org](http://www.churchofourlady.org))

РЕСТОРАН Leo Mall, 11729 Bustleton Ave, Philadelphia  
**Мелодия**  
215-673-2545  
[www.themelodyrestaurant.com](http://www.themelodyrestaurant.com)  
ОДИН ИЗ ЛУЧШИХ РЕСТОРАНОВ В NE PHILADELPHIA

Приглашаем  
в наш ресторан  
на празднование  
**Нового  
2018 года!**

ВАС ПОРАДУЮТ:  
НОВОЕ, НЕОБЫЧАЙНО  
КРАСОЧНОЕ ШОУ,  
ИЗЫСКАННЫЕ ПРАЗДНИЧНЫЕ  
БЛЮДА ОТ НАШЕГО ПОВАРА,  
МУЗЫКАЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
НА ЛЮБОЙ ВКУС!

РЕЗЕРВИРУЙТЕ МЕСТА ЗАРАНЕЕ

## Программа передач НТВ-Америка с 25 по 31 декабря 2017 г.

ПОНЕДЕЛЬНИК 25 ДЕКАБРЯ	ВТОРНИК 26 ДЕКАБРЯ	СРЕДА 27 ДЕКАБРЯ	ЧЕТВЕРГ 28 ДЕКАБРЯ	ПЯТНИЦА 29 ДЕКАБРЯ	СУББОТА 30 ДЕКАБРЯ	ВОСКРЕСЕНЬЕ 31 ДЕКАБРЯ
06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:40 «БИЗНЕС-КЛУБ» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 09:55 «ОДНАЖДЫ» 10:30 «НОВЫЙ ДОМ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 11-Я И 12-Я С. 12:30 «НОВЫЕ РУССКИЕ СЕНСАЦИИ» 01:15 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:00 «СЕКРЕТ НА МИЛЛИОН» 03:40 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 04:00 НИКОЛАЙ СЕРДЦЕВ В СЕРИАЛЕ «СВИДЕТЕЛИ» 5-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «ФОРМУЛА 1» 08:00 АННА НОСАТОВА, ДМИТРИЙ МИЛЛЕР В СЕРИАЛЕ «ЖИЗНЬ ТОЛЬКО НАЧИНАЕТСЯ» 1-Я С. 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 СВЕТАНА ХОДЧЕНКОВА В СЕРИАЛЕ «В ЗОНЕ ДОСТУПА ЛЮБВИ» 1-Я И 2-Я С. 11:30 «ИТОГИ ДНЯ» 11:50 «ПОЗДНЯКОВ» 12:00 ЮЛИЯ ГАЛКИНА В СЕРИАЛЕ «ПРОСНЕМСЯ ВМЕСТЕ» 1-Я С. 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 03:30 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 11-Я И 12-Я С. 04:30 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «НОВЫЙ ДОМ»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:50 «ФОРМУЛА 1» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 09:55 «ГЛАВНАЯ ДОРОГА» 10:30 «ЕДИМ ДОМА» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 13-Я И 14-Я С. 12:30 «ЕДА ЖИВАЯ И МЕРТВАЯ» 01:15 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:00 СВЕТАНА ХОДЧЕНКОВА В СЕРИАЛЕ «В ЗОНЕ ДОСТУПА ЛЮБВИ» 1-Я И 2-Я С. 03:40 «БИЗНЕС-КЛУБ» 04:00 НИКОЛАЙ СЕРДЦЕВ В СЕРИАЛЕ «СВИДЕТЕЛИ» 6-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 08:00 АННА НОСАТОВА, ДМИТРИЙ МИЛЛЕР В СЕРИАЛЕ «ЖИЗНЬ ТОЛЬКО НАЧИНАЕТСЯ» 2-Я С. 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 ИВАН СТЕБУНОВ В ФИЛЬМЕ «АЛМАЗ В ШОКОЛАДЕ» 11:30 «ИТОГИ ДНЯ» 12:00 ЮЛИЯ ГАЛКИНА В СЕРИАЛЕ «ПРОСНЕМСЯ ВМЕСТЕ» 2-Я С. 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 03:30 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 13-Я И 14-Я С. 04:30 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «ЕДИМ ДОМА»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 10:00 «ПЕРВАЯ ПЕРЕДАЧА» 10:35 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 15-Я И 16-Я С. 12:30 «ПОЕДЕМ, ПОЕДИМ» 01:15 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:00 ИВАН СТЕБУНОВ В ФИЛЬМЕ «АЛМАЗ В ШОКОЛАДЕ» 03:40 «ФОРМУЛА 1» 04:00 НИКОЛАЙ СЕРДЦЕВ В СЕРИАЛЕ «СВИДЕТЕЛИ» 7-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 08:00 АННА НОСАТОВА, ДМИТРИЙ МИЛЛЕР В СЕРИАЛЕ «ЖИЗНЬ ТОЛЬКО НАЧИНАЕТСЯ» 3-Я С. 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 АЛЕКСАНДР ПОЛОВЦЕВ В ФИЛЬМЕ «ЗИМНИЙ КРУИЗ» 11:30 «ИТОГИ ДНЯ» 12:00 ЮЛИЯ ГАЛКИНА В СЕРИАЛЕ «ПРОСНЕМСЯ ВМЕСТЕ» 3-Я С. 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 01:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 03:55 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 15-Я И 16-Я С. 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 10:00 «УСТАМИ МЛАДЕНЦА» 10:40 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 17-Я И 18-Я С. 12:30 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС» 01:15 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:00 АЛЕКСАНДР ПОЛОВЦЕВ В ФИЛЬМЕ «ЗИМНИЙ КРУИЗ» 04:00 НИКОЛАЙ СЕРДЦЕВ В СЕРИАЛЕ «СВИДЕТЕЛИ» 8-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «БИЗНЕС-КЛУБ» 08:00 АННА НОСАТОВА, ДМИТРИЙ МИЛЛЕР В СЕРИАЛЕ «ЖИЗНЬ ТОЛЬКО НАЧИНАЕТСЯ» 4-Я С. 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 АЛЕКСАНДР ПОЛОВЦЕВ В ФИЛЬМЕ «ПРОТИВ ВСЕХ ПРАВИЛ» 11:30 «ИТОГИ ДНЯ» 12:00 ЮЛИЯ ГАЛКИНА В СЕРИАЛЕ «ПРОСНЕМСЯ ВМЕСТЕ» 4-Я С. 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «БИЗНЕС-КЛУБ» 01:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 03:55 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 17-Я И 18-Я С. 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «УСТАМИ МЛАДЕНЦА»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 09:55 «БИЗНЕС-КЛУБ» 10:15 «ЧУДО ТЕХНИКИ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 19-Я И 20-Я С. 12:30 «ДАЧНЫЙ ОТВЕТ» 01:25 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:15 АЛЕКСЕЙ МАКАРОВ А ФИЛЬМЕ «ПРОТИВ ВСЕХ ПРАВИЛ» 03:50 «ФОРМУЛА 1» 04:00 НИКОЛАЙ СЕРДЦЕВ В СЕРИАЛЕ «СВИДЕТЕЛИ» 9-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 06:30 «ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ. РАССЛЕДОВАНИЕ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 08:00 «НТВ-ВИДЕНИЕ. НОВОГОДНЯЯ СКАЗКА» 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 «ПЕРСОНА ГРАТА» 10:00 МАКСИМ ВИТОРГАН А ФИЛЬМЕ «ПОГОНЯ ЗА ШЕДЕВРОМ» 11:45 «УРОКИ РУССКОГО» 12:10 «МЫ И НАУКА. НАУКА И МЫ» 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «ПЕРСОНА ГРАТА» 02:00 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 03:40 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 19-Я И 20-Я С. 04:40 «ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ. РАССЛЕДОВАНИЕ» 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «ПЕРСОНА ГРАТА»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:20 МАКСИМ ВИТОРГАН А ФИЛЬМЕ «ПОГОНЯ ЗА ШЕДЕВРОМ» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:20 «МЫ И НАУКА. НАУКА И МЫ» 09:10 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 09:30 «СМОТР» 10:00 «НОВЫЙ ДОМ» 10:30 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:15 «ЕДА ЖИВАЯ И МЕРТВАЯ» 12:00 «ГЛАВНАЯ ДОРОГА» 12:40 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС» 01:40 «НАШПОТРЕБНАДЗОР» 02:40 «И СНОВА ЗДРАВСТВУЙТЕ!» 03:00 ВЛАДИМИР ФЕКЛЕНКО В СЕРИАЛЕ «МУХТАР. НОВЫЙ СЛЕД» 63-Я И 64-Я С. 04:30 «ПОЕДЕМ, ПОЕДИМ» 05:15 «СЕКРЕТ НА МИЛЛИОН» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:20 ПАВЕЛ ТРУБИНЕР В ФИЛЬМЕ «ПАНИОНАТ «СКАЗКА», ИЛИ ВСЕ ЧУДЕСА ВКЛЮЧЕНЫ» 11:00 «МЕЖДУНАРОДНАЯ ПИЛОРАМА» 11:45 «УРОКИ РУССКОГО» 12:00 МАКСИМ АВЕРИН В ФИЛЬМЕ «ОПЯТЬ НОВЫЙ» 01:40 «И СНОВА ЗДРАВСТВУЙТЕ!» 02:00 «НОВЫЙ ДОМ» 02:30 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ» 03:00 «ГЛАВНАЯ ДОРОГА» 03:30 «ПОЕДЕМ, ПОЕДИМ» 04:20 «СЕКРЕТ НА МИЛЛИОН»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:15 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС» 07:10 «НАШПОТРЕБНАДЗОР» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:20 «ФОРМУЛА 1» 08:30 «ЕДА ЖИВАЯ И МЕРТВАЯ» 09:20 «ЗАВЕДЕМ ВОЛШЕБНЫЕ ЧАСЫ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:20 «УСТАМИ МЛАДЕНЦА» 12:00 «ЕДИМ ДОМА» 12:30 «ИХ НРАВЫ» 01:05 «ПЕРВАЯ ПЕРЕДАЧА» 01:45 «ЧУДО ТЕХНИКИ» 02:30 «ДАЧНЫЙ ОТВЕТ» 03:30 ВЛАДИМИР ФЕКЛЕНКО В СЕРИАЛЕ «МУХТАР. НОВЫЙ СЛЕД» 65-Я И 66-Я С. 05:00 «И СНОВА ЗДРАВСТВУЙТЕ!» 05:20 МИХАИЛ ПОРЕЧЕНКОВ В ФИЛЬМЕ «ЧУДО В КРЫМУ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:20 ДМИТРИЙ НАГИЕВ В ФИЛЬМЕ «САМЫЙ ЛУЧШИЙ ДЕНЬ» 10:00 «НОВЫЙ ГОД НА НТВ» 11:55 «НОВОГОДНЕЕ ОБРАЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В. В. ПУТИНА» 12:00 «НОВЫЙ ГОД НА НТВ» 01:20 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. «ВЫСШАЯ ЛИГА» 04:00 «КВАРТИРНИК НТВ У МОРГУЛИСА» 05:35 «ДИСКОТЕКА 80-Х»



**TATIANA S. ARISTOVA, ESQ****АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ**Member of American Immigration  
Lawyers Association (AILA)**PHILADELPHIA:**Five Neshaminy Interplex  
Suite 205  
Feasterville, PA 19053  
(215) 355-9095**NEW YORK:**1601 Gravesend Neck Road  
Suite 903  
Brooklyn, NY 11229  
(718) 513-0690

tatiana@immigrationwise.com

www.immigrationwise.com

**ИММИГРАЦИОННОЕ ПРАВО****ОФОРМЛЯЕМ ГРИН-КАРТЫ:**

- ♦ На основе Labor Certification
- ♦ Extraordinary Ability или National Interest Waiver для IT специалистов, ученых, врачей, спортсменов, деятелей культуры и искусства
- ♦ EB-5 для инвесторов
- ♦ Воссоединение семьи, Грин-карты на основе брака
- ♦ Abused spouse petitions

**ВИЗЫ – ПОЛУЧЕНИЕ И ПРОДЛЕНИЕ:**

- ♦ L-1/E-1 Бизнес-иммиграция для бизнесменов, специалистов и инвесторов
- ♦ H-1B/L-1 - Рабочие визы
- ♦ O-1 - Визы для лиц с выдающимися достижениями
- ♦ P-1/3 - Визы для артистов, художников, спортсменов
- ♦ K-1/3 - Визы и Грин-карты для супругов, женихов и невест граждан США
- ♦ Продление виз B1/B2
- ♦ Оформление студенческих виз

**УБЕЖИЩЕ ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ, РЕЛИГИОЗНЫМ, НАЦИОНАЛЬНЫМ, СОЦИАЛЬНЫМ МОТИВАМ**

- ♦ Право на работу
- ♦ Защита от депортации и представление в иммиграционном суде
- ♦ Апелляции и ведение дел в федеральном суде
- ♦ Восстановление проигранных дел
- ♦ Освобождение из задержания

*Безвыходных положений не бывает... Обращайтесь!***Спрос и предложение труда**

Help wanted: Dental Assistant, Front Desk Manager are needed for a dynamic growing Dental Office. Very good salary, benefits and bonuses. Tel.: 215-355-4007, 267-243-2461.

В растущую траковую компанию срочно требуются водители класса А с опытом работы не менее 1 года. Оплачиваемый отпуск и медицина. Различные маршруты. Гарант. зар. плата, а также оплата по милям. Dedicated рейсы возможны: дома каждые выходные!!! 516-901-6171, 732-757-5343

В подготовительную группу детского сада требуется учитель со знанием английского языка. Также требуется уборщица на P/T.T. 215-698-8800

**Medical office is looking for a PT MEDICAL ASSISTANT. Must speak Russian & fluent English. 215-969-2331 or email resume to: azanesthesia1@comcast.net**

Компании требуются сотрудники с опытом работы для работы по маркетингу, рекламные агенты. Возможна работа из дома. Тел. 215-354-0842.

**СРОЧНО!!!** В компанию JN Distributor требуются мужчины для работы на складе, доставки и продажи товаров в магазины. Со старта \$550 - \$650, большие перспективы роста. 215-335-3584

Full Time Medical Assistant/Receptionist for busy modern OB/Gyn practice in Montgomery County. Duties include taking vital signs, assisting Doctor with procedures, injections, and making appointments. Fluent in Russian. Fax resume to 215-355-9155.

Приглашаем owner operators и водителей CDL cl.A. Тел. 872-985-7325

**EXPERT HOME CARE** требуется персонал по уходу на дому. Только у нас: бесплатная зубная и медицинская страховка, 401 K plan, отпускные/персональные дни. Отличная оплата, overtime и bonus. Тел. 215-364-0340.

Требуется воспитатель в детский сад, желательно с педагогическим образованием. FT. 215-698-8800

Требуются работники с минимальным опытом (2 года) по ремонту и установке хитеров, кондиционеров и водяных обогревателей (HVAC). Прекрасные условия, стабильная работа. Компания более 25 лет в бизнесе. Находится в Huntingdon Valley. Тел. 267-716-4343.

**АГЕНТСТВУ Comfort Home Care по уходу за пожилыми на дому****ТРЕБУЮТСЯ ННА/Home Makers**

Высокая зарплата, бенефиты.  
Оплачиваемый отпуск.  
Самая лучшая медицинская страховка.  
У нас всегда есть работа.

**215-355-8350****COORDINATION AGENCY**

IS LOOKING FOR

**SOCIAL WORKERS**

12 college credits in psychology, sociology, gerontology, etc. are required

**215-942-6277****СРОЧНО! В компанию JN Distributor****требуется мужчины для работы на складе, доставки и продажи товаров в магазины**

Со старта \$550 - \$650,  
большие перспективы роста

**215-335-3584**

В детский сад требуется manager-director со специальным педагогическим образованием, отличным знанием английского языка и хорошими организаторскими способностями. 215-939-0767

A busy Dental office located in NE Phila is seeking to hire a receptionist for a full time position. Knowledge of English and Russian are required. Computer and communication skills are a must. Prior experience is preferred. Contact information 215-677-3904 Natalie or Ilona

Требуется Kitchen & Bath designer в офис. FT, 63 часа в неделю. Работа с понедельника по субботу. Оплата в зависимости от квалификации. Необходим английский, опыт продаж, умение пользоваться компьютером. Компания AAADistributor.com 215-704-7300 Влад

В bodyshop требуется BODYMAN и ПОМОЩНИК с опытом работы. 215-500-6668 Костя

**В Home Care Agency требуются помощники по уходу за пожилыми людьми, которые могут работать в выходные и праздничные дни. 215-953-9225 Оксана.**

Требуется повар с опытом работы и помощник на кухню. 215-947-1316

**Требуется квалифицированный автомеханик. Хорошие условия и коллектив. (215) 917-4093**

**ПЕТРОВСКИЙ МАРКЕТ** В наш магазин требуются работники на кухню, продавцы и разнорабочие. Тел: 215 330-1024

Требуется преподаватель в младшую группу детского сада. Педагогическое образование не обязательно. 215-364-3426

В busy покрасочный цех автомастерской требуется body man со стажем работы. P-н Roosevelt Blvd & Red Lion. Хорошие условия и коллектив. Зарплата от \$1000 в неделю. 215-500-6668, (215) 917-4093,

В цветочный магазин требуется женщина для работы с живыми цветами. Опыт работы с цветами желателен. Знание русского, английского языков обязательно. 215-756-2926

**В команду NetCost Market требуются помощник повара** Хорошая оплата. Просьба звонить по телефону 267-475-6992

**В агентство Comfort Home Care требуются помощники по дому на полный/ неполный рабочий день. Высокая зарплата, отпуск, самая лучшая медицинская страховка, бонусы. У нас всегда есть работа! Звоните по телефону (215)355-8350.**

Траковая компания приглашает CDL A водителей и owner operators на постоянную работу на выгодных условиях. Высокая Зарплата. Подробности см. в рекламе. 609-651-7781 Владимир



## ДЕТСКИЙ САДИК АЗБУКА

### Дружба \* Знания \* Здоровье

Full-Time: с 7 утра до 7 вечера  
Part Time: с 7 утра до 3 дня



**215-464-0702 • www.azbuka.com**  
9090 Old Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19115  
**www.russian-childcare.com**

# ABCd Day Care





**KEYSTONE STARS**  
Reaching higher for quality early learning

*Всегда с Вами  
теплота  
наших сердец!*

- ☑ **Усиленная подготовка детей к школе**
- ☑ **Уроки английского и русского языков, математики**
- ☑ **Рисование**
- ☑ **Танцы и занятия спортом, гимнастика**
- ☑ **Совместные дни рождения и праздники**
- ☑ **Услуги логопеда**

**ПРИНИМАЕМ  
CCIS И  
ДРУГИЕ ПРОГРАММЫ**

**215-698-8800**

**часы работы с 7:00am до 7:00pm**

**11010 Rennard Str., Phila, PA 19116**



**В НОВЫЙ РЕСТОРАН  
ТРЕБУЮТСЯ НА ВЫСОКОПЛАЧИВАЕМУЮ  
РАБОТУ:**

**ПОВАРА,  
официанты, посудомойщики.  
Певец/певица**

**267-506-6787  
215-676-2121**

В медицинский Офис требуется RECEPTIONIST со знанием английского и русского языка. Необходимо умение работать с людьми. Опыт работы не обязателен. 215-322-3022. Fax: 215-355-9155

First Children's Academy На постоянную работу требуются повар и уборщица. 520 Street Road, Southampton, PA 18966. (215) 396-6600

В медицинский офис требуется medical assistant с навыками массажиста. Резюме по факсу 215-677-6225 или e-mail: dr.Merker@gmail.com

Агентству Comfort Home Care по уходу за пожилыми на дому требуются МЕДСЕСТРЫ. Высокая зарплата, бенефиты. Необходим опыт работы в home care не менее 2-х лет. 215-355-8350

Компания набирает 5 бизнес ориентированных сотрудников, которые хотят работать из дома по гибкому графику. Стоимость стартового пакета с продуктом \$352! Работая 2-4 часа в день - зарабатываете \$500-\$3000; 5-10 часов - \$5000-\$25000. 267.872.8835 (Mark) / mshik@flp.com

В детский сад требуется помощник воспитателя на FT, PT. 215-698-8800

В детский сад Right Steps требуются педагоги/воспитатели с образованием и опытом работы. Хорошие условия: высокая зарплата, бенефиты и многое другое. Резюме по факсу: 215-355-8851 или e-mail: Info@Rightstepseducation.com Звонить по тел. 215-355-8801

На работу требуются грузчик, водитель, full time, part time. 267-800-4539, 267-254-4721

Компания All American Home Care and Hospice приглашает на работу HHA and CAN's. Зарплата выше \$11 в час, оплачиваемый overtime. 215-322-5256

Требуются рабочие по установке, ремонту и обслуживанию кондиционеров и хитеров. 267-977-3984

Looking for a secretary. Must speak English. 215-778-2718

Компания RuLLEX объявляет набор subcontractors, crew leaders, and tower climbers для обслуживания теле-коммуник. Вышек. Опыт работы обязателен. Высокая оплата труда и постоянная занятость гарантируются. 267-237-9944, 267-398-2028

Ищу работу по уборке или уходу за взрослым. Имею машину. 267-546-7543

В салон в р-не Blue Bell требуется МАССАЖИСТКА со знанием английского и опытом работы в Америке и возможностью работать в выходные. Также требуется HAIRDRESSER с лицензией на зарплату. 215-939-2457

Русскому магазину на Bucks Rd. требуются на работу кассиры, продавцы Deli, повара и мойщики посуды. Работа со всеми бенефитами. 215-357-4011

Детскому саду требуется директор, повар, учителя, воспитатели, няня. 267-252-8529. Резюме по e-mail: needsmile11@gmail.com

Требуются работники на siding. 267-679-4720

Взятый востребованный Integrative Health center in Huntington Valley PA требуется лицензированный ACUPUNCTURIST. Call Dr Neil 215-880-8573

Требуются люди для работы на крыше. Опыт необязателен. 267-357-6435

Требуются коммуникабельные агенты для продажи услуг. Поможем решить ваши иммиграционные проблемы. Звоните (215) 717-7149

Детскому саду срочно требуется преподаватель со знанием английского языка. 215-364-3426

Distribution center in Warminster is looking for Forklift Operator, Inventory Specialist, Loading, Unloading Laborer Work authorization is required Phone (267) 223-4231

Детскому саду в Cherry Hill, NJ требуется воспитатель и помощник воспитателя на FT. 856-320-2001

Детскому саду срочно требуется учитель со знанием английского языка и педагогическим образованием. 215-908-7867, 215-757-8350, 267-252-8529

Требуется НЯНЯ с проживанием к двум детям - 4 месяца и 3 года. 267-467-9323

Женщина с большим опытом работы и медицинским стажем ищет работу по уходу за больными или пожилыми людьми. 215-554-8114

В офис физиотерапии требуется licensed massage therapist с опытом работы. E-mail your resume: Absolutetherapycare@gmail.com Звонить: 267-567-8910

Car Dealership in NE Philadelphia looking for sales person. Must speak English. Salary, commissions + bonus. 215-778-2718

Агентству по уходу требуются медсестры и работники по уходу, а также Occupational Therapists, Speech Therapists and Physical Therapists. Предоставляем полную медицинскую страховку. 215-821-3078

## ТРЕБУЮТСЯ МЕДСЕСТРЫ

с опытом работы в Home Care, NE Area

Хорошие условия и оплата

РЕЗЮМЕ ПО ФАХ: 215-953-9301  
**215-953-9225** АЛЕКСАНДРА или ИРИНА





ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm СУББОТА : 9am-2pm



# Bluegrass Pharmacy

e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК, ВКЛЮЧАЯ СТРАХОВКИ ПРЕДПРИЯТИЙ  
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ КЛИЕНТОВ, НЕ ИМЕЮЩИХ СТРАХОВОК

Наши высококвалифицированные фармацевты помогут профессиональным советом

Быстрое обслуживание, дружелюбное отношение

БЕСПЛАТНАЯ ДОСТАВКА

Галантерейные изделия • мужские и женские халаты  
махровые простыни • махровые полотенца  
ночные сорочки • эмалированная посуда

ВИТАМИНЫ ○ ЛЕКАРСТВА И КОСМЕТИКА  
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ ○ РАЗЛИЧНЫЕ КРЕМЫ И МАЗИ



Blue Grass Plaza  
2417 Welsh Rd. Philadelphia, PA 19114

tel. 215-676-7650  
fax. 215-676-7630

## ТРЕБУЮТСЯ РАБОЧИЕ

ПО УСТАНОВКЕ, РЕМОНТУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

# КОНДИЦИОНЕРОВ И ХИТЕРОВ



## 267-977-3984



# Office space FOR RENT

Сдаётся помещение в районе Huntingdon Valley на 2-м этаже офисного здания. Недорогой rent для вашего бизнеса.

## 215-736-3334

## The Law Offices of Greg Prosmushkin, P.C.

Fast paced Northeast Philadelphia law firm is currently seeking **a Russian and English speaking receptionist to help run our front desk.**

We are looking for someone who will be able to handle a large volume of calls and greet our in-coming clients. This is a **FULL** time position.

**REQUIREMENT:**  
-Must be able to **FLUENTLY** speak in English and Russian.

Prospective candidates, please FAX in your resumes to the listed number below: **215-673-7933**

*Once your resume has been submitted we will call to confirm your application submission as well as set up a future appointment for an interview.*  
*If you have further questions about this job position, please feel free to call us at **215-437-3058***

## RFS Group, Inc

ТРАКОВАЯ КОМПАНИЯ ИЗ ЧИКАГО, IL

приглашает на работу

### ВОДИТЕЛЕЙ и OWNER-OPERATORS

ОПЛАТА ДЛЯ ВОДИТЕЛЕЙ 50 ЦЕНТОВ ЗА МИЛЮ

ВЫСОКООПЛАЧИВАЕМЫЕ ГРУЗЫ ДЛЯ OWNER-OPERATORS

**773-634-0182 или 773-516-0504**

В агентство по уходу за пожилыми людьми "Independent Home Care Agency" требуются помощники по уходу за пожилыми людьми. Высокая з/плата. Бенефиты. Отпуск. Оплачиваемый overtime. 215-821-3078

В медицинский офис требуется ultrasound technician с опытом работы in general and vascular ultra sound. CV/resume отправлять по адресу: HRmail-box2@gmail.com

В детский сад требуется повар. 215-519-8004

KleinLife is looking for a part-time front-desk receptionist. Job requires English Language knowledge and basic computer skills. Apply by calling 215-698-7300 ext. 130 or 175.

Требуется механик по тракам 267-432-4233

В детский сад требуется повар с машиной и минимальным английским. 215-421-0209

В транспортную компанию требуются ВОДИТЕЛИ и OWNER OPERATORS с опытом работы минимум 2 года, класс CDL. Новые машины. Локальная работа с понед по пятн. Зарплата до \$1500 в неделю. 1-609-949-1691

На временную и постоянную работу требуется РАБОЧИЙ НА СКЛАД (р-н Warm-inster) для приемки и упаковки товаров.

Желателен опыт работы на складе и управления подъемником. В

ежедневные обязанности входит подъем тяжестей. Минимальное знание английского приветствуется. (267) 225-8128

В магазин "Samzie's Uniform" в West Trenton срочно требуются помощники портного на полный и неполный рабочий день. Нужно утюжить, пришивать пуговицы и т.д. Обучаем. Оплата \$10 в час на чек + все бенефиты. Наш адрес: 28 Scotch Rd, Ewing Township, NJ 08628 (в 20-ти минутах от Northeast). Телефон: 267-250-5763; 609-883-2811. Марина

Ищем ВОДИТЕЛЯ на Sprinter van, CDL не нужен. Работа по всем штатам. 215-827-7366

Looking for front desk/billing person for a family dental practice. Must know how to be friendly and polite on the phone, work well on a team and enjoy a fast paced environment. Must be good with computers. Experience is a plus. Call 215-698-2710 to apply.

В компанию America's Home Health Service требуются HOME CARE ННА и другие сотрудники по уходу за пожилыми и больными. Высокая зарплата. 215-745-7777

Требуется SUBCONTRACTORS на внутренние работы. 267-317-5414, 267-394-2038

Приглашаются девушки на работу по уборке домов. Опыт работы желателен. С транспортом и без. Зарплата со своим транспортом от \$15 в час. Телефон: (215) 904-7400, e-mail: Nadya111123@gmail.com

Cleaning Service требуются женщины на Full и Part Time, со своим автомобилем. Оплата \$600-700 в неделю (Full Time). Телефон: (609) 577-7202; (609) 577-5415

**Front desk receptionist.** В известный кардиологический центр требуется русскоговорящий секретарь на FT. Необходимо знание медицинской терминологии, организованный, коммуникабельный, умение работать с клиентами. В обязанности входит назначение пациентов на аойнты, анализы, знание страховок и проч. Мин. опыт работы 1 год в кардиологии. Резюме по факсу: 215-464-9034

Требуется разнорабочие в строительную компанию с опытом и без. Оплата чеком. 267-317-5414

A Jewish Preschool in Northeast Philadelphia is in search of a substitute teacher, who can work flexible hours, and a part-time assistant (2-3 days/week) to work with preschool children. We want you to become a part of our collaborative team of professionals who work together to insure developmentally appropriate practice in a warm, nurturing and creative setting. Send cover letter and resume to morah.elena@cb-communitycenter.com

В компанию по ремонту холодильников и кондиционеров требуется ПОМОЩНИК на FT. Оплата согласно квалификации. Нужен легальный статус и driver license. 215-439-1659

**Front desk/billing person needed for friendly family dental practice.** Must have experience in a dental office. Must be able to stay later three times a week (Monday, Wednesday, Thursday). Pay is based on experience. Call 215-917-4794 for details and interview.

В Food Distributor Company на P/F time требуются рабочие на склад и для развозки товаров. Clear driver record обязателен. За доп. информацией звоните по тел. 267-666-7936

Дневной центр для пожилых людей приглашает на почасовую работу водителей, преподавателя базисных компьютерных знаний, психолога-терапевта, музыкантов, чтецов, танцоров, лекторов и всех тех, кто может проводить занятия с нашими клиентами. Оставьте сообщение по телефону 215-944-0104

Требуется Register Nurse. 267-242-9094

На крышу требуются люди, опыт не обязателен, поможем с жильем. 267-401-2497 3аур

Приглашаем на работу квалифицированных Home Care Attendants. Отличная зарплата перечисляется прямо на Ваш банковский счёт! 215-220-3920 2600 Philmont Ave., Suite 218A, Huntingdon Valley, PA 19006

В занятую ремонтно-строительную компанию требуются РАБОЧИЕ со своим транспортом и с правом на работу. 267-884-4747

Требуется девушка в офис в Northeast. 40 часов в неделю. Оплата на старт \$9 в час плюс коммиссионные от продаж. Требования: отличный устный и письменный английский, знание Excel, Word, интернет, Google email and calendar. Быть организованным, мотивированным и ориентированным на продажи. Обращаться 267-912-2603, а также: info@estimatemyproject.com

В строительную компанию в Cherry Hill требуется разнорабочий с drivers license. 856-236-6999

Требуется рабочий, помощник в бизнес по установке полов. 267-255-9005



# НИЗКИЕ ЦЕНЫ НА СТРАХОВКУ ВОВТАИЛ

для водителей траков



215-355-5050

## Подарки на все случаи жизни!

Мы любим дарить подарки и поводы для этого всегда в нашей жизни найдутся! А сейчас, в преддверии праздников, особенно горячее время.



У нас сейчас проходит выставка-продажа уникальных изделий, выполненных с изысканным вкусом художника-умельца. Посмотрите и убедитесь сами – разве это не чудо?

За небольшую плату вы сможете приобрести действительно необычные подарки.

Предлагаем также индивидуальные заказы к сладкому столу. Арбузы, приготовленные небольшими партиями в виде декоративного украшения стола и готовые к употреблению – сладко, вкусно и неповторимо красиво!

Мы также можем наточить ваши ножи, ножницы, ножи для мясорубки и др. остро режущие предметы.

Зайдите в помещение нашего оптического магазина по адресу: 1916 Welsh Rd. #2

Справки по телефону: 215-934-6440

## Global Express Cargo, LLC

ТРЕБУЕТСЯ  
owner-operator

215-791-0491



Агентству по уходу за пожилыми людьми "Триумф" требуются Home Care Attendants. Условия прекрасные. Звоните и узнаете о нас больше. 215-220-3920

Принимаем на работу водителей грузовиков класса А. 267-441-6000 ntranslogistics@yahoo.com

Требуется культработник со знанием английского языка. 215-671-0200

Требуется работница на кухню и для уборки помещения. Оплата чеком. 215-677-7710

Магазину NetCost Market требуются продавцы и кассиры на полный рабочий день. 267-672-2500

**В компанию требуются специалисты для установки и обслуживания кондиционеров с опытом работы min. 3 года. Легальный статус. Driver's license обязателен. 215-677-1300**

Требуется помощник по установке окон, желательно с опытом. 609-516-5213

Предлагаю УСЛУГИ НОЧНОЙ СИДЕЛКИ для пожилых и больных. Имею высшее медицинское образование и отличные американские рекомендации. 267-574-6653

В Landscaping company требуются САДОВНИК и САДОВНИЦА желательно с опытом работы. Звонить после 5 pm. 610-310-5323

В ресторан требуются: официанты со знанием английского языка, мойщики посуды на Р/Т, помощник на кухню, умеющий работать с тестом, шашлычник. 215 917 6511

Магазину Net Cost Market требуется повар с опытом работы. 11701 Bustleton Ave., Phila PA 19116. Т. (267)672-2500

**В cleaning service требуются девушки на полный рабочий день. Транспортom обеспечиваем. Хорошая з/плата. 267-577-0459 Нина**

**В Expert Home Care требуются на Full time и Part time RN. Опыт желателен. 215-364-0340**

В медицинский офис требуется receptionist. FULL TIME/PART TIME. Знание английского языка, опыт работы на front desk, хорошие манеры и доброе сердце. Email resume to: hr-mailbox2@gmail.com

Детскому саду требуется директор – менеджер с опытом работы, учителя со специальным высшим образованием. Резюме по e-mail Llusher@comcast.net

В медицинский офис нужен receptionist. FULL TIME/PART TIME. Знание английского языка, опыт работы на front desk, хорошие манеры и доброе сердце. Email resume to: hr-mailbox2@gmail.com

**В ресторан требуются работники. 917-270-4839**

Требуется водитель с базовыми навыками механика на full time. Оплата чеком. 215-671-0200

Агентству по уходу за пожилыми людьми требуется человек для fill-in с опытом работы на 20-25 часов в неделю. Минимальный английский необходим. 215-953-9225 спросить Александру или Ирину.

В ресторан срочно требуются официанты. 215-917-6511

Требуются работники для обслуживания плоских крыш. Опыт приветствуется. Обучение возможно. Только легальный статус. 215-828-9496

В траковую компанию в Нью-Джерси требуются водители класса CDL на локальную и дальнюю работу. Оплата на локальную работу - \$20 в час, на дальнюю - 52-55 центов за милю. 312-934-6055. Иван

## ХИТЕРЫ

ПРОДАЖА УСТАНОВКА РЕМОНТ

УСТАНАВЛИВАЕМ ЛЮБЫЕ СИСТЕМЫ AAA Bros, INC

- Отопительные системы
- Водонагреватели
- Холодильники
- Увлажнители
- и очистители воздуха
- Генераторы



Алик



215-914-1080 OFFICE  
267-716-4343 CELL

Агентству по уходу за пожилыми людьми требуется Director of Nursing and RN на Full/Part time с опытом работы. Посылайте резюме по email: recruit.homecare.1@gmail.com, чтобы получить полную информацию о работе.

Агентство по уходу за пожилыми людьми приглашает на работу Field Registered Nurse to Supervise Home Health Aides. Полный рабочий день, прекрасная оплата и бенефиты. 215-953-9225

Требуется в небольшой cleaning service женщина на Р/Т. 267-251-0662

Требуются OWNER-OPERATORS. Гарантируем стабильную работу, достойную еженедельную оплату труда, круглосуточную поддержку. 267-227-1791 доб.5

White Swan Cleaning приглашает на работу ЖЕНЩИН для уборки домов и офисов. Желательно с опытом, или обучаем. Хорошие условия, \$12 на старт наличными. Доброжелательная атмосфера. Возможность карьерного роста. 267-606-7256

Требуется няня, на 5 дней в неделю в Blue Bell, PA, для присмотра за однопольным и 3 1/2 года детьми. Необходим легальный статус. Можно с проживанием 267-516-7320. Позиция должна быть заполнена как можно скорее

**1st Choice агентство по уходу за больными приглашает на работу AIDES! Гарантируем самую высокую зарплату и отпуск. Только у нас - оплата работы в праздничные дни - полторы ставки. 215-938-1006**

**В Student Academy требуется учитель математики и шахматной игры. 267-991-5281**

Только с октября по январь требуются водители CDL, class "A" на Fedex с оплатой \$0.65-0.70 per/mile. Опыт не менее 1 года. 732-757-5343, 516-901-6171

Ресторану требуются официанты со знанием английского и русского языков, помощник на кухню. 215 917 6511

Требуется повар с опытом работы. 215-364-2200

Требуются рабочие по ремонту и установке кондиционеров и хитеров. С опытом и без. Звонить после 6 вечера. 215-429-6638

В дом по уходу за пожилыми людьми «Briarleaf» требуется культмассовый работник на полную рабочую неделю. Предоставляются все бенефиты. 215-348-2983 Алла Волкова.

Требуется ЖЕНЩИНА в маленький cleaning service F/T. ХОРОШИЕ УСЛОВИЯ. Возм на работу. 267-474-1116

Требуется повар в Adult day Center 215-677-3100

Требуются в гараж механики по ремонту траков и трейлеров. Желательно, наличие инструментов и опыта. 267-632-4476

**В транспортную компанию в Нью-Джерси требуются водители CDL класса А на длинные дистанции. Хорошие условия работы. Все мили и дополнительные остановки оплачиваемы. Предлагаем 52-55 центов за милю. По всем вопросам обращаться: 773-322-9827. Олег**

**MK transportation. We are hiring! Owner operators wanted! traight trucks; box trucks; printers. 267-670-3033**



## Требуется Kitchen & Bath designer в офис

Full Time, 63 часа в неделю.

Работа с понедельника по субботу.

Оплата в зависимости от квалификации.

Необходимо знание  
английского языка,  
опыт продаж,  
умение пользоваться компьютером.



Компания AADistributor.com **215-704-7300** Влад

КОМПАНИЯ

# ALL AMERICAN

HOME CARE and HOSPICE

приглашает на работу

## ННА and CNA's

ЗАРПЛАТА ВЫШЕ  
\$11.00 В ЧАС

ОПЛАЧИВАЕМЫЙ  
OVER TIME

# 215-322-5256

Медицинскому центру для пожилых людей требуется медсестра на полную ставку с понедельника по пятницу. Лицензия Нью-Джерси обязательна. Адрес: 14000 Sagamore Dr. Marlton, NJ, 08053, 30 мин. от Tacony Bridge. Обращаться к Юлии Копп 856-988-9001

Требуются РАБОЧИЕ НА SIDING. Хорошая своевременная оплата. 1-609-575-9759 Дмитрий

Требуются УБОРЩИКИ для уборки магазинов на 3 раза в неделю на 3 часа - с 6 до 9 утра. ТОЛЬКО С ОПЫТОМ РАБОТЫ. 267-265-6806

Coordination Agency is looking for social workers 12 college credits in psychology, sociology, gerontology, etc. are required. 215-942-6277

В компанию MERCY FLEET требуются водители с CDL и без на различные виды авто-транспорта. 267-237-0442

Ищу работу. Мне 39 лет. В США недавно. Документы в стадии оформления. 267-317-5636

Looking for an office secretary to assist with phone calls, invoicing, paperwork, emails etc. Needs to speak and write in English fluently. Hours: 9-6, Monday-Friday. Office located in Huntingdon Valley next to Philmont train station. Serious candidates only please. For further information please call 267-304-4637.

Требуются РАБОЧИЕ на крышу с опытом и без. 267-241-2976

Строительная компания приглашает на постоянную работу специалистов. Хорошая оплата. 267-230-2600 (Давид)

Требуется водитель для развозки пациентов в медицинские офисы. Опыт работы в этом бизнесе мин. 2 года, знание города, мин. англ. язык и право на работу - обязательны. 215-525-4175 (звонить после 5 вечера)

Требуется водитель CDL класса A с опытом от 2-х лет для работы на Flat bed/Step Deck. Заработки от \$2,200 в неделю. Бонусы гарантируем. 609-892-5004.

В компанию по установке и обслуживанию кондиционеров требуется энергичный ответственный сотрудник. 215-992-2085

В HVAC-компанию требуется молодой человек со опытом. Легальный статус. Оплата в зависимости от квалификации от \$18/час. 215-715-9107

Требуется профессиональный портной с 5-тилетним опытом работы. 215-923-8081

Компания Mechanical Safety Equipment Corp. приглашает на работу слесарей-наладчиков. Обращаться по адресу: 2070 Bennett Rd, Philadelphia. Собеседование с 8am до 15pm .Tel .215-676-7828

Требуются женщины на уборку офиса 15 мин. от Нордиста, в вечернее время, 5 раз в неделю. Надо иметь свой транспорт. Говорим по-русски. 215-328-0998, 215-205-2085

Advisors Brokerage Firm Specializing in Philadelphia Real-Estate Market and Start-up Companies is looking for building workers with tolls start pay \$120 a day. For more details call Sam: 267-571-5715. Требуется строительные рабочие со стартовой зарплатой 120 долларов в день. За подробной информацией звонить Эму :267-571-5715

Требуется женщина для уборки домов. 267-992-6627

Требуется ВОДИТЕЛЬ CDL-A. Работа local, каждый день дома, \$1.300 в неделю. Необходимы: 1 год опыта, чистые driver's license and criminal records, способность работать с ручной коробкой передач. (267) 243-3130, оставьте сообщение и вам перезвонят

Магазину требуется рабочий. Медицинская страховка, бенефиты. 215-494-9111

Требуются водители на траки 24-22 ft с опытом вождения. CDL не обязателен. 215-464-6917

Требуется установщик дверей или помощник на полный рабочий день. Базовые знания ручного и электроинструмента +. Возможность работы субподрядчиком. Необходим грузовик или вэн, инструмет и страховка. 267-245-1122

Компания приглашает водителей CDL-A с опытом работы 2 года на рефрижераторе, для работы в радиусе 300 миль. Выходные дома. Одинаковые маршруты. База в центре Northeast. (215) 677-5963; (215) 391-9777

Goldsteins Rosenberg's Raphael-Sacks INC

Семейный бизнес, посвященный  
службе русской общины

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания. Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению. (значительная экономия при предварительном планировании) Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда. В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана  
(Licensed Funeral Director, член Коллегии  
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского  
(консультанта по  
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410  
Suburban North Chapel  
310 Second Street Pike, Southampton  
(between County Line & Street Road), PA 18966  
GABE GOLDSTEIN supervisor  
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126  
BENETT GOLDSTEIN supervisor

Приглашаем в транспортную компанию водителя CDL с опытом вождения не менее двух лет. Зарплата \$1.500-\$2.300/week. Рабочая неделя по желанию, 5-7 дней. (215) 939-0001

В небольшой занятой cleaning service требуется женщина на Full time. Транспортном обеспечиваем. (215) 272-3005

Требуются рабочие на siding с опытом работы. Хорошие условия и оплата. (267) 206-2965, Иван

Требуется девушка в небольшой CLEANING SERVICE на уборку домов. (215) 584-7986

Приглашаются женщины на уборку домов в Филадельфии на вторник, среда, четверг, пятница. Транспортном обеспечиваем проживающих в р-не Bustleton ave. Оплата до \$15/час. Опыт не обязателен. Необходим Social Security #. 732-766-6071

Требуется мужской и женский мастер по работе с волосами. Сдается кресло. 215-917-6831

В АВТОСЕРВИС требуется механик. 267-432-5188

В АВТОСЕРВИС требуется специалист по покраске автомобилей. 267-432-5188

Требуются СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ВНУТРЕННИМ И НАРУЖНЫМ ОТДЕЛОЧНЫМ РАБОТАМ В ОТЕЛЯХ (шпаклевка, покраска, плитка, электрика, stucco, framing, EPDM roofing, exterior painting, exterior stone installation и т.д.) с возможностью ездить в командировки. Оплата по-договоренности в зависимости от квалификации. (404) 202-8149

Работа! Используйте свою машину и зарабатывайте \$1,000 в неделю. 215-990-0359 сайт: www.lyft.com/drivers/eliizer605605

Ищу работу по уходу за престарелыми. 347-727-9396 Джульетта

Требуется водитель для доставки товаров за пределы штатов. 215-200-6047 Андрей.

Требуются работники на плоскую крышу (fiberglass) с опытом и без опыта. Телефон: (267) 338-7407

В компанию по установке стекловолокон на террасы и настилы (fiberglass decking) требуется молодой, энергичный человек. Подробности по номеру: (215) 847-1717



# ВСЕ ВИДЫ ПОМОЩИ РАБОТЫ С КОМПЬЮТЕРОМ

e-mail: BESTCOMPCARE@YAHOO.COM

Computers & Networking

Удаление компьютерных вирусов и спама

Установка компьютерных программ

Ускорение работы компьютера

Русификация

Ремонт и модернизация

Даем уроки по работе с компьютером

**267-577-4616**



## Требуются водители CDL класс А

Стабильная зарплата, 60 центов за милю. Гарантируем мин. \$1200 в неделю, независимо от пройденных миль. 2000 миль в неделю.



Платим DETENTION and LAY OVER. Радиус – NE regional. Дома каждый weekend. Траки: Freightliner Cascadia 2014-2018 г. 1 год experience, min. английский. Без DUI, без felony.

**646-479-8352 Андрей**

Требуются водитель пенсионного возраста на РТ и женщина средних лет для работы в цветочном магазине. 267-934-4002

Требуются водитель с правами CDL class A и диспетчер. Знание английского языка обязательно. (267) 475-7774; (215) 667-8828

В занятую строительную компанию требуются молодые люди для работы на плоских Fibreglass крышах. Хорошие условия. Обучаем. Постоянная занятость. (609) 972-9207

ТРЕБУЕТСЯ няня с проживанием для двоих детей в Bucks County. 215-964-7937

«На склад металла требуются рабочие, желателен опыт работы на автопогрузчике и/или на металлорежущем оборудовании. Т.215-695-2719»

Профессионально опытная женщина по уходу за пожилыми людьми ищет работу на полную рабочую неделю. 267-338-9426.

Сервису по уборке требуется женщина. Отличные условия. 215-771-6346

Требуются рабочие для уборки снега. Хорошая оплата. Звоните заранее. 267-231-7799

Медицинскому офису требуется на part time front desk secretary and ultrasound technicians опытом и правом работы в Америке. Знание английского и компьютера обязательно. Резюме по email: mail@wecaremedicalgroup.org. 267-469-3020

Требуются СБОРЩИК КАЧЕСТВЕННОЙ МЕБЕЛИ. Навык вождения трака и способность поднимать тяжелые предметы обязательно. Технические навыки и знание английского языка приветствуются. Хорошие условия. Звоните по телефону: (267) 246-5102

Срочно требуются женщины на CLEANING SERVICE, желателен с опытом работы. Транспорт предоставляется. Хорошие условия. Обращаться по телефону: (215) 459-6464

### Business Opportunities

В центре NE продается налаженный бизнес - парикмахерская. Хозяин уходит на пенсию. 215-208-6625

В связи с уходом на пенсию в NE Phila продается хорошо налаженный бизнес по производству мебели. Бизнесу 30 лет. 215-355-8188

### Занятия



Педагог по фортепьяно, с большим преподавательским и концертным стажем, набирает учеников любого возраста. Цены умеренные. Тел. 215-677-1426.

Уроки английского языка. Тел. 215-407-2239

УРОКИ МАТЕМАТИКИ В ПОМОЩЬ ПОСТУПАЮЩИМ И СТУДЕНТАМ. Развитие математического мышления. Тел. 267-304-9931 Валтер

Даю уроки математики. Elementary, Middle, High school. Подготовка к SAT, ACT. Опыт преподавания в России и США. 215-287-5812 Михаил

Student Academy of Knowledge предлагает уроки английского языка для взрослых ESL. Педагог англоязычные, с большим опытом преподавания, а также русского, французского, испанского и немецкого для детей и взрослых. Тел. 215-470-0177, 267-991-5281.

Тай-чи и ушу фитнес. Оздоровительная группа. Опытный преподаватель. 267-858-2467

## Ваш досуг

Решение Судоку в №50, 2017г.

7	3	8	2	1	6	9	5	4
6	5	4	9	8	3	1	2	7
9	2	1	7	4	5	6	8	3
5	4	3	1	7	9	8	6	2
8	7	6	5	2	4	3	1	9
2	1	9	3	6	8	4	7	5
4	9	2	6	5	1	7	3	8
1	8	7	4	3	2	5	9	6
3	6	5	8	9	7	2	4	1

4				9				
	3				8			9
		8			1	5		4
		5					9	
	4		2		6		8	
	6					2		
2		4	5			7		
7			8				2	
				6				5

Дипломированный педагог дает уроки игры на гитаре и пианино для любого уровня и возраста. Занятия проводятся в Souderton, PA 18969. (267) 337-5779

Young guitar teacher, lots of styles, from Classical and Blues to Pop. "If you start to feel a little moody, come to me and I'll teach you how to Boogie" 267-367-1665

В группу "Tutti - всегда вместе" раннего музыкального развития набираем детей 5-6 лет. Педагог Вита Коган. 267-288-8098

### Продам Куплю



Продаю пальто, длинное, черное, 100% lambswool, марки Marvin Richards (USA), с красивым песцовым воротником и манжетами. Размер 14. 484-356-5598

Продается шестиместный VAN CHEVROLET VENTURE, 2002 г. Пробег 160К. Двигатель 70К. Новый аккумулятор, new head lights. Цена: \$1,500. 215-934-8413

Toyota Camry, 2006 года, в хорошем состоянии. 609-313-2552

Продается МЕСТО НА КЛАДБИЩЕ Forest Hills Shalom. Обращаться по телефону: (215) 668-3300

Сдается помещение (3 комнаты) на Philmont ave. Удобно для Insurance, accounting или другого профессионального офиса. 267-312-4849

Сдается студия некурящему мужчине. Utilities включены, laundry за углом, no pets. 267-918-5306

Сдаются студии, 1 bdr., 2 bdr apartments на Bustleton ave, Ламинатные полы. Хорошие условия. 215-778-4900

Сдаётся в NE 1 bdr., 1 bath. квартира на 2 эт. дуплекса с новой мебелью, в отличном тихом месте, напротив парка. \$720. 253-227-2035

В центре NE сдаются в рент полностью отремонтированные помещения: 2 units, 2 этаж, каждый по 1,200 sq ft. Паркинг, место для рекламы. Рядом остановка автобуса. Идеальное помещение для accounting & law office бизнесов. 267-243-2461

Сдаются офисы разной площади от 125 до 3000 sq.ft. P-n Buck Rd (Huntingdon Valley). Все utilities включены. Цена от \$375. 267-393-5600

Сдаётся вторая этаж в Medical Building 11400 Bustleton Ave. 1100 sq\_f. Хорошо для professional office. 215-833-1098

СДАЕТСЯ ПОМЕЩЕНИЕ под офис, ~900sq.ft. близко к остановке 58 автобуса, Нордист, 19152 Идет ремонт, можно изменить планировку по вашему желанию и выбрать детали. Будет готово в течение 1 месяца. 215-917-1452

Сдаётся Luxury townhouse Bucks County 3 bdr., 3,5 full bath., finished basement, камин, джакузи, дэк with good private view. 267-255-9005



**DAN REAL ESTATE**

OFFICE 215-677-2200  
CELL 267-808-6333  
HOME 215-947-5394

EMAIL: DanReal2@aol.com

112 Lakeside Park, Southampton, PA 18966

**ANATOLY VINOKUROV**  
graduate realtor institute  
OWNER/BROKER

**ANCHOR REALTY NORTHEAST**

www.AnchorRealtyPA.com

Cell: (267)391-7419  
Office: (215)333-1116  
Fax: (215)333-9111

**ERIC BEREZIN**

2200 Michener St., Suite 12, Philadelphia, PA 19115

**DAN REAL ESTATE**

**Valentin Kozlov**  
REALTOR

valentinkozlov@comcast.net

Office: 215.677.2200  
Cell: 267.408.9889  
Home: 215.673.7515

112 Lakeside Park, Southampton, PA 18966

Сдаётся в Bucks County, Village Rd. Holland. Condo. 3-й этаж. 2 спальни, 2 ванные. Балкон. На территории бассейн, теннисный корт. Угловая. Остаются все appliances. В минутах ходьбы от торгового центра. Council Rock School. \$1450 p/mo. 215-677-2200

Сдаётся 2 BDR apartment с 1 октября. На 2-м этаже дуплекса. В р-не Tomlinson & Lockart. Все новое: окна, bathroom, паркет, ЦК, кухня. Цена по договоренности. 215-601-9520

Сдаётся Duplex. Угловой. Feasterville. 1-й этаж. Backyard, basement (storage). После ремонта. Принимают 8 программу. \$1,250+ utilities 267-391-7419

Сдаются офисные помещения в тихом р-не NE. От \$300. Всё включено 267-391-7419

Район Feasterville, single house, 4 спальни, 2,5 ванные, законченный basement, C/A, garage, огороженный участок. \$2,500/mo. Т. 215-601-0607

Сдаётся квартира с 2 спальнями в дуплексе после капремонта, все новое - полы ламинат, кухня, appliances, ванная. Р-н Grant & Academy. Близко магазины, транспорт. 1-732-925-8460

С 1 декабря сдаётся 2-й этаж дуплекса в р-не Welsh Rd. 2 спальни, 2 полные ванные. Паркетные полы. Квартира в хорошем состоянии. 215-206-6632

Сдаётся дуплекс, угловой. Feasterville. 1-й этаж. Backyard, basement (storage). После ремонта. Принимают 8-ю программу. \$1,250+utilities. 267-391-7419

Сдаётся в аренду 3-хэтажный жилой дом после капитального ремонта, 4 спальни + 4 ванные, гараж на 2 машины, большой участок земли, в районе Vuberg Road and Bustleton Avenue. Rent to buy (возможна продажа). Принимаем 8-ю программу. 267.334.1030.

**Сдаётся 1 bdr квартира на 2-м этаже на Strahle Street, между Bustleton Ave и Roosevelt Blvd, в р-не Bell's Market. Просторная квартира, полностью обновлена. В комплексе бассейн, вода включена в рент. 267-255-0604**

Сдаётся condo Ambassador (Verry Rd. & Red Lion Rd). 2 спальни, 2 ванные, 1-й этаж, бассейн. Вода и газ включены в рент. Просторно \$1200, 215-837-0405 Absolute R/G

Сдаётся дуплекс. 2 спальни, 2 ванные. После ремонта. Ц/К. Близко к общественному транспорту. Р-н Fox Chase. \$1,175. 267-391-7419

С 1 января сдаётся 2 bdr apartment в дуплексе на 2-м этаже на Bustleton & Vergee. Близко к транспорту и магазину, no smoking, no pets. 267-243-1258

Мужчина 55 лет ищет roommate студента или студентку без вредных привычек в 1 bdr, которые могут оказывать помощь по хозяйству. \$375. 267-730-7815

Сдаются 2 коммерческих места на Bustleton: одно - 1000sq.ft, напротив Net-Cost, второе-600sq.ft на 3-м этаже с лифтом (хорошо под офис) напротив safe Michelangelo. Большой паркинг. 347-782-5974

Сдаётся 2 bdr condo, 9926 Haldeman ave, 2-й этаж, балкон. Необходим легальный статус. \$900, вода включена. 215-760-5373

Сдаётся 2-хэтажная квартира, 2 спальни, 2,5 туалета, после ремонта, все бытовые приборы новые, бассейн. Район Newtown, Council Rock School District. 267-255-1728.

Сдаётся 2-bdr квартира на первом этаже дуплекса в р-не Welsh и Grant, близко к транспорту и магазинам. Два входа, отдельная комната со стиральной и сушильной машинами. Все обновлено, полы - ламинат. Цена по договоренности. Телефоны: домашний (215) 856-0421, cell (215) 870 - 1480

Сдаётся меблированная комната в тихом р-не, недалеко от NetCost и транспорта. 215-525-4294

Сдаётся в рент 2-brd apt. на первом этаже дуплекса в р-не Tomlinson Rd. После ремонта. Все appliances, стиральная и сушильная машины, гараж, большой двор. Принимаем 8 программу. (215) 869-2402

Сдаётся с 1 февраля. Смотреть после 7 января. Townhouse в Scotchbrook. Unit "A". 2 спальни, 2 ванные на втором этаже. Полностью оборудованная кухня, living and dining rooms на 1-м этаже. Нижний этаж- 1 спальня, полная ванная, living and kitchen nette. Возможно рождение 2-х семей. Большой паркинг. \$1400 Звоните Владимиру 267-252-4646

Сдаётся 2-й этаж дуплекса после ремонта в р-не Academy&Grant. 2 спальни, 1 туалет. Квартира готова к заселению. 267-531-8681 Алексей

Сдаётся 2-й этаж дуплекса после ремонта в р-не Academy&Grant. 2 спальни, 1 туалет. Квартира готова к заселению. 267-230-4625

Сдаётся комната в районе Tomlinson. \$550 в месяц, все включено. (267)981-1623 Игорь, (267)250-5763 Марина.



**REAL ESTATE**  
продажа недвижимости

Продаётся custom made дом. Дому 13 лет. Отдельная спальня с ванной на 1-м этаже. Деревянные полы. Отличное состояние. 2 гаража, бейсмент, большой ухоженный участок. \$535,000 267-391-7419

**FOR SALE BY OWNER**  
Продам дом на океане в Rehoboth Beach, Delaware. Отличное состояние, удобный и красивый. 5 спален, 4 ванные, дом разбит на 3 отдельные секции - удобно для пары на пенсии, к которым приезжают дети и внуки или для большой семьи, гостей, группы друзей. гараж, бассейн. \$379,900, налоги - \$1100 в год. 610-960-0164

Продаётся в Bucks County, Village Rd. Holland. Condo. 3-й этаж. 2 спальни, 2 ванные. Балкон. Угловая. Удобная кухня. На территории бассейн и теннисные корты. Школа Councel Rock \$179,900. Свободна к заселению. 267-808-6333

Duplex, р-н Петровский Маркет. 2 спальни, 1,5 ванные на каждом этаже, basement with laundry, 2 cars garage, полностью заселён. \$270,000 Т. 215-601-0607

Продаётся на Audubon Ter. 3-хэтажный twin. 4 спальни, 3,5 ванные. Оборудованный нижний этаж можно использовать как дополнительную квартиру с отдельными удобствами, включая кухню с выходом во двор. Паркет. Новые: крыша, кондиционер, окна. Р-н Ресторана Golden Gates. \$ 259,900 Dan R/E 267-808-6333

Куплю кондо 2 bdr. в Doral-1, Doral-2, Ambassador 215-206 6632

Продаётся на Vuberg Rd. квартира-кондо с 1 спальней. Средний этаж в 3-хэтажном здании. Балкон. Новые: кухня, ванная, полы, потолочное освещение. Остаются все электроприборы. На территории комплекса: бассейн и детская площадка. Рядом общественный транспорт. \$84,900 267-808-6333

Продаётся в NE. Twin. 3 спальни, 2,5 ванные. Законченный бейсмент. Паркетные полы. Гараж. \$239,900 267-391-7419

Продаётся 2-хэтажное кондо на Tomlinson. 2 спальни, офис, 1,5 туалета. Хорошее состояние. На территории бассейн. Кондо-fee включают наружные ремонты, холодную воду, уборку территории, landscaping, parking, уборку снега и мусора. Хорошее месторасположение. 215-206-6632

Куплю 2 bdr. 2 bath. Condo в Dorall, Ambassador, Norwalk. 267-391-7419

Продаётся на Christian Str. 3-хэтажный townhouse. Новое строительство. 2 спальни. Большие окна. Stainless still appliances. Гранитная кухня. Дёк на крыше с великолепным видом на центр города. 10 лет освобождения от налогов. \$359,000 267-808-6333 Dan R/E



### Услуги

**VIKAR construction.**  
Внутренние работы: • керамическая плитка • полы: паркет, ламинат, винил • малярные работы • окна, двери. **Качественно и доступно. Тел. 215-676-0165, 215-906-2409; 215-760-1209.**

Перевозим дома, квартиры, офисы. Умеренные цены. Бесплатная оценка работ. Качество и порядочность гарантируем. Тел. 215-651-8796.

Болезни суставов и позвоночника не дают нам полноценно жить и работать. В медицинском центре проводится мягкое и безболезненное лечение под наблюдением д-ра М. Фрейлиха, высококлассного специалиста с большим опытом. Тел. 215-671-1933; 215-671-8840.

**AAA Bros., INC.**  
Устанавливаем, ремонтируем отопительные системы, водяные хитеры и кондиционеры любых марок. Гарантия, низкие цены. Более 20 лет в бизнесе. Обращаться по телефону: 215-914-1080.

**КОНДИЦИОНЕРЫ И ХИТЕРЫ.**  
Проектирование, установка и ремонт. Обращаться по телефону: 267-228-7523.

**Кондиционеры и хитеры. Быстро и надёжно. 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Гарантия. Тел. 267-716-4343.**

Компания "Sunset Auto Repair" поможет привести в порядок ваш автомобиль. Тел. 267-343-3317, Никита, Михаил.

**Ремонт и перетяжка мягкой мебели с возможным изменением дизайна. Работа проводится на дому или с вывозом. Тел. 267-443-0829 Валерий**

Малярные работы любой сложности, обои. Качественно, быстро, недорого. Тел. 215-778-6631

Ремонтирую и продаю швейные машины и пылесосы по доступным ценам. Тел. 215-869-3856 Саша

**КРЫШИ: - плоские, шиферные, деревянные SIDING, GUTTERS, . Окна, двери. ДЕРЕВЯННЫЕ НАВЕСЫ ЛИЦЕНЗИЯ. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИЯ 15 лет в бизнесе Тел. 267-210-5321**

**СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ.** Качественная профессиональная покраска, внутри дома и снаружи, полы: паркет, ламинат, керамика. Переоборудование кухонь, ванн, туалетов, а также переоборудование и finnish basement. Окна, двери. Качественно. Гарантия. Licenses & insured. Тел. 215-715-6329

**ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
в аэропорты (индивидуальные и шатл). Морские порты, консульства. Любые поездки по городу. Работаем в режиме такси. Обслуживаем свадьбы и другие торжества. К вашим услугам минивены от 1-17 мест. Тел. 267-403-9900

**Absolute REALTY GROUP**

**Boris Volynsky**  
Broker/ Owner  
Multi-Million Dollar Producer  
100% Club Member

Office: 215-953-9500; 215-953-9501  
Fax: 215-953-9502 Cell: 215-837-0405  
bvvolynsky@yahoo.com  
1051 County Line Road Suite 107, Huntingdon Valley, Pennsylvania PA 19006

1051 County Line Rd., Suite 107, Huntingdon Valley, PA 19006  
Office: 215-953-9500

**Absolute REALTY GROUP**

**Lana Kilimnik**

Cell: 215-206-6632

**ПЕРЕВОЗКА МЕБЕЛИ**  
НЬЮ-ЙОРК • БОСТОН • ФИЛАДЕЛЬФИЯ

Дома  
Офисы  
Квартиры

БЕРЕЖНО НАДЕЖНО  
ДЕМОКРАТИЧНЫЕ ЦЕНЫ

215-990-2872  
Звонить в любое время

БЕСПЛАТНАЯ ОЦЕНКА



# ПОКУПАЮ АНТИКВАРИАТ

- Изделия из золота, серебра.
- Музыкальные инструменты.
- Всё военное: награды, сабли, ножи, кортики, старые пистолеты, ружья, форма и пр.
- Картины, иконы, подсвечники, лампы, вазы, статуэтки, шкатулки.
- Старые фотоаппараты и часы, знамёна, флаги
- Шахматы: старые, необычные.
- Монеты, значки, книги, плакаты.
- Любые произведения искусства.
- Различные старинные или необычные вещи.



267-879-5872

# COLOR FLYERS!

The best price in Philadelphia

Самые лучшие цены в Филадельфии

215-354-0844  
1-888-349-8877

ЦВЕТНЫЕ ЛИСТОВКИ

## Вы хотите поздравить

Ваших близких и друзей с юбилейной датой, днем рождения, с каким-либо приятным событием?



Это можно сделать через нашу газету за очень умеренную плату. Вы можете прислать нам текст, фотографии, рисунки по адресу:

Vital Connections («Реклама и Жизнь»)  
1051 County Line Rd., Room 112  
Huntingdon Valley, PA 19006

215-354-0844 \* 1-888-349-8877



Помогаем избавиться от боли. Научим контролировать симптомы болезни. Применяем самые современные методы лечения. Реабилитация после аварий и травм.

## ФИЗИОТЕРАПЕВТ Larisa Levin

215-464-8900  
9922 Roosevelt Blvd  
Philadelphia, PA 19116

Офис находится рядом с магазином "Best Buy"



УСТАНОВЛИВАЕМ И РЕМОНТИРУЕМ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ И КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ УВЛАЖНЕНИЯ И ОЧИСТКИ ВОЗДУХА. Гарантия. Большой опыт работы. 215-914-1082

Компания Gene Travel приглашает в круизы, пансионаты, туры с ведущими компаниями по 5 континентам. 410-610-2036

Все виды ремонтно-строительных работ. Разумные цены. Высокое качество. Бесплатная оценка. Licensed & Insured. Принимаем credit cards. Звоните: (267) 249-8689, Саша

ELIZACONSTRUCTIONS GROUP, LLC выполняет все виды внутренних и наружных работ. Обслуживаем residential, commercial and real estate properties. 15 лет в бизнесе. Тел. 267-210-5321

Поездки по городу, на апартамент и в другие места. Звоните заранее по тел. 215-490-1472

Выполняю малярные работы. Доступные цены. 267-538-9681

РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ. Помощь в настройке WINDOWS 10. 267-908-5158

Профессиональный диджей и Тамада для ваших вечеринок, свадеб, корпоративов. Музыка на любой вкус, веселье, конкурсы. Проводим мероприятия на: английском, русском, украинском, болгарском языках. Низкие цены. (215) 817-6520

Уборка домов, кухни, deep cleaning, мытье окон, closets organize. 267-255-3309, оставьте сообщение или text message.

Выполняем все виды строительных работ. Качество гарантируем. Имеется лицензия. 267-777-3771

LANDSCAPING ДИЗАЙН УЧАСТКОВ MOLCH КАМНИ RATIO ЧИСТКА ЗАРОСЛЕЙ УДОБРЕНИЕ ТРАВЫ ВЫРАВНИВАНИЕ ЛАНДШАФТОВ СРЕЗАЕМ И ОБРЕЗАЕМ ДЕРЕВЬЯ И КУСТЫ 215-715-6329

РАЗВОДЫ \$349, Separation Agreements, доверенность, наследство 215-357-1400

Пишу о Вас, пишу для Вас - стихи и прозу на заказ. Образцы творчества на сайте: www.vitalkoval.com тел. 267-902-0214 или по e-mail: natavita2000@yahoo.com

ОТВОЖУ на АППОЙНМЕНТЫ, в Атлантик Сити, в аэропорты. Помогу с переводом с английского. 267-241-4538

Вывезем из вашего дома или офиса ненужную мебель, вещи, мусор и многое другое. Избавим вас от хлама. 267-210-5321

Обрезаю кусты, деревья. Осуществляю перевозки мелких партий грузов. 267-752-9724

Оказываю нотариальные услуги. Заверяю, перевожу документы. Аня. 267-808-8874

ОТВОЖУ И ВСТРЕЧАЮ В аэропорты, морские порты, консульства, на appointment, по городу, в Атлантик Сити и Сады Дюпона. Минивен на 7 человек, микроавтобус - на 15. ПОМОГУ ПРИОБРЕСТИ МАШИНУ НА АУКЦИОНЕ. 215-900-9421 Игорь. igormokry@rambler.ru

В помещении Health Smart Medical Center (9922 Roosevelt Blvd) открыт новый реабилитационный офис. Используются самые передовые методы лечения боли, современная аппаратура и лазерное лечение. 215-464-8900

НАРУЖНЫЕ РАБОТЫ ЛЮБЫЕ ПРИСТРОЙКИ К ДОМУ ЗАБОРЫ, ДЭКИ НАВЕСЫ FRAMING 215-715-6329

ЛЮБЫЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ \*Бетон \*Малярные \*Столярные \*Сантехника \*Электрика \*Ламинат \*Корпет. Разумные цены. 267-777-2043, 267-670-6641

ВОДИТЕЛЬСКИЕ ПРАВА США 100% СДАЧА - ЛЕГАЛЬНО, БЫСТРО И НЕДОРОГО! Вы платите только один раз! \* Полная подготовка и помощь в получении прав CDL \* Помощь в трудоустройстве водителем грузовика! \*\* Готовлю к сдаче на хазмат с гарантией! \* Переводчик на экзамене при передаче прав \* назначаю экзамен в срок от 1 дня! \* Международные права. \* TAX ID номер 215-768-9941 Андрей

Предлагаю свои профессиональные услуги на работе с Ebay, Amazon и др., индивидуально / бизнесам. Звоните (215) 410-8484

iOptic - новый офис на Bustleton, на плазе рядом с Bell's Market/ Профессиональная проверка зрения и лечение глаз. 215-745-2020

ВНИМАНИЮ ДОМОВЛАДЕЛЬЦЕВ (SINGLES & DUPLEX). ПРОЕКТИРУЕМ И УСТАНОВЛИВАЕМ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ И ОТОПИТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ. Доступные цены. Гарантия. Принимаем любые формы оплаты. Мы финансируем. 20 лет в бизнесе. 215-432-4123

ПРЕДЛАГАЮ УСЛУГИ по уборке домов и офисов, могу готовить и делать др. домашнюю работу. Высокое качество. Имею большой опыт работы в Америке и отличные рекомендации. Владелец Cleaning Services прошу не звонить. 215-800-3509

ПАССАЖИРСКИЕ ПОЕЗДКИ в аэропорты, морские порты, в консульства. Любые локальные и дальние поездки. Пунктуальность, комфорт и лучшие цены! Мини-вэн 2017г. (215) 882-0202 www.travelwithslava.com

Агентство Triumph. Здесь не только заботятся о ваших близких, здесь гарантируют вам спокойствие, потому что ваши родственники в надежных руках. 215-220-3920

White Swan Cleaning. Более 30 лет в бизнесе. Убираем дома, квартиры, офисы. Профессионально, добросовестно. Разумные цены. 267-606-7256

## MAZAL' MANAGEMENT, LLC

Надежная Mazal' Management Company (сертификат IREM и лицензия 8-й программы) с двадцатилетним опытом работы в Большой Филадельфии предлагает на выгодных условиях услуги по обслуживанию сдаваемых в рент жилых домов и квартир, включая 8-ю и другие городские, штатные и федеральные программы. Подбор арендаторов, заселение, обеспечение регулярного контроля, взаимодействие с администрацией города, коммунальными службами, жилищными программами и жильцами. Представление интересов домовладельцев в суде, назначение и прохождение различных инспекций, ремонты, аварийные работы. Круглосуточный прием "service calls" от жильцов. Предоставление ежемесячных финансовых отчетов. Выполнение разовых поручений

по-русски 267 597-1825

по-английски 866 344-9741



ОТВОЖУ И ВСТРЕЧАЮ. Аэропорты, appointments, консульства, Atlantic City и др. Минивэн на 7 человек. Виктор. 215-543-4840

Перевозка мебели. Нью-Йорк, Бостон, Филадельфия. Дома. Офисы. Квартиры. Бережно. Надёжно. Демократичные цены. Бесплатная оценка. 215-990-2872 Звонить в любое время

Русскоговорящий CDL экзаменатор А. Воронцов. Сдаёте с гарантией до получения прав (CDL until you pass). Скидки для группы из 3 человек. Стоимость \$2,000 Вы получите права штата Пенсильвания. В Колорадо необходимо приехать на выходные, на 2-3 дня. 720-418-9696 info@truckerusa.us www.truckerusa.us

**РЕМОНТНО-СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ. 20 лет в бизнесе. ПОДГОТОВЬТЕ СВОЙ ДОМ К ОСЕННЕ-ЗИМНЕМУ СЕЗОНУ. ПОЛЫ:** керамические, паркет, ламинированные со специальным engineering покрытием. **ОБНОВЛЕНИЕ** кухонь и ванных комнат. **ПОБЕЛКА, ПОКРАСКА.** Предлагаем оригинальный дизайн. Licensed & Insured. (215) 934-8413

Предлагаю услуги по хозяйству (мелкий ремонт, уборка домов, помещений, back yard, обрезание деревьев и т.д.) Звоните! Поможем! Т. 347-776-2537 Живу в NE Phila

**Выполняем все виды строительных, отделочных, электрических и сантехнических работ. Быстро, качественно, недорого. Гарантия на работу. (215) 495-2067**

Предлагаю услуги официанта по праздникам, в выходные, а также по вечерам в часы острой загрузки. Опыт: работа в московских ресторанах, на выездных банкетах и отеле «Marriot» в РФ. Русский, английский. (267)356-9057

Вас подвезут, за вас сделают все покупки и доставят их. Аэропорты, апойнтменты, train station, bus stations. 215-490-1462. Анжела

Детенсор (мат для лечения боли в спине) напрокат! 3 недели лечитесь у себя дома за \$79,00 215-443-5265

Полный комплекс услуг по уходу за волосами. Международная команда мастеров. Японские продукты для лечения и выпрямления волос. 215-860-9900

Помогу купить автомобиль независимо от вашей кредитной истории. Хорошая кредитная история, плохая кредитная история, нет кредитной истории, нет проблем! Звоните Владу 267-986-9750

Американский адвокат Татьяна Аристова поможет решить ваши иммиграционные вопросы. 215-355-9095

Визит к врачу, не выходя из дома. Вызов врача на дом 215-882-8100

Точим ножи, ножницы, ножи для мясорубки и др. режущие предметы. Имеются в продаже уникальные подарки к празднику. 215-934-6440

### Разное

Курорты Венгрии, Болгарии, Чехословакии. 267-250-6020.

Приобрести оригинальный подарок можно в магазине "Книжник - Gift". Приглашаем к сотрудничеству мастеров художественного промысла. 215-969-7082

**Вниманию ВОДИТЕЛЕЙ ТРАКОВ! Медицинский осмотр (certification & re-certification) для CDL. 215-677-6616**

Уникальная праздничная распродажа - 50% off - в магазине "Barash Furs" 21, 22, 23 и 24 декабря. 215-464-6443

# VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115  
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



- Больничные кровати
- Инвалидные коляски
- Ходунки
- Стульчики
- Лечебные чулки
- Кислородные аппараты
- и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

**Pennsylvania Heart and Vascular Group**  
Dr. Alec Musten and Dr. Alexander Rubin  
Кардиологи Высшей Категории

Jenkintown Office:  
The Pavilion, 261 Old York Road, Suite 214  
Jenkintown, PA 19046

Northeast Location:  
9501 Roosevelt Boulevard, Suite 501  
Roosevelt/Grant Intersection

**215-885-4700**

**Global Express Cargo, LLC**

ТРЕБУЕТСЯ  
**owner-operator**

**215-791-0491**

**ВСЕ ТИПЫ ПОКРЫТИЙ ПОЛА**  
УСТАНОВКА И РЕМОНТ  
ПРОФЕССИОНАЛИЗМ \* КАЧЕСТВО

**ПАРКЕТ ЛЕСТНИЦЫ**  
**КАРПЕТ ПОРУЧНИ**  
**ЛАМИНАТ КЕРАМИКА**

**ВАДИМ**

Infinityflooring999@gmail.com Cell 267-255-9005

- WORKERS' COMPENSATION  
- GENERAL LIABILITY  
- COMMERCIAL AUTO

**СТРАХОВАНИЕ БИЗНЕСА**

Помощь с аудитом,  
Низкие цены,  
Отличный сервис!

**215-355-5050** Ксения  
12045 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РАБОТЫ**  
ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ

**RESIDENTIAL,  
COMMERCIAL,  
INDUSTRIAL**

**267-241-7872** LICENSED & INSURED

Транспортная компания N-Trans Inc. принимает на работу  
**ВОДИТЕЛЕЙ грузовиков класса А**

Предлагаем услуги для получения CDL License Class A  
После полугодичного сотрудничества с нами, возмещаем  
полную стоимость CDL курса, экзамена и Medical Card

ntranslogistics@yahoo.com

**215-500-7552 267-441-6600**

**ПЕРЕВЕЗЕМ**  
ВАШУ МЕБЕЛЬ, КАК СВОЮ

→ Дома  
→ Квартиры  
→ Офисы  
→ Страховка  
→ Рекомендации  
→ Внутри города и по штатам

**СКИДКИ ПЕНСИОНЕРАМ**

**267-342-7707**

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ВЫПОЛНЯЕМ ЛЮБЫЕ ВИДЫ  
САНТЕХНИЧЕСКИХ И  
РЕМОНТНО-СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ

**НЕДОРОГО,  
БЫСТРО и  
КАЧЕСТВЕННО!**

**СТЕЛИМ КРЫШИ,  
ОТДЕЛЫВАЕМ И СТРОИМ ДЕНИ**

**267-205-0247** Денис

**РЕМОНТ И УСТАНОВКА**  
ВСЕХ ВИДОВ КРЫШ И ОКОН

**ROOFING & WINDOWS**

**267-243-8039** www.alsroofing.org

**РУССКАЯ НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА**  
SOLL ACCOUNTING & NOTARY

◆ Income tax и бухгалтерский учёт  
◆ Перевод и легализация, всех видов документов  
◆ Оформление иммиграционных документов:  
доверенности, заявления, разрешения, вступление в наследство,  
гражданство и отказы от него, гринкарты и т.д.  
◆ Помощь в подготовке писем и заявлений, заполнении анкет.  
◆ Оформление договоров купли-продажи домов, бизнесов, автомобилей.  
◆ компьютерная связь с PennDot, что ускоряет получение документов  
◆ Оформляем TAX ID Number.

10890 Bustleton Ave., Suite 99, Philadelphia, PA 19116 □ Tel. 215-698-2770

**ПЕРЕВОЗКИ мебели от Майами до Бостона и в Филадельфии**

Доставка в аэропорты,  
чистка ковра.

**215-669-1386**

Скидки пенсионерам



# RFS Group, Inc

Траковая компания из Чикаго, IL

приглашает на работу  
**ВОДИТЕЛЕЙ** и **OWNER-OPERATORS**

ОПЛАТА ДЛЯ ВОДИТЕЛЕЙ 50 ЦЕНТОВ ЗА МИЛЮ

ВСЕГДА ВЫСОКООПЛАЧИВАЕМЫЕ ГРУЗЫ ДЛЯ OWNER-OPERATORS

ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ  
ДИСПЕТЧЕРЫ

ДРУЖЕСТВЕННАЯ  
ОБСТАНОВКА



Для дополнительной информации звоните:

**773-634-0182**  
или **773-516-0504**

# Conicelli Autoplex

**SHOP 5 POPULAR BRANDS  
IN ONE CONVENIENT LOCATION!**

Choose from over **2000** new vehicles and  
over **900** certified & pre-owned vehicles!



1200 Ridge W Pike  
Conshohocken, PA 19428

**conicelli**  
A NICE PLACE TO DO BUSINESS  
www.conicelli.com

- Хорошая кредитная история, плохая кредитная история, нет кредитной истории, нет проблем!
- Автокредит от 0.9% на 72 месяца на определенные модели с квалифицированной кредитной историей
- Автолизинг от \$149 в месяц на 36 месяцев, на определенные модели, имеющиеся в наличии
- Более 2000 новых автомобилей
- Более 900 б/у и сертифицированных автомобилей

Звоните Владу по телефону **267-986-9750**  
vlad.conicelli@gmail.com



## ЧЕТЫРЕ ШАХМАТНЫЕ ЗАДАЧИ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

Однажды известного российского тренера, работающего с детьми дошкольного и младшего школьного возраста, спросили о том, чему таких детей удаётся выучить за год. И он ответил, что к концу года они уверенно решают задачи мат в один ход.

Конечно, прежде всего, необходимо выучить, как устроена шахматная доска, что такое вертикаль и горизонталь на ней и диагонали. Потом познакомиться со всеми фигурами и пешками. Приобрести навык их передвижения и взятия. Далее ещё сложнее понять те несколько специальных ходов, которые не вписываются в обычные представления и выполняются значительно реже. Их надо запомнить и самое главное в нужный момент использовать.

Вот далеко неполный перечень того, что нужно освоить для самого начала. А далее – уже категории повышенной сложности: шах, мат и особенно – пат. Последнее понятие усваивается так непросто, что становится совершенно понятным, когда, имея одну-две пешки или лишнюю фигуру, никак не удаётся загнать короля противника в угол и поставить мат. И в самый неожиданный момент оказывается ничья. Это бывает катастрофически обидно. Одна из учениц так расстроилась, что её не удалось успокоить, и она вообще бросила занятия шахматами.

## Страничка от Яны Брайловского

Поэтому тем, кому покажется, что эти задачи для начинающих слишком просты, представьте себе, что они так же трудны, как для взрослых их повседневные проблемы.

А моим юным друзьям, для которых предназначены эти задачи, я советую выбрать время, свободное от занятий в школе, и постараться решить их. Только будьте внимательны, а главное сосредоточьтесь и отыщите самую главную угрозу чёрному королю и обязательно воспользуйтесь тем, чтоб поставить ему мат в один ход.

Если вы тратите много времени на решение каждой задачи, проделайте это в течение двух-трёх раз, но обязательно доведите решение до конца и убедитесь, что у чёрного короля нет ни одного поля для бегства.

**Итак, во всех четырёх задачах белые ставят мат в один ход.**  
Желаю удачи.



1



2



3



4

### РЕШЕНИЯ ЗАДАЧ № 49, 2017

**Этюд 1.** Белые: Крh7, г6. Чёрные: Крh1, h4. Выигрыш.

**РЕШЕНИЕ.** 1. g7 h3 2. g8f h2 3. Крг6 Крг2 4. Крf5+ Крf1 5. Фh8 Крг1. Казалось бы, что ничья. 6. Фа1+ Крг2 7. Крг4 h1Ф. На доске кроме королей только по ферзю! 8. Фf2+ Крг1 9. Крг3! и белые выигрывают.

**Этюд 2.** Белые: Крс1, b5, h2. Чёрные: Крb3, a3, a5, h3. Выигрыш.

**РЕШЕНИЕ.** Хотя белая пешка недостижима для чёрного короля, у чёрных есть хорошая контригра. 1.Крb1 a2+ 2. Кра1 Крb4. Нападением на пешку выигрывается темп. Хуже 2... Кра3 3. b6 a4 4. b7 Крb3 5. b8Ф+ 3. b6 Кра3 4. b7 a4 5. b8С! и белые выигрывают пешку h3 и партию. Превращение пешки в ферзя или ладью вело к пату, а если 5. b8К? То Крb3 6. Кс6 Крс2 7. Ке5 Крд2 8. Кf3 Крb3 Крe2 с ничьей.

**Продолжается набор  
одарённых детей в математический  
и шахматный классы Яны Брайловского.  
Тел. 215-969-4034, 267-968-6923.**



# КУЛЬТУРНЫЕ ХРОНИКИ

## 85 Лет Нодиону Щедрину



16 декабря исполняется 85 лет одному из самых крупных и востребованных современных композиторов Нодиону Щедрину. Он – автор большого количества произведений в самых разных

жанрах, интерпретаторами его сочинений стали выдающиеся музыканты. Стиль его музыки своеобразен и не похож на стили других композиторов его поколения. Надежда острым современным музыкальным языком, он смог создать произведения, доступные и понятные широкому кругу слушателей. «Большая музыка должна иметь большую аудиторию», – считает композитор.

сти во время производства и после выхода картины – дело привычное для Наумова. Каждая его лента – история борьбы, преодоления и победы. Бунтарство начинали вместе с Александром Аловым. Критики долго обсуждали: а так ли закалялась сталь в их «Павле Корчагине». За эту сцену в «Мире входящему» с режиссерами предлагали сделать то же самое! «Бег» по Булгакову называли «белогвардейским», а «Скверный анекдот» по Достоевскому положили на полку на 20 лет.

Наталью Белохвостуку он снял первый раз в «Легенде о Тиле». К этому фильму, где каждый кадр, словно с картин Брейгеля, режиссер сделал тысячи рисунков. И к этому его таланту жена относится с огромным трепетом.

Мелодия и песня Шарля Азнавура будет долго ассоциироваться с невероятной историей любви из «Тегерана 43», где Наумову удалось снять Алена Деллона. Режиссер еще дружил и с Федерико Феллини. Грустно вздыхая, он вспоминает их последнюю прогулку по Риму, когда классик сказал ему: «Мой зритель умер, теперь у него клиповое мышление».

## Журнал Time объявил движение «MeToo» «Человеком года»

Номинантами года были Дональд Трамп, Бейонсе, Владимир Путин и др. Но «Человеком года» стал в 2017 году не один человек, а группа женщин, у которых хватило смелости сообщить публично о сексуальных домогательствах.



«Это самые быстрорастущие социальные перемены, которые мы наблюдали в течение десятилетий, и все началось с мужества сотен женщин и нескольких мужчин – которые решили заговорить и рассказать свою историю», – говорит главный редактор Эдвард Фелсенталь на шоу NBC «Сегодня». Они нарушили молчание».

После скандала вокруг многолетнего злоупотребления своей властью голливудским магнатом Гарри Вайнштейном, разразилась волна возмущения, социальные сети под эгидой «MeToo» создали движение, которое касалось сексуальных домогательств и злоупотреблений.

Движение «Me too» было основано много лет назад активистом Twitter Тараной Берк для осведомления людей о сексуальном насилии. В октябре 2017 года, когда актриса и активист Алисса Милано выступила со своими рассказами, социальные сети взорвались: около миллиона твитов были выставлены в первые 48 часов. С тех пор несколько мужчин, обвиняемых в сексуальных домогательствах, потеряли в Соединенных Штатах работу. В нескольких случаях начались расследования. С 1927 года «Time Magazine» выдвигает «Человека года». Речь идет не о популярности, а только о влиянии человека на мировые события – в положительном или отрицательном смысле.

Движение «Me too» было основано много лет назад активистом Twitter Тараной Берк для осведомления людей о сексуальном насилии. В октябре 2017 года, когда актриса и активист Алисса Милано выступила со своими рассказами, социальные сети взорвались: около миллиона твитов были выставлены в первые 48 часов. С тех пор несколько мужчин, обвиняемых в сексуальных домогательствах, потеряли в Соединенных Штатах работу. В нескольких случаях начались расследования. С 1927 года «Time Magazine» выдвигает «Человека года». Речь идет не о популярности, а только о влиянии человека на мировые события – в положительном или отрицательном смысле.

## Владимиру Наумову – 90 лет!

Режиссер, сценарист, актер, продюсер и педагог. Это всё о нём – о Владимире Наумове. История с Пушкиным длится уже много лет. Его «Сказка о царе Салтане» должна была выйти в 2014-м. Никогда сказки не снимавший, Наумов хотел экранизировать сразу четыре в одной ленте. Производство картины давно приостановлено. Сняли только часть. Трудно-



сти во время производства и после выхода картины – дело привычное для Наумова. Каждая его лента – история борьбы, преодоления и победы. Бунтарство начинали вместе с Александром Аловым. Критики долго обсуждали: а так ли закалялась сталь в их «Павле Корчагине». За эту сцену в «Мире входящему» с режиссерами предлагали сделать то же самое! «Бег» по Булгакову называли «белогвардейским», а «Скверный анекдот» по Достоевскому положили на полку на 20 лет.

А вот режиссерская награда досталась не признанному мэтру, а начинающему режиссеру, 34-летней Грете Гервиг за



фильм «Леди Птица». История старшеклассницы, пытающейся сбегать из захолустья в Нью-Йорк, также удостоилась приза за лучшую роль второго плана. Торжественная церемония вручения награды Совета кинокритиков состоится 9 января будущего года в Нью-Йорке.

## 9000 лампочек в честь Андерсена



В Дании зажгли почти 9000 лампочек в память о дне, когда Ганс Христиан Андерсен стал почетным гражданином своего родного города Оденсе.

150 лет назад, 6 декабря 1867 года, Андерсен наблюдал за парадом в свою честь из окон городской ратуши. Тогда люди прошли по улицам Оденсе с зажженными факелами. 6-го декабря 2017 года датчане воссоздали тот торжественный вечер при помощи современных средств освещения.

Старт иллюминации дал кронпринц Дании Фредерик. Так же гостей города ожидал праздничный концерт. Иллюминация сохранится до февраля 2018-го и будет освещать Оденсе в темное время суток.

## Женщина впервые удостоена чести спеть в папской Сикстинской капелле

Итальянская меццо-сопрано Чечилия Бартоли стала первой женщиной, которая была удостоена чести спеть в папской Сикстинской капелле в Ватикане. Ранее репертуар Сикстинской капеллы предполагал только мужские и детские голоса, исключая женские.

Вместе с папским хором капеллы Чечилия Бартоли открыла серию традиционных рождественских концертов исполнением духовной песни французского композитора рубежа XII-XIII веков Перотина. Ежегодно в Сикстинской капелле во время рождественских концертов выступают духовные коллективы из разных стран.



## Первый дом Гауди стал музеем

Его самое знаменитое творение на века останется недостроенным – Храм Святого Семейства. А вот первый им построенный дом теперь открыт для публики в Барселоне.

Частный жилой дом под названием Дом Висенс (Casa Vicens) в Барселоне Антони Гауди построил в 1883-1885 годах. Здание, предназначенное в качестве летней резиденции для семьи предпринимателя Мануэля Висенса, считается первым крупным заказом Гауди, в котором он полностью осуществлял руководство проектом.

16 ноября этот дом, теперь ставший домом-музеем, впервые открыли для публики. Таким образом, число достопримечательностей Барселоны пополнится еще одним шедевром авторства легендарного архитектора.



## 70 лет гоночному автомобилю Ferrari

Энцо Феррари был одержим желанием построить самый красивый, самый быстрый и совершенный автомобиль в мире. В 1947 году его первое детище сошло с конвейера. С этого автомобиля началась легендарная история компании, которая завораживает и по сей день.

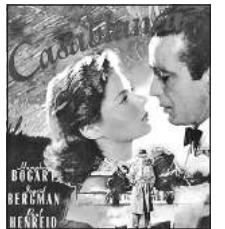


70 лет назад был построен первый Ferrari – на капоте Ferrari 125 C Sport небольшой герб компании: черный конь на желтом фоне. Эмблема дала машине прозвище: «Каваллино». Это в переводе с итальянского «Cavallino rampante» означает «прыгающая лошадь». Изобретателем и конструктором этого маленького красного чуда был Энцо Феррари – самоучка из бедной семьи, одержимый быстрыми машинами и выучившийся сам инженерной технике. Движимый желанием построить идеальный автомобиль, он создал со страстью, безрассудством и жестокостью самую известную империю в автомобильной истории.

## «Касабланка»: 75 лет легендарному фильму с Ингрид Бергман и Хамфри Богартом

«Касабланка» 1942 года уже более 70 лет возглавляет список «Самая любимая Голливудская классика». Это история любви, развернувшаяся в Марокко в разгар Второй мировой войны, сделала Хамфри Богарта и Ингрид Бергман международными звездами и принесла своим создателям три премии «Оскар».

«Касабланка» считается самым цитируемым фильмом всех времен. И это не просто пустое заявление. В 2005 году на основе мнения 1500 кинокритиков был создан список «100 лучших киноцитат». В него вошло 6 высказываний и «Касабланки», больше чем у какого-либо другого



## Умер народный артист Леонид Броневой

Умер народный артист Леонид Броневой. Броневому было 88 лет. Самой знаменитой его ролью в кино стал группенфюрер СС Генрих Мюллер из «Семнадцати мгновений весны».

Броневой стал легендарным актером, не сыграв за карьеру ни одной главной роли в кино. Это уникальный случай. Броневой известен по ролям в фильмах «17 мгновений весны», «Покровские ворота», «Тот самый Мюнхгаузен», «Небеса обетованные». В театре он играл до последнего времени: в 2016 году с его участием в «Ленком» поставили «День опричника» по роману Владимира Сорокина. Броневой – полный кавалер ордена «За заслуги перед Отечеством».



По материалам СМИ



# Квалифицированная ПОМОЩЬ у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.



## Personal Assistance Services Program

Ваша работа по уходу за родными, нуждающимися в помощи, оплачивается.

Бесплатное обучение, высокая зарплата, оплачиваемый отпуск, overtime pay, медстраховка и другие бенефиты.

- Мы принимаем**
- Medicare
  - Medicaid
  - Cigna Health Spring (formerly Bravo)
  - Keystone First
  - United Healthcare
  - Commercial Insurance
  - Self Pay

Помогаем с оформлением документов для получения программ Waiver и Option.

Требуются на работу Full/Part time Home Health Aides, RN, PT, LPN и OT

550 State Road, Suite 113  
Bensalem, PA 19020

215.244.4466

[www.dhomehealth.com](http://www.dhomehealth.com)



**Dynamic**  
HOME HEALTH CARE



— ...А есть самая лучшая в мире виолончель?

— Есть. Я с ней встретился в 1956 году в Америке. По-моему, я был третьим советским артистом, появившимся там после революции. До меня туда забирались лишь Ойстрах и Гилельс. Я играл в Нью-Йорке, в небольшом зале, знали меня мало, было немного народу, зато все виолончелисты Нью-Йорка пришли на этот концерт, а потом — за кулисы. И пришел с ними один милый человек, Джером Ворбург, банкир и страшный любитель виолончельной музыки. И вот он

спросил: «Слава, а хочешь взглянуть на Страдивари „Дюпор“?» И тут меня затрясло. Дело в том, что все великие инструменты имеют имена. Обычно это имена великих музыкантов, которым они принадлежали. Есть Страдивари «Дизаи», Страдивари «Сарасате» или Гварнери «Паганини» и так далее. Так Страдивари «Дюпор» — величайшая виолончель, которая когда-либо существовала. А Дюпор — классик виолончельной музыки, я его этюды играл еще в Москве, на них все учатся. Однажды Дюпор играл в Тюильри императору Наполеону. И Наполеону так понравилось, что он пришел за кулисы и говорит Дюпору: «Дайте-ка мне вашу виолончель, хочу попробовать сам». Взял, уселся, и тут раздался истошный крик Дюпора. Дело в том, что у Наполеона на сапогах были шпоры. Но оказалось, что поздно. Одной шпорой он уже процарапал виолончель. Вот эту легендарную вещь с царапиной Наполеона мне и предлагалось посмотреть.

Ночь я не спал. Я думал об этой виолончели. Я понимал, что поскольку никогда не буду ею обладать, думать, может, не стоит и встречаться, но соблазн был велик, человек слаб. Наутро я отправился на свидание с ней. И вот мне ее показали. И я попросил разрешения до нее дотронуться. И мне разрешили, а жена Ворбурга сделала полароидный снимок этого касания. Я коснулся мифа. И повез в Москву снимок-доказательство. Ну, это примерно как если бы поклонник итальянского кино из города Копейска продемонстрировал приятелям снимок, на котором он обнимает Софии Лорен. В те-то годы.

\*\*\*

Его вышибли из Москвы 26 мая 1974 года. Вышвырнули, все отобрав на таможне. «Но это же мои награды», — мямлил он таможеннику, сгребавшему конкурсные медали, значок лауреата Сталинской премии. «Это, гражданин Ростропович, — отвечал ему таможенник, — награды не ваши, это награды государственные». — «Но тут же международные награды, и они не из латуни, из золота». — «А это не награды, это ценные металлы, которые вы хотите вывезти за границу!» Ему оставили только собаку Кузю. Поскольку был не из драгоценных металлов, да еще и пришлось бы государству здоровенно-го Кузю кормить.

Вдвоем с Кузей они оказались за границей. В Англии. Куда въехать с собакой дело нешуточное. И бедного Кузю, избалованного, роскошного, родоначальника всех московских ньюфаундлендов, сразу схватили и бросили за решетку. В карантин. На полгода. И несчастному хозяину, самому оставшемуся без гроша, ничего не оставалось, как своего страдальца навещать и носить ему передачи.

# ЛЮБОВНИЦА РОСТРОПОВИЧА

## Фрагмент из цикла В. Б. Чернова

### “Искушения и искусители. Притчи о великих”.

А денег действительно не было ни гроша, не было ни одного контракта, все контракты подписываются заранее, а значит, ни одного способа денег заработать. Но у него, вы уже помните, были друзья. И он начал с того, с чего начинал всякий советский человек на новом месте. Он начал занимать у друзей деньги. Разрушительный путь, и многие, ступившие на него, так с пути этого и не сошли. «Но вдруг мне позвонил дядя Марк, Марк Шагал, и говорит: „10 сентября открывается моя мозаика в Первом американском банке в Чикаго. Не смог бы ты сыграть на этом открытии Баха?“ Суди сам, я же не мог отказать дяде Марку?»

Действительно. Так он прилетел в Чикаго, зашел в гостиничный номер, услышал телефонный звонок, взял трубку, и женский голос сказал ему: «Слава, может быть, вы меня не вспомните, я вдова Джерри Ворбурга. Он умер два года назад и перед смертью сказал: „Предложи нашу виолончель Ростроповичу. Если он ее не купит, пусть она навсегда останется в нашей семье“. Я знаю, купить ее вы не можете, но звоню, выполняя последнюю волю мужа».



Паузы не было, хотя она предполагалась. Ростропович ответил мгновенно, покрываясь мурашками от наглости производимого: «У вас единственный шанс безукоризненно выполнить волю вашего покойного мужа — немедленно прислать мне эту виолончель». Вот теперь пауза. Вдова Ворбург глубоко вздохнула: «Хорошо, я сейчас посмотрю расписание самолетов и, если успею, пришлю ее вам».

В Америке все просто. Перед самым началом концерта распахнулась дверь, за ней стоял человек, держа в руках Страдивари «Дюпор». Не изменившись в лице, Мстислав Леопольдович недрогнувшей рукою взял за горло материализовавшееся сокровище, обнаружив одновременно, что струны на нем не те, к каким он привык, но переставлять их не было уже времени, он взял за горло свою новую партнершу и на подгибающихся ногах отправился играть.

\*\*\*

— В маленьком зале, у камина, я играл третью сюиту Баха, все плыло у меня слегка перед глазами, в руках моих пела моя виолончель...

— Как первая брачная ночь? С королевой фей? А как же расплата?

— А у меня был друг, Пауль Сахер, в Швейцарии. Я поехал к нему на другой же день и сказал: «Ты можешь составить счастье моей жизни?» И рассказал ему все. Он спросил: «Сколько тебе надо?» И тут же выписал чек. А вообще оформлена была покупка за один доллар. Так принято, когда продается вещь, не имеющая цены. И даже те бешеные деньги, которые я заплатил, — ничто, этот инструмент — достоинство человечества. А я на нем играю. Я заказал для него специальный футляр, металлический, тяжелый, как сейф, на колесиках. И вожу за собой этого бегемота.

— Итак, отношения с виолончелью выяснились до конца?

— А никаких отношений больше нет. С некоторых пор я не могу понять, где мы с ней разъединены. У меня есть два моих портрета, один давнишний, Сальвадора Дали, другой, сделанный позже, такого замечательного художника Гликмана, он живет в Германии, ему за восемьдесят сейчас. Так у Дали мы вдвоем с виолончелью, я ее держу, все отлично. А у Гликмана — я есть, а вио-

операция. Зачем-то он позвонил в Москву Веронике (сестре).

«Откуда ты, Слава?» — «Да из больницы, сейчас сделают операцию — и я снова на ногах!» Вероника обмерла и принялась звонить Вишневецкой: «Галя, что у Славы с ногой?» — «С какой ногой? — рассердилась Галина Павловна. — Что за чушь?!» Потом она перезвонила уже из больницы, она уже сидела в палате возле притихшего своего мужа, который сразу осознал степень своей вины и постигнутого его несчастья, со всеми доводами жены немедленно он согласился, проникся, обещал быть хорошим. И вся больница стояла уже на ушах, послушно внимая распоряжениям, которые своим знаменитым, всюду проникающим голосом отдавала прославленная жена прославленного Маэстро.

Испытывать терпение женщин Мстислав Леопольдович не рискует. Поэтому он им просто ничего не сообщает, не нагружает своими несчастьями. Вся жизнь он поворачивался к женщинам своей удачливой, праздничной стороной. Тем самым он от них очень хорошо защищен, ибо их раздражение гораздо опасней, чем возможные обиды капризной, но мало подвижной виолончели. И тем не менее, женщины в его жизни по значимости всегда шли сразу за ней.

\*\*\*

... из интервью Мстислава Ростроповича («ОГОНЕК», № 34, 20 августа 1996):

— У вас два великолепных инструмента — Страдивари и Сториони. На каком из них предпочитаете играть?

— Сториони это жена, с которой я уже более 30 лет, взял ее еще из Москвы и не расстаюсь. А любовницей я считаю знаменитый инструмент Страдивариуса. Он был заказан примерно в 1709 году неким врачом из Лиона, который хотел иметь лучший в мире инструмент. Мастер ответил: «Не гарантирую, но попробую — у меня есть замечательное дерево». Когда доктор приехал в 1711 году, Страдивариус сказал ему: готово, причем назвал ошеломительную сумму. Заказчик, сыграв на инструменте, заплатил вдвое больше... Затем эта виолончель была на аукционе продана за 30 тысяч золотых франков, попала в руки виолончелиста и композитора Дюпора. После одного из концертов в Тюильри на ней пожелал сыграть Наполеон Бонапарт. Дюпор не мог послушаться императора, тот сел с виолончелью, музыкант вскрикнул, но — поздно: шпорой от сапога Наполеон сделал большую царапину на боковине инструмента. Она видна до сих пор.

— В Петербург вы прибыли с верной женой или с поцарапанной любовницей?

— С женой. Понимаете, любовница должна быть красивее жены, если это возможно. В жизни я не имею любовницы: не могу найти женщины красивее Вишневецкой. А виолончель Страдивари-Дюпора, надо признать, красивее, чем моя жена... Поэтому иногда с ней езжу, когда играю Баха и музыку лирического плана.

(Вишневецкая: — Любовницу-виолончель я стерплю...)

Подборка Алексея Силы  
Liveinternet



## ТВОРЧЕСКИЙ ВЕЧЕР ПОЭТОВ ИЗ ФИЛАДЕЛЬФИИ И НЬЮ-ЙОРКА

17 декабря 2017 года в Klein Life с большим успехом прошел творческий вечер поэтов из Филадельфии и Нью-Йорка, организованный потрясающе талантливым поэтом и писателем, высоко профессиональным врачом стоматологом, президентом компании "Absolute Smile", Эриком Фридманом. Это был концерт поэзии и музыки, где каждый из выступивших за очень небольшой промежуток времени сумел продемонстрировать свое мастерство,

звука, исполнителя блюзовых, рок энд рольных и джазовых композиций, поэта и певца Юрия Наумова.

Каждый из поэтов, безусловно, весьма интересен и самобытен. О жизни и творчестве каждого можно



рассказать много интересного, что и собирается сделать редакция наших газет на их страницах и site [www.adandlife.com](http://www.adandlife.com)

творческую индивидуальность и умение донести до слушателя те мысли и чувства, которые им владели.

В первом отделении вечера приняли участие: Аркадий Сандлер, Валерий Судакин и Эрик Фридман.

Во втором - состоялось выступление замечательного виртуоза гитары, мастера слова и



Департамент Культуры г.Москвы  
Московский Театр Русской Драмы

**21 декабря, 6 pm** JCC Klein Branch

Новогодняя сказка для детей  
с Дедом Морозом и Снегурочкой

# Морозко

[www.russianphilly.com](http://www.russianphilly.com) (267) 252-8529 (215) 407-2239

FTI PHILADELPHIA **30** ДЕКАБРЯ 3 PM 6 PM JCC KLEIN BRANCH

Волшебная Новогодняя Елка

ПРЕДСТАВЛЯЕТ

## НОВОГОДНИЕ ПРИКЛЮЧЕНИЯ ДЕДА МОРОЗА И СНЕГУРОЧКИ

ПУТЕШЕСТВИЕ ИЗ СКАЗКИ В СКАЗКУ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕАТР ЮНОГО ЗРИТЕЛЯ

КАЖДОМУ РЕБЕНКУ ПОДАРОК

2156987300 3056062181  
RUSSIANHOTLINE.COM EVENTCARTEL.COM  
В КАССЕ JCC, МАГАЗИН КНИЖНИК

ИНФОРМАЦИЯ И БИЛЕТЫ: магазин "Книжник" 215-969-7082,  
Лена - 215-407-2239, Досуг по-русски - 215-698-8300,  
Аптека - All Town Pharmacy - 215-354-9440, Лариса 267-980-5368,

ArbatArena.com представляет...

**26** декабря 6:30 PM KLEIN LIFE COMMUNITY CENTER THEATRE  
ФИЛАДЕЛЬФИЯ вторник 10100 Jamison Ave, Philadelphia, PA 19116

Московский мюзикл для детей

## Новогодние сказки Андерсена:

### Тайны Снежной Королевы

Заказ билетов: Klein Community Center, Kniznik 215-969-7082, Petrovsky Market 215-873-4288, Style 267-980-5368

ArbatArena.com 954 332 7484 RussianHotline.com



Special Prices:

- BUSINESS
- SCHOOL
- ORGANIZATION

Ice cold Beer!

STATION PIZZA

DELIVERY DURING ALL STORE HOURS

HOURS:

Sunday-Wednesday 11 AM- 11 PM Thursday 11 AM-12PM Friday & Saturday 11 AM-1 AM

9319 KREWSTOWN ROAD (Krewstown Shopping Center)

215-676-6969 (70, 71)

Monday & Tuesday Night 8 PM - 11 PM Buy One Large Pizza and You'll Receive a Small Pie FREE!! Regular Prices, No Coupons, Please

**PIZZA & STROMBOLI** Lg(14") Sm(10")

Tomato & Cheese or White	6.45	3.49
Extra Cheese or Sauce	7.65	4.15
White	6.45	3.49
White with Ricotta	8.30	5.78
White with Spinach		
Tomato & Fresh Garlic	8.99	4.62
Anchovy	7.65	4.15
Mushroom	7.65	4.15
Pepperoni	7.65	4.15
Sausage (sweet or Hot)	7.65	4.15
Meatball	7.65	4.15
Onion	7.65	4.15
Sweet Peppers	7.65	4.15
Green Peppers	7.65	4.15
Roasted Red Peppers	7.65	4.15
Broccoli	7.65	4.15
Spinach	7.65	4.15
Olive	7.65	4.15
Up Side Down	7.65	4.15
Bacon	7.65	4.15
Steak	8.99	5.99
Buffalo Chicken	8.99	5.99
BBQ, Chicken	8.99	5.99
Double Dough	8.10	4.62
Special	11.59	6.99
Veggie	11.59	6.99
Jalapeno	7.56	4.15

**SPECIALITY PIZZA** lg 14" sm 10"

Cheeseburger Pizza		
General Tso Pizza (chicken & broccoli)	12.50	6.99
Chicken Parm Pizza	12.50	6.99
Chicken Caesar Pizza (chicken, lettuce, cruttons)	10.99	6.99
Breakfast Pizza (egg, sausage and bacon)	10.99	6.99
Hawaiian Pizza	11.99	5.99
Greek Pizza (gyro meat, spinach, black olives, white)	8.99	5.99
Italian Meat Stromboli	12.03	6.99
Ranchero Pizza (chicken, bacon and ranch)	10.99	6.99
Taco pizza (hot sauce, onion, steak, tomatoes, lettuce and ranch)	12.50	6.99
Everyday pizza specials	12.50	6.99
2 Lg for 6.00 each		
3 Lg for 5.00 each		
10 Lg or more 4.17 each		

**CALZONES**

Mozzarella & Ricotta	8.99	4.99
----------------------	------	------

**FRIES**

French Fries	2.30	Cheese Fries	3.24
Curly Fries	3.24	Steak Fries	3.50
Waffle Fries	3.50	Pizza Fries	3.79
Buffalo Chicken Fries (w/cheese)	3.79		
Buffalo Fres	4.39		
BBQ Chicken Fries (w/cheese)	5.32		
Ranchero Fres (chicken,bacon and ranch)	5.32		
Mega French Fries (bacon, cheddar and mozz cheese)	4.63		

**SIDE ORDERS**

Mega Onon Rises	5.32
Chicken Fingers	6.45
Buffalo Chicken Fingers	6.75
Mini Tacos (12) w/ranch or sause	4.75
Poppers (6) w/whiz cheese	4.39
Mac & Cheese Bites (8)	4.39
4pc Garlic Bread w/sauce	4.39
Breaded Shrimp (12)	4.39
Cheesesteak Egg Rolls (2) w/fries	5.25
Cheesy Garlic Bread (4w/side of sauce)	4.50
Sampler Platter (2 tenders, 3 wings dings, 4 onions rings, 4 mini tacos)	6.75
Mozzarella Sticks (7)	4.67
Chicken Nuggets (10)	3.99
Onion Rings	3.99
Battered Mushrooms (12)	4.39
Broccoli Bites (8)	4.39
Mega Omon Rings	4.39
Onion Petals w/petal sauce	4.39
Mega Onion Petals	5.99

**GYRO PLATTERS** Served with French Fries

Lamb and Beef	6.95
Ckcken	6.95

**SANDWICHES**

Ham	3.70	Chicken	5.55
Tuna	4.40	BBQ Chicken	5.55
Chicken (grilled or crispy)	4.40	Chicken Parm	6.02
		Chicken salad	4.40

**WRAPS**

12" Wraps your choice of Wheat or White. Served with Lettuce, Tomatoes, Onions & FrenchFries

Tuna Wrap	6.48
Cheesesteak Wrap	6.48
BLT	6.48
Grilled chicken Wrap	6.48
New Chicken Caesar Wrap	6.48
New Diablo Chicken Wpap	6.48
Honey Mustard Chicken Wrap	6.48
Bacon Dijon Chicken Wrap	6.48
Fish Taco Wrap	6.48
Crispy Buffalo Chicken	6.48
Grilled Veggie	6.48
Turkey & Cheese	6.48
Chicken Parmesan Wrap	6.48
New General Tso Wrap	6.48
Han & Cheese Wrap	6.48
Spinach Wrap	6.48
Spicye Ranchoer Wrap	6.48
Roast beef Wrap	6.99

**STEAKS**

Owe Size 12" (make it a platter add 2.30)

Plain Steak	4.40
Pepper Steak	4.85
Mushroom Cheese Steak	5.25
Pizza Steak	5.25
Buffalo Cchicken Cheesesteak	5.49
BBQ Chicken Cheesesteak	5.49
Cheese Steak Hoagie	5.85
Steak Hoagie	4.85
Roasted Red Pepper Cheese Steak	5.75
Yale Special (stk/veggi combo)	5.25
Jalapeno Cheesesteak	5.25
Cheese Steak	4.85
Mushroom Sreak	4.85
Chicken Steak	4.85
Chicken Cheese Steak	5.25
Chipotle Chicken Cheesesteak	5.85
Mushroom Pizza Sreak	5.85
Pepperoni Steak	4.85
Pepperoni Cheese Steak	4.85
Extra cheese, sauce, sweet pepper .50	

**HOAGIES & GRINDERS**

One Site 12" (make it a platter add 2.30)

Regular	3.49	Italian	3.94
Turkey	4.99	Pizza Hoagie	3.55
Roast Beef	5.65	With Cheese	5.99
Ham	4.24	Ham & Cheese	4.40
Tuna	4.99	Tuna & Cheese	5.50
Hoagie Special	3.94	Vegetaran(hot veggji)	3.99
Cheese (american, provolone or swiss)	4.24		
Chicken Tender Hoagie	5.14		
Fried Flounder Hoagie	6.99		
Buffalo Chicken Tender Hoagie	5.50		
Fish Hoagie	5.99		
Extra cheese, sauce, sweet peppers, jalapenos 0.50			

**Hoagie trays** (mixed hoagies sides included)

Medium (15-20 people)	36.99
Large (28-35 people)	58.99

**ITALIAN GRINDERS**

One Size 12" (make it a platter add 2.30)

Buffalo Chicken Tender Grinder	5.51
Meatball Sandwich	3.49
Meatball Special (w/cheese)	3.94
Ckicken Parmesan	5.50
Grilled Italian Sausage (w/onions, peppers and sauce)	4.40
Chicken Cutlet Sandwich (w/roasted red & prvolone cheese)	5.50
Hot Turkey Grinder (w/cheese)	4.99
Hot Roast Beef Grinder	5.99
Eggplant Parm	5.14
Chicken italiano (grilled chicken, spinach, provolone and red roasted peppers)	5.99

**QUESADILLA**

Made with 3 cheeses served with salsa or sour cream on side

Plain 3 Cheese	4.63	Chicken Parm	5.55
Steak	5.55	BBQ Chicken	5.55
Buffalo Chicken	5.55	Chicken Plain	5.55
Chicken Ranchero (chicken bacon and ranch)	6.02		
Chicken Fajita with Peppers & Onions	6.49		
Veggie	6.99		
Chicken Avocado	6.99		
Veggie Quesadilla	6.99		
Gyro Quesadilla	6.99		

**NEW SEAFOOD**

3 pcs Beer Battered Cod & Fries Platter	5.55
Fish Sandwich & Fries Platter (with sauce)	4.99
Breaded Shrimp (12)	4.85
Buffalo Shrimp (12)	4.99
10 Grilled Shrimp	6.50
Fred Flounder (2)Platter	7.40
Battered Mahi Strips w/ff (5)	4.99
Fish Taco (w/fries)	6.48
Fresh Buffalo Shrimp (7)	4.86
Crab Cake (2) Platter	6.50
Seafood Platter (2 cod, 2 mahi, 1 crab cake, 1 fried flounder, 4 buttered shrimp)	8.30

**CHICKEN SANDWICHES**

Served on Potato Pun with Fries (lettuce, tomato, and onion os request)

Chicken Florentine (spinach, Rrovolone, mushrooms, mayo)	5.51
Grilleo Chicken Sandwch	4.99
Crispy Chicken Sandwich	5.25
Zesty Crispy Chicken Sandwich	5.50
New Grilled Ccken Platters (no roll)	5.56

**BURGERS**

Homemade Fresh Angus Beef Served w/ Fries on a Brioche Bun

Hamburger	5.32
Cheeseburger	5.55
Hamburger Deluxe	5.55
Cheeseburger Deluxe	5.79
Zesty Cheeseburger	5.79
Texas Cheeseburger (onion ring, bacon and bbq sauce)	6.50
BBQ Bacon Cheeseburger	5.99
Petal Cheeseburger (onion rings and petal sauce)	5.99
Mushroom and Swiss Cheeseburger	5.99
A1 Cheeseburger(onion rings and a1 sauce)	6.50
Pizza Burger	5.99
Sunrise Cheeseburger (w/egg)	7.25
Jalapeno Cheeseburger	5.99
Add Peppers, Bacon, Mushroom .50 each	

**SALADS**

House Salad (lettuce, onion, tomato, sweet peppers, ham & cheese)	4.99
House Salad with Tuna	6.50
Antipasto (lettuce, onion, tomato, sweet pepper, mushrooms & Italian meats)	5.99
Antipasto with Tuna	6.99
Caesar Salad (with garlic bread)	4.75
Chicken Avocado Tortilla Bowl (chicken, avocado, romaine, tomatoes, cucumber and bacon)	8.99
Greek Salad (grilled chicken, romaine, green papers, onion, tomatoes, cucumber, feta cheese& black olives)	7.99
Garden Salad (romaine lettuce, spinach, onion, tomato, olives & mozzarella)	4.75
Chef Salad (lettuce, onion, tomato, sweet peppers, ham, turkey & cheese)	4.75
Taco Salad (romain, salsa,sour cream,taco meat, cheddar & mozz cheese in a tortilla bowl)	8.99
Green Salad (Lettuce, tomato, cucumber, green peppers, onions, olives)	4.75
Add Bacon	1.00
Plain Roll	1.00

**SOUPS**

Chicken Noodle	3.70	Cream of Broccoli	3.70
Minestrone	3.70	Italian Wedding	3.70

**WINGS**

Comes with bleu cheese Your choice of hot, mild, bbq, chipotle bbq sweet & spicy, chipotle, garlic parmesan, or cajun Please specify dry or sauce on

10 Wings	6.48
25 Wings	14.99
50 Wings	24.99
Boneless Wings (12)	6.48
Wings Dings (10 breaded)	6.48
Extra Dressing .50	

**BREAKFAST**

Served all hours \* served with tator tots

Eggs and Green Peppers	5.55
Sausaoo Egg & Cheese	5.55
Bacon Egg & Cheese	5.55
Haw Egg & Cheese	5.55
Steak Egg & Cheese	5.55
Grilled Beef Salami, Ham&Cheese	5.55
Breakfast Pizza (lg)11.11(sm)5.55	

**PASTA**

Pasta w/ Towato Sauce	6.94
Pasta w/ Meatball (4) or Sausage (4)	8.80
Pasta w/ Garlic & Butter	7.87
Pasta w/ Shrimp in Garlic, Butter, White Sauce	12.50
Pasta w/ Chicken & Broccoli over Garlic Oil, Sauce	11.57
Pasta w/ Spicy Chicken	8.80
Add Sauteed Mushroom	2.08
Add Side of Meatballs (2)	2.08
Add Side of Sausage (2)	2.08
Add Garlic Bread (2)	2.75

**ITALIAN DINNERS**

Served with Garlic Bread and a Side Salad

Manicotti (4) topped with sauce & mozzarella cheese	7.25
Chicken Parmigiana Platter w/spaghetti	10.14
Grled Chicken Parmigiana Platter w/spaghetti	10.14
Egplant Parmigiana Platter w/spaghetti	10.14
Baked Ziti	10.14
Grilled Chicken Parmigiana Platter w/spaghetti	10.14
Cheese Raviol	7.25

**DESSERTS**

Slice of Cheese Cake	2.99
Fried Zeppolis (8)	3.99
Cup of Vanilla Ice Cream	3.99
Water Ice (sm) .\$.150 .(med) \$3.00 .(lg) \$4.00	

**BEVERAGE**

20 oz. (coke products)	1.85
2 liter (coke products)	2.55
10 oz. Juices (apple, orange, cranberry)	1.85
Water	1.00
Milk Shake (chocolate, vanilla or strawberry)	3.93
Alcoholic beverage available (single or 6 pack)	

**KIDS MENU**

6 Chicken Nuggets w/Fries	4.99
2 Chicken Fingers w/Fries	3.47
Grilled Cheese	3.24
French Fries	2.30
Small Spaghetti w/ Tomato Sauce	3.70

**CATERING MENU**

Sides		1/2 pan	full pan
		8ppl	16ppl
Chicken Fingers (25) or (50)	25.97	50.97	
Wings (50) or (100)	23.11	45.37	
French Ffries	12.04	24.07	
Curley Fries	17.00	30.00	
Mozzarella Sticks	25.97	50.97	

**HOAGIE TRAYS**

18ppl	36.99	30ppl	58.99
-------	-------	-------	-------

**DINNERS**

		18ppl	30ppl
Chicken Parmigiana w/spaghetti	36.11	53.70	
Egplant Parmigiana w/spaghetti	36.11	53.70	
Baked Ziti	30.55	49.07	
Spaghetti & Meat Ball or Sausage	30.55	49.07	
Manicotti (26 or 56)	30.57	49.01	
Cheese Raviolis	30.57	49.01	

**SALADS**

		1/2 pan	full pan
		8ppl	16ppl
House Salad	16.66	32.40	
Garden Salad	16.66	32.40	
Caesar Salad	13.88	27.70	
Greek Salad	28.99	48.99	
Chicken Caesar Salad	22.99	38.99	

**MAKE YOUR OWN SANDWICH TRAY**

Fried onions on mhe side

		10 rolls	20 rolls
Cheese Steak Tray	49.99	89.99	
Chicken Cheestek Tray	54.99	99.99	
Meat Ball or Sausage w/sauce	35.99	65.99	



**ПЕРВАЯ В ФИЛАДЕЛЬФИИ РУССКАЯ  
ВЕТЕРИНАРНАЯ БОЛЬНИЦА**

**“Мир Животных”**



**ДОКТОР  
ТАНЯ  
КАМЕНЕВА**

**World of Animals at Bethayres  
Veterinary Hospital**

**ПО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ  
ВЫЕЗЖАЕМ НА ДОМ**

ПРИ КРАЙНЕЙ НЕОБХОДИМОСТИ ДОКТОР  
МОЖЕТ ПРИНЯТЬ В НЕУРОЧНЫЕ ЧАСЫ



Заново  
отремонтированное  
помещение гостиницы  
для ваших питомцев.  
Kennel/Boarding service  
под наблюдением  
наших докторов -  
**мы ждем Вас!**



**\$20 OFF**  
ТОЛЬКО ДЛЯ НОВЫХ КЛИЕНТОВ

Same day  
appointment  
available



**МЫ НАХОДИМСЯ  
В НОРД-ИСТЕ**

Работаем 7 дней в неделю

ГОВОРИМ ПО-РУССКИ

**215-947-3546**

2621 Philmont Ave., Huntingdon Valley, PA 19006

www.bethayresveterinary.com  
www.vetcentercity.com

**iOptik**

профессиональная  
проверка  
и лечение  
глаз



- Проверка глаз и одна пара очков . . . . . \$59
- Проверка глаз и 2 пары очков . . . . . \$79
- Проверка глаз и одна пара очков с бифокальными линзами . . . . . \$79
- Проверка глаз на контактные линзы + пара линз . . . . \$59

Большой выбор оправ за \$29, а также оправ европейских компаний:  
Gucci, Prada, Armani, Dolce & Gabbana, Ray-Ban,  
Tura, LAMB, Ted Baker, Burberry, Silhouette, Givenchy и другие.

**ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК, ВКЛЮЧАЯ:**

Medicare, Medicaid, Davis Vision, VBA, NVA, VSP,  
Superior Vision, Keystone, Independence Blue Cross  
и многие другие.



**Открыты  
7 дней в неделю.**



8354 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19152  
(at Bell's Corner Plaza)

**215-745-2020**  
[www.iOptik.net](http://www.iOptik.net)

**RESTAURANT  
SUBURBAN DINER**

*Happy Holidays!*

Добро пожаловать  
в наш ресторан  
на встречу  
Нового Года!

ВУОВ

**Мы открыты всю ночь!**

**215-355-0155**

14 West Street Road at Bustleton Pike, Feasterville

- Full menu available
- Blackboard Specials
- Excludes Early Birds
- 24 hours



## TUTTI – ВСЕГДА ВМЕСТЕ

### НАБИРАЕМ ГРУППЫ РАННЕГО МУЗЫКАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ детей 5-6 лет

Занятия проводит педагог с 30-летним стажем, композитор, автор собственной методики музыкального развития детей на начальном этапе - **Виктория Коган**.

Занятия, проводимые на 2-х языках (русский, английский), гарантируют быстрое развитие музыкального слуха, ритма, памяти.

Обучение музыкальной грамоте производится по специальной методике с множественными игровыми элементами, обеспечивающими развитие эмоциональной сферы ребенка, и его максимальную подготовку к индивидуальным занятиям на различных музыкальных инструментах.

**267-288-8098** Вита Коган, после 8 вечера



## ТРАКОВАЯ КОМПАНИЯ ПРИГЛАШАЕТ

НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ

- ВОДИТЕЛЕЙ категории CDL A
- OWNER-OPERATORS

**ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ВЭНЫ, РИФЕРЫ в рент (Thermo King – Carrier)**

БЫСТРАЯ ОПЛАТА ЗА РАБОТУ, НИЗКИЙ ПРОЦЕНТ и ВЫГОДНЫЕ УСЛОВИЯ для owner operators, а также бесплатные услуги при заполнении налогов

**609 651 7781**

- работаем в 48 штатах
- опытные диспетчеры
- 0,45-0,50 цента за милю с последующим повышением
- бонус на старт
- новые траки



## РЕМОНТ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

**267-800-6976 Alex**

- холодильники
- стиральные и сушильные машины
- электрические и газовые плиты
- посудомоечные машины

**24/7 EMERGENCY**



## АВТОРСКИЕ РАБОТЫ МАСТЕРОВ –

украшения для женщин,  
сделают ваш образ неповторимым

Загляните в магазин "Книжник"

8342 Bustleton Phila, PA 19152 **215-969-7082**



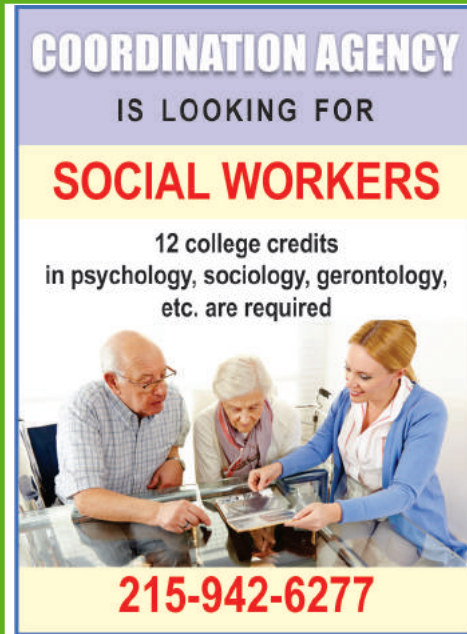
## COORDINATION AGENCY

IS LOOKING FOR

### SOCIAL WORKERS

12 college credits in psychology, sociology, gerontology, etc. are required

**215-942-6277**



Работа для водителей CDL Class A на

## FLATBED

и

## STEPDECK

ПЛАТИМ В НЕДЕЛЮ **\$2100 – \$3200**

ГИБКИЙ ГРАФИК и ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ БОНУСЫ

↓

**LDP 609-225-5188**

Минимальный опыт работы – 2 года



## EURO Kitchen & Bath Studio

ДИЗАЙН, ПРОДАЖА И ИНСТАЛЛЯЦИЯ

БОЛЬШОЙ ВЫБОР ЕВРОПЕЙСКИХ И ТРАДИЦИОННЫХ АМЕРИКАНСКИХ КУХОНЬ  
Прямые поставки от производителя со складов Нью-Джерси

НАШИ КАЧЕСТВО И ЦЕНЫ – ВНЕ КОНКУРЕНЦИИ!

**(609)456-8722**

[www.solonenko.us](http://www.solonenko.us)



## АУКЦИОННАЯ РАСПРОДАЖА БАНКОВСКИХ АВТОМОБИЛЕЙ:

ОТЛИЧНАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ НЕДОРОГО ПРИОБРЕСТИ ХОРОШУЮ МАШИНУ

ОТПРАВКА АВТОМОБИЛЕЙ В ЛЮБУЮ ТОЧКУ МИРА  
РЕМОНТ АВТОМОБИЛЕЙ ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ:  
МЕХАНИЧЕСКИЕ, КУЗОВНЫЕ РАБОТЫ И ПОКРАСКА

А ТАКЖЕ ПОКУПАЕМ СТАРЫЕ АВТОМОБИЛИ В ЛЮБОМ СОСТОЯНИИ

ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ: **267-432-5188** Дмитрий



## ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ ВОДИТЕЛЕЙ CDL

для LOCAL, REGIONAL, LONG DISTANCE рейсов на выгодных условиях

- мастерская
- парковка
- склад и офис в одном месте

оплата до 0.50 С за милю и до \$200 (local) в день

**215 788 7480 267 334 7880**



## ПОШИВ И ПЕРЕДЕЛКА (DRESSMAKING & ALTERATION)

- Мужской и женской одежды любой сложности
- Свадебные наряды
- Пошив штор
- Костюмы для бальных танцев

КАЧЕСТВЕННО

**БУТИК**  
ПРОДАЖА МОДНОЙ ОДЕЖДЫ  
Доступные цены.

[http://stores.ebay.com/ruselli4\\_couture](http://stores.ebay.com/ruselli4_couture)

**Elna 267-307-0726**  
[elina.gaby@gmail.com](mailto:elina.gaby@gmail.com)





# РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ДАРЫ

Снега не было и в помине. Да и откуда ему было взяться, когда на улице стояла двадцатиградусная жара. Во многих дворах все еще зеленели кусты, шелестели листьями пальмы. Что ни говорите, а Рождество – прекрасный праздник. Даже если вы живете во Флориде. Даже если вы в сочельник не с женой и ребенком, а на дежурстве. Я бы как-нибудь еще смирился с обычным дежурством, но нас в этот теплый вечер было четверо, и мы собирались поймать беглого эка и водворить его обратно. Или пристрелить его, что было более вероятно. Парня приговорили к пожизненному сроку. Так что он едва ли захочет возвращаться в тюрьму.

Рядом со мной в машине сидел Макки. Несколько месяцев назад он патрулировал улицы, а сейчас был уже детективом третьего класса. Совсем молодой парень с ясными глазами и розовыми щеками. Мы сидели в машине в двухстах ярдах от дома, в котором жила миссис Боген с двумя детьми. На том же расстоянии, только с другой стороны, стояла машина с лейтенантом Мортеллом и детективом Трашером. За худобу Мортелла называли за глаза Спичкой. В уголках его рта навсегда застыли горькие складки. Глаза были под стать: в них днем с огнем не найти простых человеческих чувств. Он был в этот вечер главный. О Трашере могу сказать только одно: самый обычный парень и самый обычный полицейский. На другой стороне квартала, сзади от дома Богена, стояла еще одна машина из нашего участка. В ней сидели детективы Доди и Фишман. В их задачу входило перехватить Богена, если он улизнет от нас и даст деру через дворы. Правда, я не очень верил, что у Доди и Фишмана в этот вечер будет работа.

– Знаете, сержант, – сказал Макки, – сдается мне, что у этого Богена не все дома.

– Ты пришел к такому выводу, потому что он ведет себя как нормальный человек? – усмехнулся я. – Потому что хочет повидать на Рождество жену и детишек? – Но он же не может не понимать, что это очень рискованно, и что мы обязательно устроим засаду. Если его поймут, жене и детям будет еще хуже, разве не так? Какого черта он не послал подарки по почте или с посыльным? Потом позвонил бы просто по телефону и всех-то дел!

– Ты ведь, кажется, не женат, Макки? – Верно, не женат.

– И у тебя нет детей, правильно? – Но я все равно считаю его ненормальным, – упорствовал напарник.

Я промолчал, потому что размышлял над тем, как вычислить имя гаденыша, который позвонил в полицию и сказал, что Эрл Боген может явиться на Рождество домой. Если я найду этого стукача, то ему мало не покажется. Я устрою ему «сладкую» жизнь, чего бы мне это ни стоило.

Потом я вспомнил, что мне сказал час назад лейтенант Мортелл.

– Тим, – ухмыльнулся он своей фирменной холодной улыбкой, от которой у многих пробегал по спине холодок, – боюсь, ты не очень хороший полицейский. Знаешь, в чем твой главный недостаток? В излишней сентиментальности. Неужели ты не знаешь, что полицейский не может себе позволить быть сентиментальным? Ответь мне, будь добр, как с сентиментальностью у Богена? Вспомни менеджера финансовой компании, который после встречи с ним во время его последнего ограбления до конца своих дней останется инвалидом. Интересно, беспокоился ли этот подонок о жене и детях бедняги?

Молчишь? Тогда я буду тебе очень признателен, Тим, если ты перестанешь вести себя как последний дурак.

Эта тирада была ответом лейтенанта на мое предложение позволить Эрлу Богену войти в дом; как ни в чем не бывало встретить Рождество с детьми и женой и взять его, когда он выйдет на улицу. От этих мыслей меня оторвал голос молодого Макки.

– Как по-вашему, он действительно вооружен? Я имею в виду Богена.

– Думаю, да.

– Тогда я рад, что Мортелл приказал не рисковать и открывать огонь на поражение, если он сделает хотя бы одно лишнее движение. Наш лейтенант – опытный полицейский...

– Смотри, автобус остановился, – прервал я его.

Мы знали, что у Эрла Богена нет машины. Брать машину напрокат или добираться на такси было слишком рискованно. Да и с «бабками», по нашей информации, у него было не густо. Логичнее всего было бы предположить, что он приедет на автобусе. Если, конечно, вообще приедет.

В этом автобусе Богена не было. Из него вышла женщина и пошла по авеню. Я вздохнул и посмотрел на светящийся циферблат часов. 22.50. Через час с небольшим нас сменят. Я надеялся, что все произойдет не во время нашего дежурства. Очень надеялся. Стукач вообще мог ошибиться, решив, что Боген поедет домой. К тому же любое из сотни событий могло заставить его отменить визит или хотя бы перенести его на следующий день.

Я откинулся на спинку кресла и принялся ждать следующего автобуса.

– Вы кого-нибудь убивали людей, сержант? – спросил Макки.

– Нет, – покачал я головой. – За все эти годы в этом, слава Богу, не было необходимости. Но при мне убивали.

– Правда? Как это было? – в голосе Макки послышалось легкое волнение. – Что испытывает полицейский, который стреляет в преступника?

– Не знаю, не спрашивал. Но я могу тебе рассказать, как он выглядел. У него был такой вид, будто его сейчас вывернут наизнанку.

– Ясно, – с легким разочарованием протянул Макки.

Макки, скорее всего, тоже станет «хорошим» полицейским, подумал я. Отличным стражем порядка с холодным сердцем и без эмоций... И тут я, наверное, в миллионный раз сказал себе, что должен бросить эту профессию. Уйти сейчас, не откладывая на потом. Лучшее рождественского подарка для себя и своей семьи придумать было трудно. Но в то же самое время я понимал, что никогда этого не сделаю. Наверное, из-за опасений, что уже не смогу жить обычной жизнью. Если бы я сказал, что после многих лет работы в полиции эта работа входит в вашу кровь независимо от того, как вы ненавидите свою профессию, меня бы обвинили во лжи и позерстве. Но еще больше критики вызвали бы мои слова, что меня поддерживает надежда, что я смогу кому-то помочь, что я смогу хотя бы изредка делать добрые дела.

– Если мне придется стрелять в Богена, – уверенно заявил Макки, – он не закричит.

– Почему ты так уверен?

– Вы же знаете, как я стреляю, – самодовольно улыбнулся парень. – С такого расстояния я попаду ему в правый глаз.

– Не сомневаюсь, – кивнул я. – Только вот стрелять тебе не придется. Мы возьмем его тихо, безо всякой стрельбы. Зачем устраивать шум в сочельник?

Я замолчал, увидев поворачивающийся из-за угла автобус. Из него вышли

мужчина и женщина. Женщина повернула на авеню, а мужчина, среднего роста и очень худой, пошел по нашей улице. Руки у него были заняты коробками и свертками.

– Вот и наш клиент, – сказал я. – Выходи из машины, Макки.

Мы вышли, каждый со своей стороны. – Макки, ты знаешь приказ. Трашер подойдет к нему первым и приставит револьвер к его спине. Ты должен схватить его за руки и быстро надеть на него браслеты. Моя позиция – в нескольких шагах позади тебя. Я буду тебя прикрывать. Мортелл будет прикрывать Трашера. Усек?

– Все понял, – кивнул Макки.

Мы двинулись навстречу Эрлу Богену. Сначала быстро, потом медленнее. Нам нужно было перехватить Богена до того, как он дойдет до дома, в котором жила его семья, и после того, как он пройдет машину с Трашером и Мортеллом. Когда мы сблизились на несколько метров, Боген вышел на относительно открытое место, где через ветки деревьев пробивался узкий луч лунного света. Он нес шесть небольших коробок и свертков, завернутых в яркую разноцветную бумагу и фольгу и перевязанных красивыми ленточками. На снимках в полицейском досье у него были длинные, почти до плеча волосы. Сейчас Эрл, наверное, в целях конспирации коротко подстригся и отпустил усы, но я все равно сразу узнал его.

Увидев нас, Боген замедлил шаг и тут же совсем остановился. Идущий за ним Трашер еле успел остановиться, чтобы не наткнуться на него.

– Живо бросай свертки и поднимай руки, Боген! – заревел он. – И без глупостей!

Эрл Боген бросил свертки, и они упали на тротуар. Две коробки раскрылись. В одной лежала игрушечная гоночная машина. При покупке Боген, наверное, чтобы проверить, заводил ее, и в ней осталось немного завода. Вывалившись из коробки, она с негромким жужжанием проехала с полметра и остановилась. Из другой коробки выпала кукла в белом свадебном платье. Она лежала на спине и смотрела в ночное небо, закрытое соновыми ветками.

Оберточная бумага свертка побольше начала темнеть. Наверное, вино, подумал я. Решил отметить Рождество с женой.

Выбросив свертки и коробки, Эрл Боген не поднял руки. Он молниеносно развернулся и локтем ударил Трашера в лицо. Падая, Трашер инстинктивно нажал на курок револьвера. Он был направлен вверх, и пуля полетела в небо.

Рука Богена скользнула под куртку. Я выхватил револьвер, но выстрелить не успел. Меня опередил малыш Макки. Голова беглого эка откинулась назад, как будто кто-то ударил его ребром ладони под подбородок. Он сделал небольшой шаг назад, слегка покачнулся и упал на спину.

Я включил фонарик и бросился к Богену. На месте его правого глаза зияла страшная черная дыра. Макки сдержал слово. Я не смог побороть искушение и на долю секунды осветил лицо парня. Оно было белым как мел. Но глаза моего напарника сверкали от возбуждения, а не от страха. Он не был похож на человека, которому сейчас станет плохо. Паренек нервно облизывал языком губы и повторял:

– Он мертв. Все кончено.

Двери начали открываться, из домов повалили жильцы.

– Возвращайтесь назад! – крикнул лейтенант Мортелл. – Мы из полиции. Возвращайтесь к себе. Не подходите близко!

Конечно, его никто не слушал. Люди пытались подойти поближе, но мы стали стеной и не пустили их. Трашер уже пришел в себя и вызвал по радиации подкрепление и «скорую помощь».

– Тим, походи, поговори с его женой, – сказал мне Мортелл. – Скажи, что ей придется спуститься и опознать его.

– Почему я? Почему бы тебе не послать Макки? Он у нас совсем не сентиментальный. А еще лучше – походи сам. Эта операция была твоей идеей, лейтенант. Надеюсь, ты еще не забыл это?

– Ты отказываешься выполнить приказ?

– Нет, – покачал я головой. Конечно, я хотел отказаться, но мне только что пришла в голову неплохая мысль. – Я все сделаю. Не беспокойся.

Я неторопливо двинулся к дому, в котором жила жена Богена с ребятами. Она открыла дверь, и я увидел блеклую, скудно обставленную гостиную. Стоявшая посреди комнаты сверкающая огоньками рождественская елка слегка разгоняла тоску и уныние бедности. Под елкой стояли аккуратно расставленные подарки. Вдали я увидел детей Богена, маленькую девочку лет шести и мальчика немного постарше.

– Да? – испуганно сказала миссис Боген. – Что вам нужно?

Я открыл было рот, но подумал о газетах. «Какой смысл? – промелькнула у меня мысль. – Все равно завтра все попадет в газеты». В следующую долю секунды я вспомнил, что завтра Рождество и что у газетчиков тоже выходной. В такой праздник далеко не все включают радио и телевизоры.

– Не бойтесь, – успокоил я ее. – В дом неподалеку от вас пытался забраться вор. Мы застали его на месте преступления, мэм. Он бросился бежать. Бегал он быстро, так что пришлось стрелять. Но сейчас все кончено. Мы не хотим, чтобы люди выходили из домов и мешали нам работать. Пожалуйста, ложитесь спать. Вам ничто не угрожает.

– Кто... кто это был? – спросила миссис Боген так тихо, что я с трудом слышал ее вопрос.

– Мелкий воришка, – беспечно пожал я плечами. – Совсем еще молодой парень.

– Понятно, – сказала она.

На ее лице промелькнуло облегчение. Я понял, что не ошибся. Эрл Боген не предупредил жену о своем приходе. Наверное, хотел удивить. В противном случае она бы давно обо всем догадалась. Я пожелал ей спокойной ночи и начал спускаться. За спиной слышался звук закрываемой двери.

– Бедный Боген, – вздохнул я, вернувшись к Мортеллу, – погиб ни за что. Его родных даже нет дома. Я разговаривал с соседкой. Она сказала, что миссис Боген уехала с детьми к матери и вернется только через два дня.

– Провалисьте мне на этом месте! – выругался лейтенант. Он угрюмо смотрел, как санитары грузят носилки с трупом Богена в машину.

Интересно, подумал я, что со мной сделает Мортелл, когда узнает, что я только что натворил, а он рано или поздно это обязательно узнает. Но сейчас мне было наплевать на последствия своего поступка. Главным было то, что у миссис Боген и ее детей будет нормальное Рождество. Как у всех соседей. Конечно, на следующий после праздника день придется приехать и рассказать ей всю правду, но это будет уже совсем другой день.

Я был рад, что сделал доброе дело. Может, я дал им не так уж и много, но все равно хоть что-то, но дал. И у меня у самого повысилось настроение. Не много, совсем чуть-чуть, но повысилось.

**Р. Тернер**

*Перевел Сергей Мануков*



В жарких странах вода на вес золота, а нам пока везет, мы не представляем себе жизни без ежедневного душа. И не только плещемся в ваннах и бассейнах, но еще придумали спа-центры и напичканные аттракционами аквапарки.

В начале 90-х годов прошлого века один российский нувориш, расселив прежних жильцов, стал обладателем большой квартиры в старом доходном доме. Сделал евроремонт. Установил в ванной комнате большую ванну-джакузи. И как-то решил искупаться в ней вместе с крупногабаритной подружкой. Они не успели пригубить шампанское: обветшавшие деревянные перекрытия не выдержали, и свежее испеченные хозяева жизни обрушились в находившуюся под ними еще не расселенную коммунальную квартиру. Прямо на небольшую очередь к умывальнику. Так водные процедуры новой России погребли под собой водные процедуры России старой. В буквальном смысле слова.

### Клубная жизнь

Между простым гигиеническим купанием и водными процедурами существует важное различие. Эти самые процедуры, за исключением лечебных или чисто «по показаниям», например, посещение спортсменами сауны для снижения веса, уже давно стали частью досуга. Сейчас только люди старшего поколения – обитатели коммуналок помнят походы в баню, чтобы помыться. Сейчас для горожан это вид развлечения – посидеть в парной, поплавать в бассейне. Время провести, отдохнуть, пообщаться. Часто – пообщаться с деловыми партнерами. В российских сериалах в бане обычно обретаются отрицательные герои, они там «перетирают», у них там в комнате отдыха – бутылки, тарелки с нарезкой. А под салфеточкой – большой черный пистолет.

Впрочем, в баню ходили и очень симпатичные киногерои, достаточно вспомнить неувядающую «Иронию судьбы, или С легким паром!» Но и они собирались не ради банальной помывки. Уже во времена 40-летней давности городские бани почти повсеместно стали местом отдыха и общения. А сейчас их и вовсе заменили или клубы-кафе-рестораны (как на месте знаменитых московских Центральных бань), или спортивные клубы (как на месте второразрядных Кожевнических бань), или они превратились в сверхдорогие заведения с отдельными номерами, включающими гостиную, комнату отдыха, бассейн и парную (как легендарные Сандуны). Хотя последние ведь и основывались как дорогие бани. Шутка ли – более чем 200-летняя история, когда-то – своя артезианская скважина, собственная электростанция, в лучшие времена – почти 400 банщиков. Вот был размах...

### Культ воды

Одним из критериев, по которому люди античности, греки и римляне, определяли, кто варвар, а кто – нет, была чистоплотность. «Сооружение бань – обязанность государства!» – утверждал Платон, но уже у греков бани имели не только гигиеническое назначение. После парной, омовения и

# ЗАЛОГ ЗДОРОВЬЯ

купания в бассейне жители полиса собирались в особом помещении при бане, где полагалось вести философские беседы и обсуждать дела города-государства. По большому счету отношением к воде определялась степень цивилизованности. Например, греки считали варварами всех, кто не умел плавать. В войнах греков с Персией, если персам удавалось-таки потопить корабль противника, греческий флот мог сохранить как минимум свой людской потенциал. Персы же плавать не умели и сразу шли ко дну.

В Риме расход воды на одного жителя достигал 700 л в день, что вполне соответствует самым высоким гигиеническим требованиям наших дней. Куда ни простиралась власть Рима, там везде первым делом строились дороги и прокладывались акведуки. Выложенные свинцом, они доставляли воду в провинциальные итальянские города и, естественно, в столицу мира, в Вечный город.



А термы, эти усовершенствованные римлянами греческие бани, представлявшие собой целые города в городе? Термы были наряду с форумом одним из центров общественной жизни Древнего Рима. Причем открытыми для всех свободных жителей. Первые построил на рубеже тысячелетий Марк Випсаний Агриппа, друг и зять императора Октавиана Августа. Позже римские императоры (Нерон, Тит, Александр Север, Траян, Каракалла, Диоклетиан) считали своим долгом или реконструировать уже имеющиеся термы, или строить новые. Эффективная система центрального отопления с подогревом пола и стен в термах была выполнена на самом высоком инженерном уровне. В комплекс обязательно входили специальные помещения для физических упражнений, две парилки (сухая и влажная), бассейны с холодной и горячей водой, бассейн, в котором специальные лопасти, приводимые в действие лошадьми, создавали волны, помещение для массажа и умащивания тела маслами, библиотека, несколько помещений для отдыха и еды.

Неудивительно, что почти тысячелетняя история античного Рима не знала тех смертоносных эпидемий, что бушевали на окраинах империи. Римский эдил, должностное лицо, надзиравшее за строительством и содержанием зданий, раз в несколько дней проплывал по главной трубе римской клоаки, чтобы удостовериться, что канализация исправна. В провинции же плохая вода или ее отсутствие, нечистоты способствовали возникновению болезней, которые выкашивали людей не хуже парфянских лучников.

### Чистота и красота

Считается, что если «мрачное Средневековье» положило конец античному культу воды, бань, водных процедур (грязь в средневековых европейских городах действительно была ужасающей), то стоило Средневековью смениться эпохой Возрождения, как все стало вокруг чистым и благоустроенным. Это не совсем так. Хотя жители севера и востока Европы пользовались банями, на западе «чрезмерное» употребление воды в гигиенических целях считалось с точки зрения тогдашней науки даже вредным. «Главное – не используй воду, иначе ты можешь смертельно заболеть», – писал Леонардо да Винчи его отец.

Вообще наши представления о быте предков, если судить по исторической кинопродукции, довольно наивны. Историк-медиевист Арон Гуревич рассказывал, что, будучи приглашенным в качестве консультанта советско-норвежского фильма «И на камнях растут деревья», потратил массу энергии, чтобы убедить режиссера и заставить исполнительницу главной женской роли смыть маникюр и сделать траурную каемку под ногтями. А также на то, чтобы изменить сцену утреннего туалета конунга – в XI веке у викингов не было полотенец, и они после умывания вытирались специально подготовленной соломой.

Удивительно, но водопровод, «придуманный еще рабами Рима», стал возвращаться в быт европейских городов лишь в XVIII–XIX веках.

### Рейнкарнация термы

В наши дни опыт древних римлян воспринят творчески, и столь любимые ими бани – термы – обрели второе дыхание. Правда, без библиотек и философских диспутов в перерыве между купаниями. Любимое развлечение современников на отдыхе – конечно же, посещение спа, от маленьких спа-кабинетов, которые можно встретить чуть ли не на каждом шагу, модных элитных спа-салонов. Набор услуг соответственный: от скромного гидромассажа, ванны с минеральной водой, контрастного душа и сауны до комплекса бассейнов с чередованием воды разной температуры (от ледяной до горячей) и набором бань – римская, турецкая, русская, финская. В таких водных угодьях можно провести весь день, переходя из бани в баню, переплывая из бассейна в бассейн, ныряя то в ледяную, то в горячую воду, влезая то под водопад, то в бурлящую стремнину, то в тихую зеленую заводь с морскими водорослями. Главное,

чтобы денег хватило – удовольствие это недешевое.

Аквапарки открытого типа тоже не что иное, как термы. Но это чистое развлечение: водные аттракционы (горки, «поливалки», закрытые трубы, фонтаны, бассейны с вышками и без оных, приспособления для искусственного нагнетания волны для серфинга), а также помещения для массажа (чаще тайского) и те же самые бани народов мира. Плюс атрибуты XXI века – кинотеатры 3D. Аквапарк – это, можно сказать, символ времени с его кросскультурностью, глобализмом и техническим прогрессом.

Но это еще и пример высокоэффективных инвестиций в индустрию развлечений. Да, римляне тоже любили развлекаться, многие из них только этим и занимались всю сознательную жизнь, но они не умели создавать массовые потребности, характерные для нашего века. Первые аквапарки появились около 60 лет тому назад в США. Оборудованные простыми горками, сооружения располагались в курортных зонах, чаще на берегу океана. Когда-то стоимость первых аквапарков открытого типа составляла не более \$1,5–2 тыс. и окупались они за 1–2 месяца эксплуатации. Аквапарки открытого типа стали появляться и в других странах с теплым морским климатом. Главное, что давало им развитие, – высокая рентабельность. Через некоторое время средства, технический прогресс, новые материалы позволили создавать и аквапарки закрытого типа. Сегодня самый крупный из них – Ocean Dome в японском городе Сигайе – занесен в Книгу рекордов Гиннеса: одновременно водные процедуры могут получать 10 тыс. человек, а по отзывам побывавших в Ocean Dome, он представляет собой нечто феноменальное. Как по уровню сервиса, так и по техническому уровню. Помимо него лучшими аквапарками мира считаются кипрский Water World, Wild Wadi в Объединенных Арабских Эмиратах, испанский Port Aventura, Serena в Финляндии и Underworld в Сингапуре. Отечественные аквапарки пока славы не снискали, разве что со знаком минус. Да и цены в них, несмотря на рентабельность, отнюдь не маленькие.

Аквапарки теперь есть на всех популярных морских курортах. Главная их ценность – они гениально решают проблему отдыха с детьми. Тоже знамение времени: развлечения все больше и больше приспособляются к потребностям молодой части человечества.

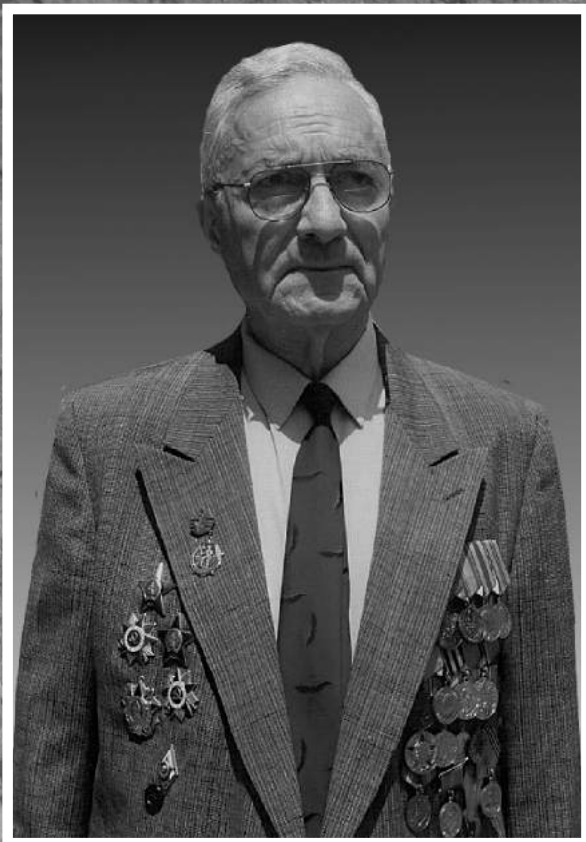
### Справка

Происхождение слова «спа» принято связывать с бельгийским курортным городком Спа в Арденнах, где находятся целебные источники. Это один из старейших известных минеральных курортов в Европе. Другое толкование – это аббревиатура латинского sanus per aqua (здоровье через воду). В XIX в. русская аристократия, а потом и тогдашний «средний класс» ездили «на воды». Сегодня за здоровьем едут на спа-курорт с разнообразием процедур: морскими купаниями, минеральными водами, лечебными грязями, обертываниями, ваннами и разными видами массажа.



# ИОСИФ АЗРИЛЕВИЧ

## 1924 – 2017



**Наша семья  
понесла невосполнимую  
утрату – ушел из жизни  
наш любимый  
и любящий отец,  
дедушка, прадедушка.**

17-летним юношей, после окончания Киевской Специальной Артиллерийской школы и Ленинградского артиллерийского училища в звании лейтенанта Иосиф в конце 1941 года ушел на фронт и прошел всю войну. Участвовал во многих крупных сражениях, в том числе в форсировании Днепра и освобождении Киева. Войну Иосиф завершил 8-го мая 1945 года в городе Прага. После войны окончил Высшую офицерскую школу и Артиллеристскую командную академию. Иосиф прослужил в Советской Армии 34 года. Закончил службу на Дальнем Востоке в должности начальника Ракетных войск и



артиллерии дивизии в звании полковника. За мужество, героизм и умелое командование награжден орденами Александра Невского, Отечественной войны 1 и 2 степени, двумя орденами Красной Звезды, 18 медалями. С 1991 г. Иосиф с семьей жил в США. Активно участвовал в работе Ассоциации инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания. Настолько хорошо овладел английским языком, что преподавал его русскоязычным эмигрантам. Писал статьи в русскоязычные газеты, делился воспоминаниями. В 2014 г. вышла из печати его автобиографическая книга «По военной дороге и не только...».

*Он ушел, но в нашей семье осталось его великое наследие – принципы жизни достойного, честного, благородного, интеллигентного человека.*

*Он оставил нам свою книгу, в которой рассказывает о своем жизненном пути, о происхождении и жизни своей семьи, о родных и друзьях. Эта книга – наша семейная энциклопедия и реликвия.*

*Он был не только нашим родным, любимым человеком – его мудрые советы помогали нам в жизни.*

*Нам будет очень не хватать его.*

*Мы навсегда сохраним светлую память о нем.*

**Семья Азрилевич**





# КУЛЬТУРНЫЕ ХРОНИКИ

## 85 Лет Нодиону Щедрину



16 декабря исполняется 85 лет одному из самых крупных и востребованных современных композиторов Нодиону Щедрину. Он – автор большого количества произведений в самых разных

жанрах, интерпретаторами его сочинений стали выдающиеся музыканты. Стиль его музыки своеобразен и не похож на стили других композиторов его поколения. Надежда острым современным музыкальным языком, он смог создать произведения, доступные и понятные широкому кругу слушателей. «Большая музыка должна иметь большую аудиторию», – считает композитор.

## Журнал Time объявил движение «MeToo» «Человеком года»

Номинантами года были Дональд Трамп, Бейонсе, Владимир Путин и др. Но «Человеком года» стал в 2017 году не один человек, а группа женщин, у которых хватило смелости сообщить публично о сексуальных домогательствах.



«Это самые быстрорастущие социальные перемены, которые мы наблюдали в течение десятилетий, и все началось с мужества сотен женщин и нескольких мужчин – которые решили заговорить и рассказать свою историю», – говорит главный редактор Эдвард Фелсенталь на шоу NBC «Сегодня». Они нарушили молчание».

После скандала вокруг многолетнего злоупотребления своей властью голливудским магнатом Гарри Вайнштейном, разразилась волна возмущения, социальные сети под эгидой «MeToo» создали движение, которое касалось сексуальных домогательств и злоупотреблений.

Движение «Me too» было основано много лет назад активистом Twitter Тараной Берк для осведомления людей о сексуальном насилии. В октябре 2017 года, когда актриса и активист Алисса Милано выступила со своими рассказами, социальные сети взорвались: около миллиона твитов были выставлены в первые 48 часов. С тех пор несколько мужчин, обвиняемых в сексуальных домогательствах, потеряли в Соединенных Штатах работу. В нескольких случаях начались расследования. С 1927 года «Time Magazine» выдвигает «Человека года». Речь идет не о популярности, а только о влиянии человека на мировые события – в положительном или отрицательном смысле.

Владимиру Наумову – 90 лет!

Режиссер, сценарист, актер, продюсер и педагог. Это всё о нём – о Владимире Наумове. История с Пушкиным длится уже много лет. Его «Сказка о царе Салтане» должна была выйти в 2014-м. Никогда сказки не снимавший, Наумов хотел экранизировать сразу четыре в одной ленте. Производство картины давно приостановлено. Сняли только часть. Трудно-



сти во время производства и после выхода картины – дело привычное для Наумова. Каждая его лента – история борьбы, преодоления и победы. Бунтарство начинали вместе с Александром Аловым. Критики долго обсуждали: а так ли закалялась сталь в их «Павле Корчагине». За эту сцену в «Мире входящему» с режиссерами предлагали сделать то же самое! «Бег» по Булгакову называли «белогвардейским», а «Скверный анекдот» по Достоевскому положили на полку на 20 лет.

Наталью Белохвостуку он снял первый раз в «Легенде о Тиле». К этому фильму, где каждый кадр, словно с картин Брейгеля, режиссер сделал тысячи рисунков. И к этому его таланту жена относится с огромным трепетом.

Мелодия и песня Шарля Азнавура будет долго ассоциироваться с невероятной историей любви из «Тегерана 43», где Наумову удалось снять Алена Деллона. Режиссер ещё дружил и с Федерико Феллини. Грустно вздыхая, он вспоминает их последнюю прогулку по Риму, когда классик сказал ему: «Мой зритель умер, теперь у него клиповое мышление».

## Режиссеру Ридли Скотту – 80 лет

Ридли Скотту, ветерану американского кино, исполнилось 80 лет.



Сегодня совершенно очевидно, что значение Ридли Скотта в кинематографе велико. Сразу после «Дуэлянтов» он поставил два фильма, без которых неполным был бы не только жанр кинофантастики, но и мировой кинематограф в целом.

Вряд ли о каких-то еще шедеврах сказано, написано и снято столько, сколько о «Чужом» и «Бегущем по лезвию», недавно продолженном. И очевидно, столько же будет сказано в будущем.

Как принято говорить, Скотт мог остаться в истории, даже если ничего больше никогда бы и не снял, но судьба распорядилась иначе. Став голливудским режиссером, Скотт мог без труда продолжить двигаться в сторону чистой фантастики. Даже легендарная реклама для компьютера Macintosh, снятая им в 1984 году, напрямую отсылала к классическому роману Джорджа Оруэлла.

## Американские кинокритики назвали лучшие фильмы 2017 года



В США официально стартовал сезон кинонаград. Первыми своих фаворитов назвал Национальный совет кинокритиков. Лучшим фильмом 2017 года признан политический триллер Стивена Спилберга «Секретное досье», повествующих о журналистах, в руки которых попали засекреченные документы о Вьетнамской войне. Исполнители главных ролей – Том Хэнкс и Мэрил Стрип – названы лучшими актерами.

А вот режиссерская награда досталась не признанному мэтру, а начинающему режиссеру, 34-летней Грете Гервиг за



фильм «Леди Птица». История старшеклассницы, пытающейся сбежать из захолустья в Нью-Йорк, также удостоилась приза за лучшую роль второго плана.

Торжественная церемония вручения награды Совета кинокритиков состоится 9 января будущего года в Нью-Йорке.

## 9000 лампочек в честь Андерсена



В Дании зажгли почти 9000 лампочек в память о дне, когда Ганс Христиан Андерсен стал почетным гражданином своего родного города Оденсе.

150 лет назад, 6 декабря 1867 года, Андерсен наблюдал за парадом в свою честь из окон городской ратуши. Тогда люди прошли по улицам Оденсе с зажженными факелами. 6-го декабря 2017 года датчане воссоздали тот торжественный вечер при помощи современных средств освещения.

Старт иллюминации дал кронпринц Дании Фредерик. Так же гостей города ожидал праздничный концерт. Иллюминация сохранится до февраля 2018-го и будет освещать Оденсе в темное время суток.

## Женщина впервые удостоена чести спеть в папской Сикстинской капелле

Итальянская меццо-сопрано Чечилия Бартоли стала первой женщиной, которая была удостоена чести спеть в папской Сикстинской капелле в Ватикане. Ранее репертуар Сикстинской капеллы предполагал только мужские и детские голоса, исключая женские.

Вместе с папским хором капеллы Чечилия Бартоли открыла серию традиционных рождественских концертов исполнением духовной песни французского композитора рубежа XII-XIII веков Перотина. Ежегодно в Сикстинской капелле во время рождественских концертов выступают духовные коллективы из разных стран.



## Первый дом Гауди стал музеем

Его самое знаменитое творение на века останется недостроенным – Храм Святого Семейства. А вот первый им построенный дом теперь открыт для публики в Барселоне.



Частный жилой дом под названием Дом Висенс (Casa Vicens) в Барселоне Антони Гауди построил в 1883-1885 годах. Здание, предназначенное в качестве летней резиденции для семьи предпринимателя Мануэля Висенса, считается первым крупным заказом Гауди, в котором он полностью осуществлял руководство проектом.

16 ноября этот дом, теперь ставший домом-музеем, впервые открыли для публики. Таким образом, число достопримечательностей Барселоны пополнится еще одним шедевром авторства легендарного архитектора.

## 70 лет гоночному автомобилю Ferrari

Энцо Феррари был одержим желанием построить самый красивый, самый быстрый и совершенный автомобиль в мире. В 1947 году его первое детище сошло с конвейера. С этого автомобиля началась легендарная история компании, которая завораживает и по сей день.



70 лет назад был построен первый Ferrari – на капоте Ferrari 125 C Sport небольшой герб компании: черный конь на желтом фоне. Эмблема дала машине прозвище: «Каваллино». Это в переводе с итальянского «Cavallino rampante» означает «прыгающая лошадь». Изобретателем и конструктором этого маленького красного чуда был Энцо Феррари – самоучка из бедной семьи, одержимый быстрыми машинами и выучившийся сам инженерной технике. Движимый желанием построить идеальный автомобиль, он создал со страстью, безрассудством и жестокостью самую известную империю в автомобильной истории.

## «Касабланка»: 75 лет легендарному фильму с Ингрид Бергман и Хамфри Богартом

«Касабланка» 1942 года уже более 70 лет возглавляет список «Самая любимая Голливудская классика». Это история любви, развернувшаяся в Марокко в разгар Второй мировой войны, сделала Хамфри Богарта и Ингрид Бергман международными звездами и принесла своим создателям три премии «Оскар».

«Касабланка» считается самым цитируемым фильмом всех времен. И это не просто пустое заявление. В 2005 году на основе мнения 1500 кинокритиков был создан список «100 лучших киноцитат». В него вошло 6 высказываний и «Касабланки», больше чем у какого-либо другого



## Умер народный артист Леонид Броневой

Умер народный артист Леонид Броневой. Броневому было 88 лет. Самой знаменитой его ролью в кино стал группенфюрер СС Генрих Мюллер из «Семнадцати мгновений весны».



Броневой стал легендарным актером, не сыграв за карьеру ни одной главной роли в кино. Это уникальный случай. Броневой известен по ролям в фильмах «17 мгновений весны», «Покровские ворота», «Тот самый Мюнхгаузен», «Небеса обетованные». В театре он играл до последнего времени: в 2016 году с его участием в «Ленком» поставили «День опричника» по роману Владимира Сорокина. Броневой – полный кавалер ордена «За заслуги перед Отечеством».

По материалам СМИ





# 1<sup>st</sup> CHOICE HOME CARE

АГЕНСТВО ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ НА ДОМУ  
(215) 938-1006

2727 Philmont ave, suite 102, Huntingdon Valley, PA 19006

## Приглашаем на работу AIDES!

Вы не довольны своей зарплатой?  
Звоните нам!

Мы гарантируем самую высокую зарплату, оплачиваемый отпуск,

Только у нас!

праздничные дни оплачиваем в ПОЛТОРА раза!

Для новых сотрудников отличные условия и очень хорошие бонусы



У нас программа PAS, которая позволяет Вам ухаживать за своими родственниками и при этом получать хорошую зарплату!!!

Если у Вас нет программы, позвоните нам и мы поможем с оформлением документов для получения программы WAIVER и будем вместе с Вами на протяжении всего времени

1<sup>st</sup> CHOICE is your BEST Choice

# #1 CHOICE

## ФИЗИОТЕРАПИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

### В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК  
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ

## Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: 215-953-9944  
Fax: 215-953-9943




# Мода

## Тенденции: вестерн

Тренд, достойный ролей Клинта Иствуда

Шерифы, ковбои и другие американские символы в этом сезоне перебрались из фильмов с Клинтон Иствудом на подиумы, а вслед за ними в наши гардеробы. Тема американцы и вестернов снова стала актуальной в этом сезоне благодаря Рафу Симонсу и его первой осенне-зимней коллекции Calvin Klein: дизайнер превратил звездно-полосатый флаг и ковбойский стиль в модную одежду. Вслед за Симонсом тенденцию подхватили Alexander Wang, Prada и молодой британский бренд Ashley Williams.

Чтобы адаптировать к повседневности эту тенденцию, в первую очередь стоит обратить внимание на верхнюю одежду – например, выбрать куртку с бахромой и крупными накладными карманами. Многие бренды предлагают ковбойские варианты из разноцветной экологичной кожи. Самый оптимальный вариант – это найти подходящую рубашку – такую, как у Calvin Klein, – или же платье в цветах американ-



ского флага. Для самых смелых, конечно, всегда найдется ковбойская шляпа.

## Теплая и красивая обувь на зиму

Хорошо подобранная зимняя одежда при должном уходе может служить годами, ведь к ней есть всего два важных требования – греть и радовать владельца. С обувью в условиях зимы немного сложнее. Из-за сильных перепадов температур, разнообразных осадков, городской грязи и реагентов на дорогах она быстро приходит в негодность, и искать новую пару приходится чуть ли не каждый холодный сезон.



Burberry

Хорошая новость заключается в том, что производители обуви сейчас адаптируют для зимы самые разные модели, от высоких ботфортов до привычных кроссовок, и найти подходящую пару не составит труда.

## Ботинки

Крепкие ботинки, пришедшие в повседневный гардероб из рабочей и военной униформы, – самый очевидный вариант зимней обуви. Они удобны, долговечны и представлены в разных вариантах у практически всех марок. Такая обувь не обязательно будет утилитарно-скучной: теперь ботинки шьют из бархата (ухаживать за ним легче, чем вы думаете), покрывают кристаллами, добавляют глиттер в подошву. Кстати, именно толщина подошвы, а не мех внутри играет ключевую роль в том, чтобы ступни не мерзли, – ищите пару на достаточно высокой тракторной платформе.

## Сапоги

Сапоги можно и нужно захватить из осени в зиму, но есть существенное ограничение, которое едва ли удастся игнорировать: подошва должна справиться со скользким снегом и гололедом. То есть, даже если за предшествующие месяцы ботильоны и ботфорты на каблук-рюмочке не успели наскучить, на зиму от тонкого каблука лучше отказаться и выбрать более устой-



Valentino

чивую пару. Обратите внимание на мешковатые ботфорты или белые сапоги – одни из основных тенденций в обуви сезона осень-зима 2017/18. Полюбившиеся осенью ковбойские сапоги также легко приспособить к холодам – широкое голенище позволяет дополнительно утеплить ноги.

## Ugly boots

Долгосрочный тренд в моде – выбор в пользу комфорта. Поэтому, если для вас все предыдущие пары не дотягивают до уровня настоящей зимней брони для ног, присмотритесь к этой категории. Несмотря на клеймо «уродливых», ботинки, напоминающие традиционную обувь северных народов или экипировку полярников и космонавтов, появляются у многих марок из года в год. У современного варианта валенок и унтов много преимуществ помимо очевидной функции – держать ноги в тепле в любой мороз. Как правило, такую обувь шьют либо из овчины, либо с применением технологичных материалов, что делает ее непромокаемой и легкой в чистке.



Prada



Coach







# MIKHAIL FREYLIK, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

(215)671-8840

Board Certified

Fax  
(215)671-1933

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,  
Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни суставов, слабость мышц, больные плечи, колени, кисти рук.

Ортопедическая медицина.

Восстановительно-инъекционная терапия позвоночника и суставов

Боли острые и хронические в шее и позвоночнике.

**ЕСЛИ У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ, ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ..., а если вам болит, то у нас вам будут помогать!**

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

Недавно или давно прибывшие пациенты, не имеющие медицинской страховки, смогут получить лечение в нашем офисе за очень доступную цену.

## Страна советов

Не платите за дорогой смягчитель для мяса – это та же наша сода (baking powder), но в фантике красивом. Вам нужно, чтобы мясо быстро прожарилось-протушилось, да еще чтобы мягким было? Натерли кусок содой – и на несколько часов в холодильник. Перед готовкой я замачиваю мясо в проточной воде, удаляю остатки соды... Даже старая говядина таким манером можно стать похожей на телятинку молодую.

Как проверить соду на годность? Если вы погасили соду уксусом, и при этом шипучка идет вяленькая, значит, сода выдохлась. (Но не выбрасывайте её: насыпьте на дно помойного ведра, пусть и этот остаток еще поработает на благо).

Мыть фрукты и овощи я советую в содовой воде – сода доберется туда, куда вода не способна. Не хотите, чтобы у рыбы оставался неприятный рыбный запах? 2 чайные ложки соды на литр воды, и полотенцем или салфеткой, смоченными в этом растворе, закутайте вашу рыбку или куски филе. На часок в холодильник. Сполоснули, и вперед.

Ваши омлеты будут пышнее, если соды на кончике ножа дадите, а ускорить варку бобов, фасоли также поможет сода. Кроме того, когда вы съели ваш чили, кашу ли гороховую или лобио, не будет вас, pardon ma Francais, пучить... Нет дрожжей в доме? А не беда! Витамин С или аспирин-то хоть есть? Смешали – одно из двух – фифти-фифти с содой в том объеме, в каком вам требовалось дрожжей. И знаете, что удивительно? Тесто ваше не поднимется, пока не попадет в духовку. Зато уж там...

Купили баночку таких красивых огурчиков маринованных, а они такие уксусные, кислятина сплошная! Где наша сода? Только осторожно – в контакте с

# Секреты соды

уксусом пойдет сильное пенообразование, так что баночку мы в раковину поставим.

Чистим раковину. Я не люблю, когда слив в раковине грязный. Что я делаю время от времени: несколько ложек соды насыпаю в отверстие на уловительную решетку и гашу это дело уксусом. А если забилось, то иначе: пачку соли горкой и кипятком ее, эту соль (но лучше всего чистит это дело пепси и кола).

Посудомоечная машина, можно подумать, без их дорогого порошка не будет работать! Я делаю свой собственный вот так: смешиваю 2 чайных ложки соды с 2 ложками боракса (бура порошковая). Результат вас удивит. Кстати, машинку посудомоечную время от времени надо лечить от запахов той же содой – насыпьте на поддон половину чашки соды, а потом прогоните машину в цикле ополаскивания.

Холодильник, микроволновку, плиту из нержавейки, кофеварки, соковыжималки, термосы – я все это мою содой. Губки, которыми мы моем посуду, надо выбрасывать каждую неделю и покупать новые – в них самый рассадник микробов. Это так ОНИ говорят. Ага, разбежалась... Я лечу свои губки той же содой и держу на ночь губку свою в содовой воде.

Сода очень хорошо убирает запахи. Не ленитесь поставить блюдечко с содой на ночь в холодильник. Мусорный контейнер в кухонном шкафчике тоже любит раз в неделю с содой подружиться. Одолели кухонные муравьи? Вдоль порога посыпьте полоску соды, все отверстия в другие помещения обработайте – уйдут...

И в ванной сода может помочь. В ванной, практически, все можно мыть содой:

от плитки на полу до кафеля, до потолка.

Не покупайте дорогущих стиральных и отбеливающих средств. Качество любого из них можно усилить путем добавления соды. Я пользуюсь Тайдом, а соду подсыпаю с четверть чашки. (Обмылки я тоже не выбрасываю, на терку – и туда же для запаха). При последнем полоскательном цикле подливаю чашку уксуса



столового, смягчает ткань и снимает электростатику.

Сода от ожогов. А аптечка ваша тоже в ванной? Тогда лечимся от ожогов: быстренько соду – в ледяную воду, смочили тряпочку – и на ожог, и продолжайте прикладывать, пока жжение не пройдет. (Ожоги я еще картошкой сырой лечу и зубной пастой). Обгорели на солнце? 4 чайных ложки соды на чашку воды. Ребенок болеет ветрянкой и расчесывается сильно – сделайте ему ванночку с содой.

Порезались при бритье? Чайная ложка соды на чашку воды, и ваточкой порез полечите. То же самое от укуса пчелы.

Опрелости от памперсов у ребенка тоже обрабатывают слабым раствором соды.

Упал, очнулся – гипс. Кто не носил, тот не знает, как иногда до скрежета зубного под гипсом чешется. Люди, все просто: установите ваш фен на холодный режим и умудритесь задуть под гипс сухую соду. Но лучше, чтобы кто-то помог, а то недолго соды в глаза задуть.

И отбелить зубы поможет. Вас прельщают отбелить зубы? Или вам угрожает пародонтоз? Я держу соду и соль вместе с зубной пастой, прямо на виду, чтобы не забывать. Натрите зубы и десны то содой, то солью. А кто носит съемные протезы – держите их в содовом растворе ночью и чистите сухой содой для отбеливания. Перхоть, опять же: втирайте сухую соду в скальп. А вы знаете, что лакификаторы окончательно шампунем не вымываются? Добавьте в шампунь соды.

В туалете: не покупайте на этикетки освежителей унитазов – вы содой его, родимого.

И, наконец, давайте покажем нашим ребятишкам фокус-покус. Возьмем двухлитровую пластиковую бутылку из-под воды или чего там, наполним в палец толщиной уксусом, натянем на горло не до конца надувной шарик, через воронку всыплем соды ложек с пятью. Протекающая в бутылке реакция выделит углекислый газ и надует ваш шарик, который вы успели уже плотно закрепить на горле. Обычно дети визжат от восторга. Да и самим повизжать неплохо.

Видите, сколько полезных применений соды, сколько нам бы пришлось выкинуть денег на ветер!

Надежда Ветрова



# НОВОСТИ МАГАЗИНА «КНИЖНИК – Gift»

## НОВЫЙ ГОД НА ПОРОГЕ, А ЭТО ЗНАЧИТ...

Здравствуй, дорогие друзья! Совсем мало дней осталось до Рождественских и Новогодних праздников. Это чувствуется по предпраздничному настроению, царящему в хрустальном зимнем воздухе, приятной предновогодней суете и по напряженно-сосредоточенным лицам наших покупателей. Чтобы сократить ваше бесценное время на бессмысленные поиски праздничных подарков, я хочу сконцентрировать ваше внимание на тех уникальных вещах, которые вы можете приобрести у нас в магазине. В канун Нового Года мы получили изделия именитого польского **посудного бренда Carmani**, история которого начинается еще с 19 века. Его основателем является меценат Престон Кармани, который славился своей любовью к искусству и прогрессивными идеями. Весь мир восхищается картинами, написанными известными художниками-модернистами Густавом Климтом и Альфонсом Мухой. Вдохновившись этими потрясающими шедеврами, компания Carmani создала **уникальную коллекцию посуды** с декором по мотивам этих великолепнейших полотен. **Изделия Carmani**, которые мы вам предлагаем – это **кружки, блюда, тарелки, наборы для торта, декоративные зеркала и др.** –

станут шедевральной подарком тонкому ценителю искусства, элегантным и изысканным презентом для ваших родных, близких и коллег по работе. Трудно представить себе что-то более красивое, чем потрясающий блистающий самоцвет! **Полудрагоценные камни популярны сегодня, как и в прошлом.** Мы приглашаем вас приобрести изделия из нашей постоянно расширяющейся **коллекции украшений из полудрагоценных ювелирных камней**, чтобы украсить ваш новогодний наряд или сделать прекрасный подарок близким, тем более, что в **Год Собаки** настоятельно рекомендуется одевать именно такие изделия. Если вы еще не успели приобрести символ наступающего года – **фигурку Собачки**, настоятельно рекомендуем, т.к. это может быть и необходимым дополнением к основному подарку, и, как самостоятельный подарок, особенно в виде брелока или статуэтки. Они у нас в большом выборе. Традиционным подарком стали **художественные Новогодние календари**, помимо всего это и предмет домашней необходимости. **А какой выбор детских книжек и игрушек из России!!!** Куклы для девочек в шикарных праздничных нарядах, **музыкальные игрушки, поющие меховые мультяшные**

**игрушки, пазлы, машинки, смеющиеся меховые собачки, традиционные неваляшки...** Ну и конечно же не могу не сказать о книгах, особенно о **подарочных изданиях!!!** Это и **альбомы по искусству, кулинарные альбомы, подарочные книги** из серии «**Антология мудрости**», исторические фолианты **Николая Карамзина, Василия Ключевского и многие другие...** А сейчас быстренько о книжных новинках... Вышла новая книга **Александра Цыпкина «Дом до свиданий»**, которая вышла на этой неделе, заняла первое место в рейтинге ТОП-10 книжного Дома «Москва». В этой книге «**Дом до свиданий**» собрано лучшее за два года и то, что не печаталось в сетях. Например, беспощадный триллер о правде и лжи «**Дом до свиданий**», по которому будет снят фильм с Ксенией Раппопорт и Сергеем Гармашом. Любителям интеллектуальной прозы и качественных остросюжетных психологических триллеров с детективной основой финалистка премий Prix Bob Moganе и журнала Elle **Яна Вагнер** выпустила новый роман «**Кто не спрятался**». Лауреат Букеровской премии **Джулиан Барнс** – один из самых ярких и оригинальных прозаиков современной Британии. Его новая книга «**Открой глаза**» – сем-

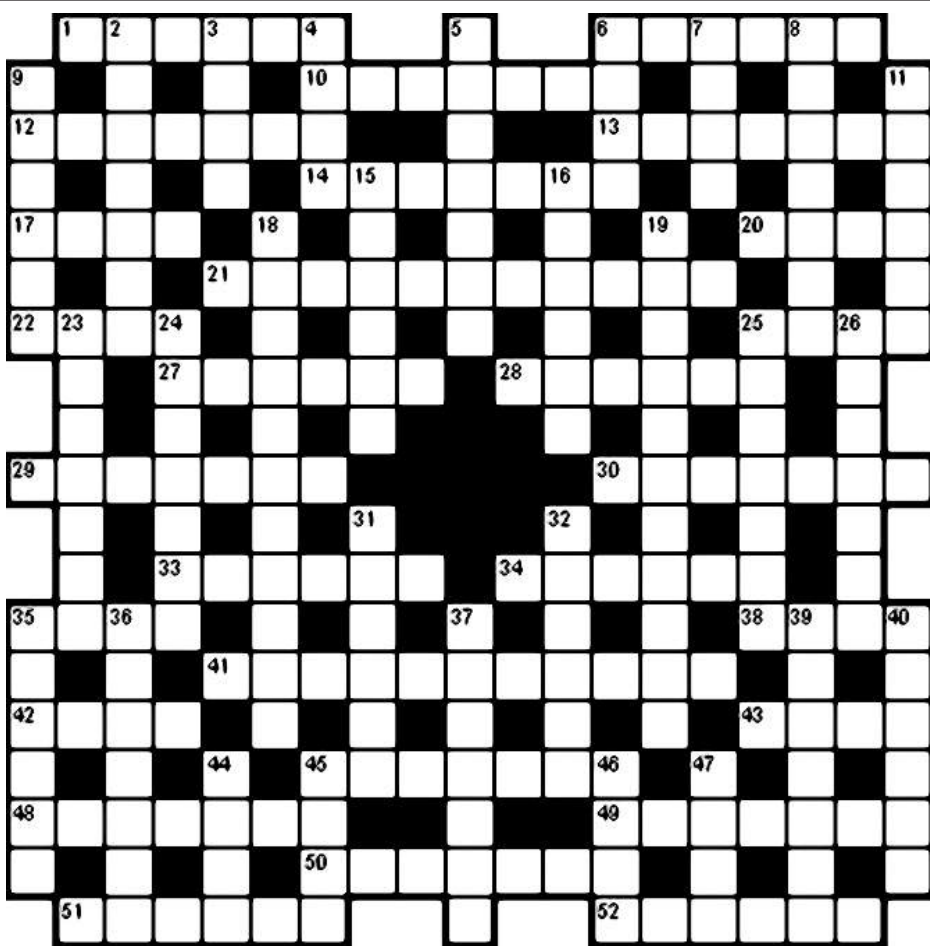
надцать увлекательных коротких историй о художниках и их работах, приглашающих читателя проследить путь изобразительного искусства от начала XIX века до современности. **Дорогие друзья, коллектив магазина «Книжник – gift» поздравляет вас с наступающим Новым годом! Мы жееем чтобы в Собачка принесла в ваш дом Здоровье, Благополучие и хорошее настроение!!!** С уважением коллектив магазина «Книжник – gift» и Наташа Дютина.



Bell's Corner Plaza

8342 Bustleton Avenue

215-969-7082



**По горизонтали:**

- 1. Большой мост через овраги или сухие долины.
- 6. Имущество, собственность.
- 10. Нарисованное изображение, воспроизведение чего-нибудь.
- 12. Прошлое, сохраняющееся в памяти человечества.
- 13. Редкое явление.
- 14. Русский народный духовой музыкальный инструмент.

**По вертикали:**

- 17. Почерк, подпись.
- 20. Престол.
- 21. Пари при состязаниях лошадей, бегах, скачках.
- 22. Связка, кипа.
- 25. Совокупность локомотивов, обеспечивающих эксплуатацию подвижного состава.
- 27. Система подземных сооружений, где добываются полезные ископаемые.
- 28. Сцепленный с паровозом специальный вагон для топлива, воды.

- 29. Отверстие для стрельбы в оборонительном сооружении.
- 30. Трёхсложная стихотворная стопа с ударением на последнем слоге.
- 33. Тонкий металлический заостренный стержень с ушком для вдевания нити.
- 34. Сотрудник посольства.
- 35. Пробное задание, исследование, испытание.
- 38. Упаковка для товара.
- 41. Специальное химическое вещество, уничтожающее дурной запах.
- 42. Тёмное, неблагоустроенное жилище.
- 43. Членистоногое животное с ядовитыми железами.
- 45. Военское звание.
- 48. Специалист с высшим техническим образованием.
- 49. Пользователь распространённого вида массовых услуг.
- 50. Политик, представляющий интересы агропромышленного комплекса (разг.).
- 51. Низкая обувь.
- 52. Лечебная и профилактическая процедура методом механического воздействия.

**По вертикали:**

- 2. Изваяние, которому язычники поклонялись как божеству.
- 3. Глухое место, захолустье.
- 4. Короткий обрубок толстого бревна.
- 5. Процесс сооружения горной выработки для добычи полезных ископаемых.
- 6. Кушанье из мелко изрубленных овощей, грибов.
- 7. Денежная единица Германии, Италии и некоторых других стран.
- 8. Психическое заболевание, выражающее-

- ся в судорожных припадках, в слезах, смехе, криках.
- 9. Мельчайший организм животного и растительного происхождения.
- 11. Предмет мебели.
- 15. Тропическое и субтропическое растение семейства мимозовых.
- 16. Чашеобразное углубление в вершине вулкана.
- 18. Прибор для поддержания в комнате постоянной температуры.
- 19. Аппарат, в котором отработанный пар охлаждается и превращается в воду.
- 23. Данные, требования, из которых следует исходить.
- 24. Перевозки пассажиров и грузов из одного пункта в другой через промежуточные пункты.
- 25. Удар в бильярде.
- 26. Плоскодонное мелкосидящее быстроходное судно.
- 31. Сочетание нескольких музыкальных звуков различной высоты.
- 32. Потеря, ущерб, урон.
- 35. Парная спортивная игра.
- 36. Тонкая узкая полоска чего-либо, срезанная ножом, тёркой.
- 37. Мужская широкополая шляпа.
- 39. Отлучение от церкви.
- 40. Собрание сведений путём получения ответов на вопросы.
- 44. В западноевропейской мифологии: фантастическое существо, охраняющее подземные сокровища.
- 45. Южноазиатский крепкий алкогольный напиток.
- 46. Гибридный вид цитрусовых.
- 47. Кулачный бой в специальных перчатках.

- 49. Абонент. 50. Аппарат. 51. Башмак. 52. Массаж.
- 42. Нора. 43. Паук. 45. Адмирал. 48. Инженер.
- 31. Аккорд. 32. Утата. 35. Теннис. 36. Стружка.
- 23. Уловие. 24. Транзит. 25. Триллер. 26. Глиссер.
- цня. 16. Картер. 18. Кондиционер. 19. Кондосветор.
- 7. Евро. 8. Истерия. 9. Микроб. 11. Стенка. 15. Ака-
- 2. Истукан. 3. Дыра. 4. Крак. 5. Бурение. 6. Икра.

- 49. Абонент. 50. Аппарат. 51. Башмак. 52. Массаж.
- 42. Нора. 43. Паук. 45. Адмирал. 48. Инженер.
- 31. Аккорд. 32. Утата. 35. Теннис. 36. Стружка.
- 23. Уловие. 24. Транзит. 25. Триллер. 26. Глиссер.
- цня. 16. Картер. 18. Кондиционер. 19. Кондосветор.
- 7. Евро. 8. Истерия. 9. Микроб. 11. Стенка. 15. Ака-
- 2. Истукан. 3. Дыра. 4. Крак. 5. Бурение. 6. Икра.



Я с вами заранее согласен, дорогой читатель. Так же, как и вы, я не верю в чудеса. Тем не менее, хотите – верьте, хотите – нет, они иногда случаются. Вообще, всё зависит от того, что называть чудом. Лично я – материалист, у меня инженерное образование, я верю в Бога и считаю, что чудо – это просто событие с очень малой вероятностью. Как, например, наступить на змею в центре Чикаго. Впрочем, это глупый пример. Но вот вам другой пример; это то, что произошло с моим другом.

Как звать этого моего друга, я уже не помню. Мы с ним старые друзья, а к старости память тускнеет. Кажется, его звали, а может, и сейчас зовут, Гриша. Он жил, а может и сейчас живёт в маленьком городке N, предместье какого-то среднего города каково-то неприметного штата вроде Северной Каролины или Южной Дакоты. Как говорят американцы, в середине “нигде”, а я бы перевёл, как “в центре пустоты”. Много лет назад Гришу привела в этот город работа. Потом, много лет спустя, работа кончилась, Гриша ушёл на пенсию, но из своего, ставшего родным, города не уехал.

У Гриши, как и у всех жителей этого города, был небольшой дом с двумя туалетами, лужайкой спереди и лужайкой сзади. Впрочем, описание Гришиного дома не имеет отношения к содержанию этой истории.

Жители городка N не отличались излишним дружелюбием. Соседи знали друг друга в лицо, но близких связей не заводили. Случайно увидев друг друга около дома, они говорили “доброе утро” или “прекрасная погода, не правда ли?” и на этом их соседские отношения заканчивались. Поэтому, когда Гришин сосед то ли умер, то ли продал дом, и в его дом въехал новый сосед, Гриша на это событие не обратил внимания. Месяц спустя, сажая цветы перед домом, он увидел нового соседа, шуплого седого старичка, и сказал ему “доброе утро”, на что старичок вежливо ответил: “прекрасная погода, не правда ли?” Спустя ещё месяца два Гриша, сгребая листья с лужайки, снова увидел старичка-соседа, который кивнул Грише и сказал “доброе утро”, на что Гриша, конечно, ответил: “прекрасная погода, не правда ли?”

На этом рассказ о взаимоотношениях Гриши с соседом можно было бы закончить, но старичок вдруг бросил свой садовый инструмент, подошёл к Грише и сказал:

– Извините, пожалуйста, что я вас беспокою. Я тут человек новый, города не знаю. Не подскажете ли, где ближайшая скобяная лавка?

Старичок говорил с лёгким акцентом непонятного происхождения, то ли польским, то ли немецким.

“Наверно, грек”, – пронзительно подумал Гриша.

Он объяснил соседу-старичку, как проехать в ближайшую скобяную лавку, старичок поблагодарил, и на этом беседа закончилась. Беседа, как видите, была не Бог весть какой содержательной, но она положила начало новым отношениям, некоему подобию соседской дружбы. Когда около месяца спустя они, находясь каждый перед своим домом, снова увидели друг друга, и Гриша сказал “доброе утро”, сосед-старичок не просто ответил “прекрасная погода, не правда ли?”, а сначала подошёл к Грише, а уже потом сказал:

– Прекрасная погода, не правда ли? И, протянув руку, добавил:

– Позвольте представиться. Меня зовут Диметри.

“Точно, грек”, подумал Гриша и тоже представился:

– Грег.

– Приятно познакомиться, – сказал старичок.

– Приятно познакомиться, – сказал Гриша.

# Юмор

Александр МАТЛИН

## ВАМ, НЕ ВЕРЯЩИМ В ЧУДЕСА

Прошло ещё два года. Дружба Гриши с соседом продолжалась. Она проявлялась в том, что, изредка заведя друг друга, они обменивались рукопожатиями и, поговорив о погоде, расходились по домам. И вот в одну из таких редких встреч Гришин сосед Диметри, нарушая каноны принятых соседских отношений, сказал:

– Извините меня за бестактность. Я заметил у вас лёгкий акцент. Можно спросить, из какой вы страны?

– Из России, – сказал Гриша. – А вы? Уж не оттуда ли тоже?

– Нет, нет, что вы, – сказал Диметри с явным неудовольствием. – Никакого отношения к России я не имею. Я с Украины.

– Что вы говорите! – воскликнул Гриша. – Я ведь тоже с Украины. Это я так, по привычке, называю её Россией.

Тут они разом перешли на русский язык, в котором звук “г” звучал мягко, почти как английское “эйч”, а слово “что” звучало, как “шо”, и Гриша в первый раз пригласил своего друга зайти в дом. Он усадил его в кресло и предложил рюмку милой их украинским сердцам горилки с перцем. Гость вежливо отказался. Потом он отказался ещё раз. На третий раз он согласился, и они выпили. Старичок одобрительно причмокнул, огляделся по сторонам и, как всякий вежливый гость, сделал комплимент:



– У вас прекрасный дом. Мне особенно нравится вон та картина. По-моему, я её где-то видел раньше.

– Не думаю, – сказал Гриша. – Это работа одного знакомого художника, подарок мне на день рождения.

– Возможно, я что-то путаю – согласился Гришин гость. – Хотя, знаете, память у меня прекрасная. Ничего не забываю.

– У меня тоже, – без ложной скромности сказал Гриша. – Не могу пожаловаться.

Дальнейшая их беседа носила эмоциональный характер и постоянно прерывалась восклицаниями вроде “что вы говорите!”, “скажите, пожалуйста!”, “подумать только!” и “надо же!”.

– В каком городе вы жили? – спросил Диметри.



– В Киеве.

– Что вы говорите! И я в Киеве.

– Скажите, пожалуйста! А в каком районе?

– В Сталинском. В самом центре, на улице Ворошилова.

– Подумать только! А я там учился в школе.

– Надо же! А в какой школе?

– В девяносто первой мужской школе.

– Что вы говорите! В девяносто первой? В Чеховском переулке? Я тоже там учился!

– Надо же! – выдохнул Гриша.

Его поразил не столько факт обучения соседа в девяносто первой школе, сколько то, что эта школа уже существовала в те древние времена, когда старичок Диметри был школьником.

– Подумать только! – сказал он. – В каком же году вы её закончили?

– Ох, давно дело было, – сказал Диметри и почему-то захихикал. – В тысяча девятьсот пятьдесят третьем.

– Что?! – Гриша pokrылся ледяным потом. – Я...я тоже... в пятьдесят третьем.

– Что вы говорите! – удивился Диметри. – Никогда бы не подумал. Мне казалось, что вы старше меня. Оказывается, мы одноклассники. Кто у вас был классным руководителем?

– Ирина Николаевна Молчанова.

– Ну да! Ирина-круглолопка? Значит, мы в одном классе учились! Надо же! Кого вы помните?

– Вы знаете, – сказал Гриша, всё ещё приходя в себя от шока. – Я почти никого не помню. Ни лиц, ни имён. Я вообще был мальчик замкнутый, ни с кем не дружил. У меня в классе был один-единственный близкий друг – Митя Гольдберг. Не помните такого?

Тут серое лицо Гришиного соседа как-то ненатурально пожелтело, в глазах появилось выражение панического ужаса, и он сдавленно выговорил:

– Я – Митя Гольдберг. Гриша, это ты?

На этом месте, дорогой читатель, я предоставляю вам возможность пережить всю гамму ошеломительных чувств, нахлынувших на наших героев и представить себе беспорядочное проявление этих чувств, включая вскрикивания, всхлипывания, объятия и испуганное разглядывание друг

друга. Густой туман прошедших лет постепенно рассеялся, перед ними, словно на проявляющейся фотографии поляроида, проступили знакомые с детства лица, и старики превратились в одноклассников Митьку и Гришку.

– Боже мой, Митька! – бормотал Гриша, сдерживая слёзы. – Митька, это же чудо! Ведь мы не виделись больше пятидесяти лет!

– Пятьдесят три, Гриша! Пятьдесят три! С тех пор, как мы отмечали пятилетие окончания школы. Помнишь?

– Ещё бы! А ты помнишь, как тебя в девятом классе Ирина выгнала из класса и вызвала родителей за то, что ты на её уроке надул презерватив и пустил его летать по классу?

– А как же! А ты помнишь, как мы вместе прогуляли целый день?

– Конечно, помню! Нас потом чуть не исключили из школы!

– А ты помнишь, Митька...

– А ты помнишь, Гриша...

– Господи, почти шестьдесят лет прошло, а мы всё помним!

– Да, что-то, а уж на память нам жаловаться не приходится.

Тут, перенося их в реальный мир, скрипнула дверь, и в комнату вошёл прыщавый подросток в рваных джинсах.

– Grandpa, do we have potato chips? \* – сказал он неспелым, ломающимся голосом, не здороваясь и не глядя на гостя.

– Это мой внук, – с гордостью сказал Гриша. – Стиви, поздоровайся с господином Гольдбергом.

– Hi, – сказал Стиви, по-прежнему не глядя на Митю. – Grandpa, do we have potato chips? \*

– Стиви, представь себе, мы с мистером Гольдбергом учились в одном классе! – сказал Гриша с душевным подъёмом. – Сидели на одной парте!

– О, уа? – сказал Стиви.

– Да, да! – с пафосом воскликнул Гриша. – На одной парте! Ты знаешь, как давно это было?

– I know, I know, – не проявляя эмоций, сказал Стиви. – It was in Kiev over fifty years ago. You went to School number ninety-one on Chekhov Street. Your teacher, Irene-round-ass kicked Mr. Goldberg out of class because he blew up a condom. You both were almost expelled from the school for playing hooky. \*\*

Гриша и Митя в изумлении переглянулись.

– Стиви, – сказал Гриша, испуганно заглядывая внуку в глаза. – Откуда ты всё это знаешь? Мы сейчас говорили об этом, но... Ты что, подслушивал за дверью?

– Come on, Grandpa! – сказал Стиви с обидой. – Of course not! Don't you remember? Mr. Goldberg was here last week, and the two of you were talking about your school years all day long. How about potato chips? \*\*\*

Наступила тошнотворная пауза. Наконец, Митя выдал:

– Ну вот, я не зря помню, что раньше видел эту картину.

– Да, – вздохнул Гриша. – На память нам жаловаться не приходится.

-----  
\* Дедушка, у нас есть картофельные хлопья?

\*\* Знаю, знаю. Это было в Киеве больше 50 лет назад. Вы ходили в школу номер 91 на улице Чехова. Ваша учительница, Ирина-круглолопка, выгнала господина Гольдберга из класса, потому что он надул презерватив. Вас обоих чуть не исключили из школы за прогул.

\*\*\* Ну что ты, дедушка! Конечно, нет! Разве ты не помнишь? Господин Гольдберг был тут на прошлой неделе, и вы с ним целый день говорили о ваших школьных годах. Как насчет картофельных хлопьев?

Иллюстрации  
Вальдемара Крюгера



**Транспортная компания N-Trans Inc. принимает на работу в TEAM водителей грузовиков класса А.**



N-Trans Inc. предоставляет услуги и возможность получения CDL Class A License, необходимого для работы дальнотойщиком. Механическая и автомат-коробки передач, 3 вида парковки с прицепом, полный Pre-Trip Inspection, Air Brake Test, много других и важных уроков, необходимых для безопасной езды и транспортировки грузов, включая дополнительные бесплатные уроки езд в экстремальных условиях и ситуациях. SAFETY (безопасность) - Ваша и других участников движения на дороге - Наш Приоритет

В случае поломки в дороге, предоставляется другой трак для продолжения рейса.  
**СТАБИЛЬНОСТЬ - ЭТО N-TRANS INC.**

**2000 Bennett Road. Suite 100**  
**Philadelphia. PA. 19116 (8 am – 6 pm)**  
**215.500.7552 (8 am - 6 pm)**  
**email: ntranslogistics@yahoo.com**

**267-441-6600**

**У Вас нет прав CDL Class A?**

*Не знаете, где получить квалифицированный сервис и профессиональный опыт?*

**2016-2017 траки (Volvo, I-Shifts), 2015-2017 трейлеры (Thermoking, Carriers), стабильные рейсы в Калифорнию и Аризону (6-7 дней), своевременная зарплата и финансовая стабильность.**

*Пройдя полный, индивидуальный курс обучения и сдачи экзамена - Вы имеете первостепенное право получить работу и бесценный "первый" опыт в нашей компании, начиная зарабатывать с первого рейса.*

После 6 месяцев совместного сотрудничества, N-Trans Inc. возмещает Вам полную стоимость CDL курса, экзамена и Medical card.

**FREE**

- Ваш CDL License Class A
- Drive With N-Trans Inc. & Get Your CDL

**9903 Bustleton Ave.**  
**Philadelphia, PA**



**1.888.449.0367**

**Говорю по-русски**



**Игорь Кайзер**

**соупон \$750**

С ЭТОЙ РЕКЛАМОЙ

Предъявлять при первом визите Не взаимодействует с другими скидками.



Honda Accord 2018

Honda CRV 2018

Honda Pilot 2018

**Самый большой выбор моделей марки Honda 2018 года!**  
А также certified used cars





**В холодную зиму  
согрейте любимых  
своей лучезарной улыбкой!**

**Лучшее качество!  
Доступные цены!**



В клиниках **Absolute Smile** вас ждет:

1. **Полный комплекс стоматологических, косметических и эстетических услуг для вашей улыбки и лица.**
2. **Квалифицированный персонал.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
3. **Новейшее оборудование,** позволяющее создать максимально комфортабельные условия для наших пациентов.
4. **Полная гарантия на всё лечение.**
5. **Безболезненные процедуры,** самые современные методы обезболивания.
6. **Самые доступные цены и беспроцентное финансирование.**

**Нет страховки?  
Наш план-страховка  
снизит ваши цены  
до 50%.**

**КУПОН**

**КОРОНКИ**

**\$100 OFF**

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**ИМПЛАНТЫ**

скидки до **50%**

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**veneers**

КЕРАМИЧЕСКИЕ НАКЛАДКИ

скидки до **25%**

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**INVISALIGN**

скидки до **40%**

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**ROOT КАНАЛ**

**\$200 OFF**

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 12/31/17

**КУПОН**

**ВOTOX**

**\$9.00 UNIT**

REGULAR PRICE \$13.00

EXP. DATE: 12/31/17

Southampton  
1045 Street Road  
**215-355-4007**

NE Philadelphia  
6737 Harbison Avenue  
**215-331-7585**

9733 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19115  
**215-774-5050**



# АВТОШКОЛА



**Русскоговорящий CDL экзаменатор А. Воронцов**

Сдаёте с гарантией до получения прав (CDL until you pass).  
Стоимость \$2,000.

Скидки для группы из 3 человек.

Вы получите права штата Пенсильвания.

В Колорадо необходимо приехать на выходные, на 2-3 дня.

720-418-9696

info@truckerusa.us www.truckerusa.us

**SUNSET**  
Licensed & Insured  
Говорим по-русски

267-343-3317 Миша

**Auto Repair**

STATE INSPECTION  
СКИДКИ для пенсионеров

Full Brake Service  
Computer Diagnostics  
Tires mounting & Balance  
Air Conditioner Service

**13440 Damar Dr., Unit E2, Phila., PA 19116**



# Global Express Cargo, LLC

## требуются OWNER-OPERATORS

для длительной и продуктивной работы со своими машинами не старше 2010 года

**Если у вас есть свой sprinter van, box truck, large straight, dry van, reefer, step deck, flat bed – Вам к нам!**

Мы гарантируем стабильную работу,  
достойную и еженедельную оплату труда,  
круглосуточную поддержку.

Оказываем помощь  
в получении страховки.



*Забудьте о простоях и предоставьте это профессионалам!*

globalexpresscargollc.com  
hr@globalexpresscargollc.com

**267-227-1791 ext. 5**

331 W Bridge St  
Morrisville, PA 19067



# New Year's Eve

with **SUZANI PALACE**

**SPECIAL GUEST MJ X**

- ❄️ Специальное Новогоднее Банкетное Меню
- ❄️ Умопомрачительное Новогоднее Шоу
- ❄️ Конкурсы и Призы
- ❄️ Много танцев
- ❄️ Шампанское в Полночь!
- ❄️ Дед Мороз и Снегурочка!

**RESERVE YOUR TABLE NOW! ❄️ 215-464-0106**  
842 Red Lion Rd, Philadelphia, PA 19115

# TRUCKING CO.

**732.757.5343**  
**516.901.6171**

## НЕОБХОДИМО ИМЕТЬ:

- Опыт работы в США на траке и трейлере не менее 1 года.
- T-Endorsment (double-triple), чистые права и знание английского языка на бытовом уровне.

**Dedicated рейсы возможны: дома каждые выходные!!!**

**ТРЕБУЮТСЯ ВОДИТЕЛИ**  
на временную работу с октября по январь с оплатой **\$0,65-0,70 p/mile**

- Стабильные заработки от \$1100 до \$1800 в неделю
- Медицинская страховка, оплачиваемый отпуск
- Перевозим только по терминалам комплекса. Нет погрузки и выгрузки



**20 лет в бизнесе**